Pentalogie islamo-chrétienne. 1, L' Oeuvre de Louis Massignon / par Y. Moubarac



PENTALOGIE
ISLAMO-CHRÉTIENNE

PAR

Y. MOUBARAC

Tome I

L'ŒUVRE DE LOUIS MASSIGNON



ÉDITIONS DU CÉNACLE LIBANAIS
BEYROUTH

Distribution : Librairie Orientale, B.P. 1986, Beyrouth, Liban

Youakim Moubarac (en religion Yusuf Estéphane) est né à Kfarsghab (Liban-Nord) en juillet 1924. Après avoir été initié simultanément à l'arabe, au syriaque et au français, à l'école du village, il a fait ses études secondaires et supérieures à l'Université Saint-Joseph des Pères Jésuites à Beyrouth. Il a préparé un doctorat en théologie à l'Institut Catholique de Paris, sur *Abraham dans le Coran* (Paris, Vrin, 1958), un doctorat en études islamiques sur *La pensée chrétienne et l'Islam, des origines à la prise de Constantinople* (Sorbonne, 3e cycle, 1969) et un doctorat ès lettres, sur cette même pensée, *de la prise de Constantinople à Vatican II* (Université de Paris - Sorbonne, Paris IV, 1972).

L'abbé Moubarac doit le meilleur à son maître Louis Massignon dont il a été le proche collaborateur au cours des dernières années de sa vie, dans le cadre du CNRS (Centre National de la Recherche Scientifique) de France, comme secrétaire de la *Revue des Etudes Islamiques* et délégué général aux *Abstracta Islamica*, bibliographie analytique du monde musulman (Paris, Geuthner) et dans le cadre de l'Institut Dar el-Salam au Caire. Il a publié la bibliographie de L. Massignon dans le tome 1er de ses *Mélanges* (Damas - Paris, 1956; complétée et refondue dans le t. 1er de cette Pentalogie) et trois tomes de ses *Opera Minora* (2.000 pages environ, Le Caire - Beyrouth - Paris, Maaref - PUF, 1960-1963). Nombre de ces travaux sont poursuivis avec M. le Professeur Henri Laoust, du Collège de France. Il s'y ajoute une traduction de *L'Histoire des Etats Islamiques* de Dhahabi qui a fait l'objet d'un diplôme à l'École des Hautes Études (VIe Section, 1971).

Concurremment avec ses travaux universitaires, l'abbé Moubarac a été membre de la Communauté sacerdotale de Saint-Séverin et responsable de sa mission dans le Quartier Latin, de son centre culturel et de ses éditions.

Il est actuellement titulaire de la chaire d'arabe classique à l'Institut Catholique de Paris et professeur à l'Université de Louvain, (cours théologie des religions) et à l'Institut Orthodoxe de Théologie de Balamand (Belmont, Liban; cours d'islamologie).

Il a participé à divers colloques islamo-chrétiens, notamment celui organisé par le Cénacle Libanais au printemps 1965 et les trois rencontres organisées par le Conseil Œcuménique des Églises (Genève-Cartigny, 1969; Ajaltoun, Liban, 1970; Broummana, Liban, 1972).

Au cours du IIe Concile Œcuménique du Vatican auquel il a participé à titre de théologien privé, Y. Moubarac a publié *Antiochena,* comme porte-parole des Pères de l'Église Maronite en dialogue avec les Pères

AUTRES ÉCRITS ISLAMOLOGIQUES DE L'AUTEUR

Les noms divins dans le Coran et en épigraphie sud-sémitique, Louvain, Muséon, 1956.

Abraham dans le Coran (thèse de doctorat en théologie), Paris, Vrin, 1958.

Les VII Dormants en Islam et en Chrétienté, Rome, Université Grégorienne, 1959.

L'Islam, Paris, Casterman, 1962.

Anthologie de la littérature arabe, selon une nouvelle translittération établie par le Cardinal Tisserant, Paris, Gedalge, 1963.

Calendrier synoptique, juif, chrétien et musulman, Paris, Philippe Néri (Saint-Séverin), 1966.

La pensée chrétienne et l'Islam, des origines à la prise de Constantinople (thèse de doctorat en études islamiques, 3e cycle), Paris, Sorbonne, 1969.

Les Musulmans, consultation islamo-chrétienne, Paris, Beauchesne, 1971.

Histoire des Etats islamiques de Dhahabi, t. I (632/11-1054/447 H), trad., notes et onomasticon des premiers siècles de l'Islam (diplôme à l'École des Hautes Études, VIe section), Paris, 1971.

La pensée chrétienne et l'Islam, de la prise de Constantinople à Vatican II (thèse de doctorat ès lettres), Paris, Sorbonne, 1972.

ÉDITIONS; PÉRIODIQUES; TRAVAUX BIBLIOGRAPHIQUES

Opera Minora de Louis Massignon, Le Caire-Beyrouth-Paris, 3 tomes, 1963.

Revue des Etudes Islamiques, Secrétariat de rédaction, 1952-1970; Index des années 1927-1962 (sous presse).

Abstracta Islamica, bibliographie du monde musulman, rédaction générale 1952-1962; collaboration, 1963-1972.

Mardis de Dar el-Salam, rédaction, 5 cahiers, 1954-1959.

Ephémérides islamo-chrétiennes, dir. rédaction, 3 livraisons, 1960-1963.

Antiochena, dir. rédaction, 13 fascicules, 1962-1965.

TRADUCTIONS

Ramon Lull, *L'Ami et l'Aimé,* Paris, Philippe Néri (Saint-Séverin), 1960.

Richard Walzer, *L'éveil de la pensée islamique,* Paris, Geuthner, 1970.

Muhammad Kamel Hussein, *Le Val Saint,* 1972 (sous presse).

L'ŒUVRE DE LOUIS MASSIGNON

PENTALOGIE ISLAMO-CHRÉTIENNE

TOME 1er *L'ŒUVRE DE LOUIS MASSIGNON*

Argument
Bibliographie complétée et refondue (1906-1962). Index. Étude.

Épilogue : la nuit du destin.

TOME 2 *LE CORAN ET LA CRITIQUE OCCIDENTALE*

Argument
Abraham dans le Coran. Le monothéisme coranique et ses témoins.
La naissance de l'Islam dans son environnement arabique.

Épilogue : le Coran de la Pléiade.

TOME 3 *L'ISLAM ET LE DIALOGUE ISLAMO-CHRÉTIEN*

Argument
Essai de présentation de l'Islam dans une nouvelle perspective chrétienne. Contribution au dialogue islamo-chrétien. La pensée chrétienne et l'Islam des origines à la chute de Constantinople.

Épilogue : la prière de l'Islam.

TOME 4 *LES CHRÉTIENS ET LE MONDE ARABE*

Argument
Le monde arabe. Les chrétiens et les lettres arabes. Antiochena.

Épilogue : pour une certaine idée du Liban.

TOME 5 *PALESTINE ET ARABITÉ*

Argument
Écrit en mai-juin 1967. Dossier palestinien. La vocation islamique de Jérusalem.

Épilogue : pour une stratégie d'arabité.

* * *

Argument général : présentation d'ensemble et rétractations.

Postface, par Michel Asmar, fondateur-directeur du Cénacle Libanais.

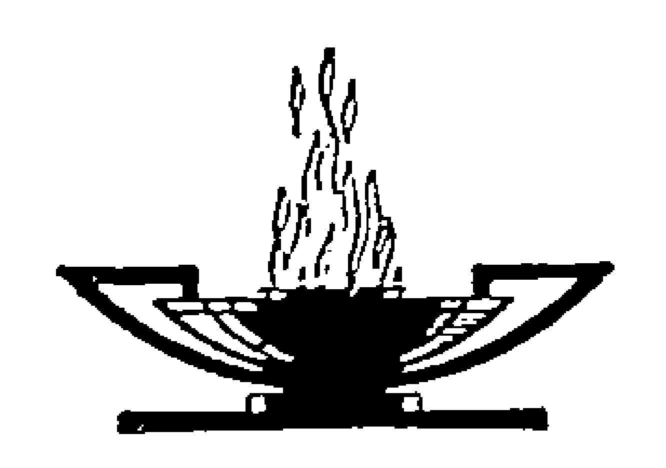
PENTALOGIE
ISLAMO-CHRÉTIENNE

PAR

Y. MOUBARAC

Tome I

L'ŒUVRE DE LOUIS MASSIGNON



ÉDITIONS DU CÉNACLE LIBANAIS

BEYROUTH

1972-73


BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
B.F.
IMPRIMÉS

AVERTISSEMENT

Le but et le plan des V volumes inaugurés ici seront délimités dans un argument général, à la fin du Ve volume. Le lecteur voudra bien s'y reporter. Qu'il suffise de désigner brièvement le propos du présent cahier.

*Une étude de la vie et de l'œuvre de Louis Massignon eut été sans doute bienvenue. Inaugurée par nous dans un plan de thèse pour le doctorat ès lettres, cette entreprise a dû être rapidement abandonnée. Il n'était pas possible en effet de produire, même dans le cadre d'une publication de caractère scientifique, toutes les pièces qu'il faudrait, pour répondre aux exigences de la recherche *.*

Il n'est peut-être pas plus mal qu'il en soit ainsi, dans la mesure où la partie connue de l'œuvre parle d'elle-même et fournit des pistes incalculables de réflexion, en échappant aux entreprises parallèles d'exploitation.

Il reste que le souci de préserver de la destruction autant que d'une exploitation indiscrète les inédits et tous écrits personnels de Louis Massignon pourrait être plus sérieusement pris en considération. Nous souhaitons que les « Archives Louis Massignon » que nous avons préconisé de constituer sous l'égide du Saint-Siège soient un jour mises en route. En retirant ainsi les reliquiae de l'auteur, comme de tout autre, à quelque utilisation que ce soit dans la présente génération, cette mesure répondrait au vœu du maître disparu, qui accordait

toute sa portée sacrale à l'interdit du waqf *sous lequel il plaçait soigneusement les pièces qu'il tenait à mettre à l'abri de toute manipulation indiscrète.*

Nous avions donné en 1956 la bibliographie de Louis Massignon en tête des III tomes de Mélanges *que ses collègues et amis lui offraient à l'occasion de ses 70 ans. C'est encore de son vivant que nous avons publié, aux éditions Maaref, relayées pour la distribution par les Presses Universitaires de France, les trois premiers tomes de ses* Opera Minora **. *Le présent volume s'inscrit donc dans le cadre et en continuité naturelle de ces travaux nôtres.*

La bibliographie des Mélanges *s'arrêtait à l'année 1956. Nous l'avons poussée jusqu'à la mort de Louis Massignon et nous avons noté tout ce qui a pu être publié depuis lors, à sa mémoire comme de lui-même, non sans reprendre depuis le début toutes les corrections et les ajouts qu'il avait été le premier à nous signaler à la parution des* Mélanges. *Nous avons pris soin d'autre part d'établir un Index des noms de personnes et de lieux, ainsi que des termes techniques. Ayant ainsi doublé de volume, nous espérons que cette bibliographie sera utile à quiconque veut approcher, d'une manière ou d'une autre, l'œuvre de Louis Massignon, selon la grande diversité de ses thèmes.*

La suite des Opera Minora *n'a pas vu le jour, à peu près pour les mêmes motifs qui ont retardé la constitution des « Archives Louis Massignon ». Nous nous contenterons de rappeler ici que le plan de ce qui reste à publier, a été établi en son temps, avec l'accord de l'auteur et de l'éditeur, dont un volume d'écrits qui doivent rester hors commerce. Nous insérons d'autre part, suite à l'hommage rendu par nous à Louis Massignon lors d'un colloque tenu à Rabat, une notice bio-bibliographique où les principales œuvres sont placées dans la continuité et comme à l'ombre des faits les plus marquants de sa « courbe de vie ».*

L'hommage de Rabat qui développe notre article Louis Massignon *de l'*Encyclopaedia Universalis *est suivi, vers la fin de ce volume par notre préface à l'ouvrage de Camille Drevet sur* Gandhi et Massignon, *paru aux éditions du Cerf. A la présentation encyclopédique, nous avons voulu opposer en quelque sorte une libre réflexion, pour ne pas paraître tomber dans le didactisme, ni laisser croire que nous nous prêtons à quelque vision close.*

Enfin, la reproduction de notre liminaire au Mémorial *de Dar el-Salam est suivie d'un poème de Thomas Merton que nous avons traduit naguère et placé en exergue de la première livraison des* Éphémérides Islamo-Chrétiennes. *Nos essais personnels ont ainsi le souci de rejoindre, en marge d'un certain nombre d'officiels et de quelques importuns, les amis de Louis Massignon, auxquels le présent volume est dédié comme un instrument de travail.*

Pour le Xe anniversaire de la mort de Louis Massignon

Beyrouth, le 31 octobre 1972 Y. M.

---

* Un premier travail pour le doctorat du 3e cycle en Sorbonne nous a permis de présenter une enquête d'ensemble sur les positions chrétiennes concernant l'Islam au cours du Moyen Age, tant en Orient qu'en Occident. Ce même travail a été poursuivi jusqu'à la période contemporaine en vue du doctorat ès lettres. Il situe les principales œuvres chrétiennes d'islamologie qui ont devancé et, pour certaines, préparé l'œuvre de Massignon, mais sans accorder à notre maître que ce qui est offert dans ce volume. Voir le tome III du présent recueil.

** Signalons la parution parallèle, par les soins de Vincent Monteil, du recueil *Parole donnée*, chez Julliard, dont la préface, revue par Massignon, est d'un intérêt inestimable [Reprod. Coll. 10/18]. Un recueil analogue a été établi pour traduction en anglais (projet J. Kritzeck - Y. M.).

BIBLIOGRAPHIE

I. OUVRAGES ET ARTICLES DE REVUES

I/1. Du vivant de l'auteur.

I/2. Publications posthumes et inédits.

* * *

I/1. Du vivant de l'auteur.

1906

1.1.06.1. — *Tableau géographique du Maroc dans les 15 premières années du XVIe siècle, d'après Léon l'Africain.* Alger, Jourdan, 1906; xvi + 305 p. + 30 cartes, tableaux de tribus arabes et berbères et de monnaies locales; avec collation du texte italien et trad. fr., pp. 267-301; aux frais de la Soc. Histor. d'Alger, t. I de ses *Mémoires*.

1.1.06.2. — Cf. *Positions*, Mémoire pour le diplôme d'Ét. Sup. d'Hist. et Géogr., Faculté des Lettres de Paris (1904), Paris, 1905.

1.1.06.3. — *La Route de Fès.* — *Le Monde Illustré*, 21-11-1905, pp. 33-39 (avec 6 photos de Pierre Sainte).

1.1.06.4. — *Id.* — *Armée et Marine*, 20-11, 1905, pp. 85-87 (L.M.).

1.1.06.5. — *Le Maroc après la conquête arabe* (avec cartes des régions historiques du Maroc). — *Rev. Univ. Larousse*, 1-11-1905, pp. 633-637.

1.1.06.6 — *Description...*, pp. 281-301 (collation textes Ramusio (1554 et 1550) et Temporal). Le brouillon italien incorrect retouché en 1550 par Ramusio (éd. princeps), a été retrouvé en 1931 (ms. B.N. Rome, nº 953) et l'édition critique en est préparée par la D. Angela Codazzi, qui a permis sa collation au méd. gén. Alexis Épaulard pour sa traduction française du texte de 1550; parue (éd. posthume) en 1956, grâce à Th. Monod, H. Lhote et R. Mauny.

P. 168 (Jazouli, de Marrakech) : ce mystique a été étudié ap. *La Rawda de Médine*, ap. *BIFAO*, LIX (1960), 245 sq. (*Dalaïl*) et 267 sq. — La note de Léon sur Hasan Basri et Muhasibi a été le point de départ de l'*Essai sur le lexique... mystique* (ici nº 1.1.22.7 et 8).

P. 231-235: liste des boutiques artisanales de Fès. Lévi-Provençal a établi que Léon avait utilisé un document arabe de base, de l'inspection des Waqfs de la Qarawiyīn, dont il existe un spécimen mérinide à la bibliothèque de l'I.H.E. de Rabat (à publier). — Cette *liste* a été reconstituée pour 1923 d'après le Mohtasib, ap. l'*Enquête sur les corporations au Maroc*, ap. *RMM*, t. LVIII (1924), pp. 3-13.

P. 227 (*mellah*) : notice rectifiée, ap. M. Gaudefroy-Demombynes, *JAP*, 1914-15, pp. 651-658.

P. 238 (*étymologie du mot* « *amarg* ») : la discussion sur ce mot berbère (contre Mouliéras, 2, 415 = « grive ») a abouti à la rédaction de la préface sur la « *mélancolie* » typique de la psychologie berbère, donnée aux *Poèmes chleuh recueillis au Sous* par Justinard (ap. *RMM*, LX, 63-65).

En français, l'ouvrage a eu un compte rendu critique de H. de Castries, ap. *Description... sous al-Mansour*, Paris, 1909, pp. 1, 3, 7, 16, 21, 23, 41, 47-48, 64.

En arabe, il a été utilisé par M. Mahdi Hajoui, *Ḥayāt al-Wazzān al-Fāsī wa-athāruhu*, Rabat, 1935 (cf. G. S. Colin, ap. *Hespéris*, 1935, I, pp. 94-98).

1908

1.1.08.1. — *Note sur l'état d'avancement des travaux d'archéologie arabe en Egypte hors du Caire.* — *Bull. IFAO, VI* 24 p. (cf. 1911).

1.1.08.2. — *L'Egypte au XVe siècle sur la côte Zendj.* — *RMM*, IV (janv. 1908), p. 138.

1.1.08.3. — *L'Islam à Djibouti.* — *Id.*, pp. 139-144 (avec une photo).

1.1.08.4. — *Sur la côte d'Arabie.* — *Id.*, p. 160.

1.1.08.5. — *Dans le Golfe Persique.* — *Id.*, 420-421.

1.1.08.6. — *La Bibliothèque Islāmiyé de Bender Bouchir.* — *RMM*, IV (février 1908), pp. 432-433.

1.1.08.7. — *Goethe et l'Islam.* — *RMM*, IV, mars 1908, pp. 576-580.

1909

1.1.09.1. — *La passion d'al-Halladj et l'ordre des Halladjiyyah.* — *Mél. Derenbourg*, 1909, pp. 311-322. — Cf. *Texte arabe d'une énigme d'al-Ḥallāj*, proposée in *al-Machriq*, XI (août 1908), pp. 880-881.

1.1.09.2. — *Un poète saharien : la qaṣīdah d'al-Yedālī.* — *RMM*, VIII (juin 1909), 199-206.

1.1.09.3. — *Une qaṣīdah « sur les malheurs de ce temps »* — *RMM*, IX, 1909, 288-289, cf. 1.1.20.4.

1.1.09.4. — *Une bibliothèque saharienne (Cheikh Sidia).* — *RMM*, VIII (juil.-août 1909), 409-418.

1.1.09.5. — *Le château d'al-Okheīdir.* — CR. Ac. des Inscr. et Belles Lettres, 5 mars 1909, pp. 202-212, avec observations de Marcel Dieulafoy (cf. Général de Beylié, annonce de la découverte, ap. CR. Ac. I. et B.L., 31 juillet 1908). [L'*Okheīdir* a été réétudié par G. Bell, Reuther, A. Musil; cf. vol. Musée de Bagdad; *EI*.]

1910

1.1.10.1. — *Mission en Mésopotamie* (1907-1908;

château d'al-Okheïdir, découvert dans le S.W. de Kerbéla, au désert). T. I, *Relevés archéologiques.* — *MIFAO*, t. XXVIII-I, Le Caire, 1910; VII + 74 p. + LXIII pl., avec cartes, plans et schémas.

1.1.10.2. — *Mission en Mésopotamie.* T. II, *Topographie historique de Bagdad; Epigraphie (Mosquée Mirjān).* — *MIFAO*, t. XXXI, Le Caire, 1912; VIII + 144 p. + XXVIII pl. et indices.

1.1.10.3. — *Les migrations des morts à Bagdad.* — *RHR*, LVIII-3, pp. 329-338 (d'après comm. au XVe congrès des Orient. Cf. Section III).

1.1.10.4. — *Les saints enterrés à Bagdad.* — *RHR*, 1908.

1.1.10.5. — *Les Wasm* (15) *gravés par les nomades sur les murs de Nedjmi.* — *RMM*, VI (sept. 1908), pp. 119-122 (avec 4 photos).

1.1.10.6. — *Mohammerah.* — *RMM*, VI (nov. 1908), pp. 385-410 (avec 8 photos et cartes).

1.1.10.7. — *La dernière querelle entre Rifā'iyīn et Qādiriyīn.* — *RMM*, VI (nov. 1908), pp. 454-461. Cf. 11.

1.1.10.8. — *Les pèlerinages populaires à Bagdad.* — *RMM*, VI (déc. 1908), pp. 640-650.

1.1.10.9. — *Liste officielle des familles nobles de Bagdad.* — *RMM*, VI, 1908, pp. 651-652.

1.1.10.10. — *Les medreseh de Bagdad.* — *BIFAO*, VII (1909), pp. 77-86 avec 2 pl.

1.1.10.11. — *La dernière querelle* (entre Rifā'iyīn et Qādiriyīn). — *RMM*, VII (mars 1909), pp. 316-317.

1.1.10.12. — *Etudes sur les mss. des bibliothèques de Bagdad.* — *RMM*, VIII (juin 1909), pp. 225-227.

1.1.10.13. — *Un diplôme d'investiture chez les Qādirīya.* — *RMM*, IX (oct. 1909), pp. 290-291.

1.1.10.14. — *Bagdad et sa topographie au Moyen Age.* — Acad. I.B.L., 1911, pp. 18-24.

1.1.10.15. — *Réassemblage du tombeau (estampé) d'al-'Aqoūlī,* exposé en février 1910 au salon des Orientalistes, Grand Palais, Paris; petit catalogue. Donné au Musée de Damas en 1923; détruit par les bombes en 1925.

1.1.10.16. — *Le molinisme du Capitaine Aḥmad Badawī Naqqāsh.* — *RMM,* X (mars 1910), pp. 381-385.

1911

1.1.11.1. — *Al-Ḥallāj, le phantasme crucifié des Docètes et Satan selon les Yézidis.* — *RHR,* LXIII (mars-avril 1911), pp. 195-207.

1.1.11.2. — *Les deux livres sacrés des Yézidis.* — *RHR,* LXIII, pp. 245-46 et 264-65.

1.1.11.3. — Cf. *Etudes Carm., Satan,* pp. 175-76: *les Yézidis du Mont Sinjar, adorateurs d'Iblis.*

1.1.11.4. — *Seconde note sur l'état d'avancement des travaux d'archéologie arabe en Egypte hors du Caire.* — *BIFAO,* IX (1911), pp. 83-98. Cf. 1908.

1.1.11.5. — *Six plats de bronze, de style mamelouk.* — *BIFAO,* X, pp. 79-88 (avec 2 pl.). Réétudié par L. Mayer.

1912

1.1.12.1. — *Note sur le dialecte arabe de Bagdad.* — *BIFAO,* XI (1912), 23 p. (avec note sur les modes musicaux).

1.1.12.2. — *Ana'l-Haqq* (comm. au XVIe Congrès Internat. des Orientalistes à Athènes. — *Actes,* pp. 118-119;

cf. *al-Mo'ayyad*, Le Caire, 16 avril 1912; éd. ap. *Der Islam*, Strasbourg, 1912, III, pp. 248-257).

1.1.12.3. — *L'histoire des doctrines philosophiques arabes à l'Université du Caire.* — *RMM*, XXI, 1912, pp. 149-157. Cf. 558.

1913

1.1.13.1. — *Edition princeps des Ṭawāsīn d'al-Ḥallāj*, Paris, 1913; xxix + 223 pp. et 3 indices: texte arabe et trad. persane d'après mss. de Constantinople et Londres; trad. fr. et variantes, ap. *Passion.*

1.1.13.2. — *Sur la date de composition des « Rasā'il Ikhwān al-Ṣafā ».* — *DI*, p. 324.

1914

1.1.14.1. — Art. *EI : al-Ḥalladj.*

1.1.14.2. — Art. *EI : Ḥulūl.*

1.1.14.3. — *Roman Catholic Church and Islam.* — *Moslem World*, V-2 (avril 1915), pp. 129-142 (imp. juillet 1914).

1.1.14.4. — Cf. *Messager du Sacré-Cœur*, Apostolat de la Prière, Toulouse, nov. 1923.

1.1.14.5. — *Les vraies origines dogmatiques du Wahhabisme. Liste des œuvres de son fondateur.* — *RMM*, XXXVI (1918-19), pp. 320-326, avec une carte.

1920

1.1.20.1. — *La légende « de tribus impostoribus » et ses origines islamiques.* — *RHR*, LXXXII (juil. 1920), pp. 74-78.

1.1.20.2. — *Les « Noṣaïris » de Syrie : leurs origines ; répartition actuelle de leurs clans.* — *RMM*, XXXVIII (mars 1920), pp. 271-280, avec une carte.

1.1.20.3. — *Un chant maghrébin : note sur la métrique des muwashshaḥāt (rythme du tambourin).* — *RMM*, XXXIX (juin 1920), pp. 145-151.

1.1.20.4. — Cf. *RMM*, IX (oct. 1909), pp. 290-91: *Une qaṣīda sur les malheurs de ce temps. Tik-Tum* (Rythme).

1.1.20.5. — *Introduction à l'étude des revendications islamiques.* — *RMM*, XXXIX (juin 1920), pp. 1-23. Listes annexes, *ibid.*, pp. 23-26. Trad. *MW* (1922-1), « *What Moslems expect* »: *RMM*, XL-XLI (sept.-déc. 1920), pp. 165-216.

1.1.20.6. — *Documents sur les revendications islamiques* (suite). — *RMM*, XL-XLI (sept.-déc. 1920), pp. 165-216.

1.1.20.7. — *Les corps de métier et la cité islamique.* — *Rev. Internat. de Sociologie*, sept. 1920, pp. 473-489.

1921

1.1.21.1. — *Les méthodes de réalisation artistique des peuples de l'Islam.* — *Syria*, I (avril 1921), 22 pp.; *ibid.*, II, p. 171. Trad. turque par Burhan TOPRAK, *Din ve san'at*, Istanbul, 1937, pp. 13-41. Trad. espagnole par E. GARCIA GOMEZ, *Rev. de Occid.*, CXIV (déc. 1932), pp. 257-284.

1.1.21.2. — *Une miniature indo-persane représentant le Prophète et ses premiers compagnons.* — *RMM*, XLIII (fév. 1921), pp. 1-5.

1.1.21.3. — *Remarques sur l'art musulman* — *Verve* (rev. d'art éd. par TÉRIADE, Paris), n° 3, juin 1938, p. 16 (in fol.).

1.1.21.4. — *Réflexions sur l'art et la langue en Turquie à propos d'une chanson populaire*, 10 mai 1940 (2 p. dactyl.); cf. *Commerce*, I, 1963 (1939 et 1963).

1.1.21.5. — *Le rôle des études totémiques en islamologie.* — *RMM*, XLIV-XLV (avril-juin 1921), pp. 1-16.

1.1.21.6. — « *Satyagraha* ». — *RMM*, XLIV-V (avril-juin 1921), pp. 53-63; cf. 1.1.53.2 et 2.3.15.

1922

1.1.22.1. — *La passion d'al-Ḥallāj, martyr mystique de l'Islam.* — 1re thèse de doctorat en Sorbonne, présentée le 24 mai 1922, 2 vol., XXXII + 942 + XI + 105 pp., avec 28 pl. et 2 indices.

1.1.22.2. — Cf. *Note sur la composition de la « Passion »*, écrite en avril 1921, « pour mon père » († 18-1-22), impr. 1922, à 40 ex. rés. 2 p.

1.1.22.3. — *Pro Hallagio*, impr. 1922, à 40 ex. rés. 4 p.

1.1.22.4. — Art. *Hallaj.* — *Encycl. turque* (Istanbul); *Encycl. pakistanaise* (Lahore).

1.1.22.5. — *Ḥallāj* (texte ancien), ap. *Vaincre* (dir. S. FOUCHÉ), II-2 (5 nov. 1934), pp. 23-27.

1.1.22.6. — *Ḥallāj.* — *Les écrivains célèbres*, Paris, Mazenod, 1951, pp. 182-183 (avec une miniature).

1.1.22.7-8. — *Essai sur les origines du lexique technique de la mystique musulmane.* — IIe thèse de doctorat, Paris, 1922, 302 pp. et indices + 104 pp. de textes arabes et persans inédits (avec variantes). — Nouvelle éd. revue et considérablement augmentée, Paris, Vrin, 1954.

1.1.22.9. — Cf. *La langue d'Honoré d'Urfé. Etude sur l'expression des passions de l'amour dans la « Ire Partie » de « l'Astrée ».* Mém. pour F. BRUNOT, Sorbonne, 1902, 79 p. ms.

1.1.22.10. — *Esquisse d'une bibliographie qarmate.* — *Or. St. Offered to E.G. Browne*, Cambridge Univ. Press,

fév. 1922, pp. 329-338. Traduction turque par Mehemed Ali AYNI. — *Ilahiyat Fakültesi Mecmuase*, Istanbul, nisân 29, pp. 103-109. [Repris par Ivanow.]

1.1.22.11. — *Choix de documents sur le territoire des Alaouites* (communiqués par le Cl Nieger). — *RMM*, XLIX (mars 1922), pp. 1-69.

1.1.22.12. — *Coup d'œil sur le mouvement communiste parmi les Musulmans aux Indes Britanniques.* — *RMM*, LII (déc. 1922), pp. 218-221.

1923

1.1.23.1. — *Annuaire du monde musulman :* statistique, historique, social et économique; fasc. I: *Généralités, Arabie, Afrique du Nord;* fasc. II: *Afrique proprement dite et Europe;* fasc. III: *Asie.* — *RMM*, LIII (1922-1923), 358 pp.

1.1.23.2. — Publ. de l'*Annuaire* en 1 vol., Paris, 1924, 356 pp. (publ. du second cycle de leçons données au Coll. de Fr. de 1920 à 1924 sur l'inventaire actuel des pays musulmans).

1.1.23.3. — 2e éd. en 1926.

1.1.23.4. — 3e éd. en 1929.

1.1.23.5. — 4e éd., révisée et mise à jour avec le concours de V. MONTEIL, Presses Universitaires de France, Paris, 1954, 429 pp., 4 index (ethnique, canonique, social et sacral).

1.1.23.6. — *Le folklore chez les mystiques musulmans.* — *Mél. R. Basset*, I, pp. 259-270.

1924

1.1.24.1. — *Eléments arabes et foyers d'arabisation : leur*

rôle dans le monde musulman actuel. — *RMM*, LVII (1924, 1re sect.), pp. 1-158, 10 cartes.

1.1.24.2. — *Enquête sur les corporations musulmanes d'artisans et de commerçants au Maroc* (d'après les réponses à la circulaire résidentielle du 15 nov. 23), publ. avec des travaux synoptiques, une bibliographie sommaire de l'histoire du travail en Islam, un index et 11 planches. — *RMM*, LVIII (1924, 2e sect.), VI + 250 pp. (publ. du 1er cycle de leçons données au Collège de France en 1923-24). Cf. Lucien GOLVIN, *Aspects de l'artisanat en AFN*, Tunis-Paris, 1957 (index s.v.).

1.1.24.3. — *Les corporations artisanales dans les milieux musulmans.* — *Sem. Soc. de Marseille*, 2 août 1930, pp. 461-66.

1.1.24.4. — *Complément à l'enquête de 1923-24 sur les corporations au Maroc.* — *REI*, 1927-II, pp. 273-293.

1.1.24.5. — *Nouveaux documents concernant Ḥallāj* (trad. rés. de l'angl. de Vl. IVANOW). — *RMM*, LVIII (1924, 2e sect.), pp. 261-267.

1925

1.1.25.1. — *Pro Psalmis :* défense de l'aspect qu'assume l'idée dans les langues sémitiques. — *Revue juive*, Genève, no 2, 1925, pp. 164-173 reprod. *Information*, 8 avril 1925.

1.1.25.2. — *Shoshtarī, Aḥmad Ghazālī et Niyāzī Miṣrī.* — *Commerce*, VI (1925), pp. 157-164 (trad. de poèmes).

1.1.25.3. — *Introspection et rétrospection* (*Poètes profanes et inspiration mystique*). — *Philosophie*, 1925, pp. 507-512 (d'après conf. Leyde, 5-6 janv. 1925; Ned. Orient. Genootschap Verlag, pp. 22-25: à propos des commentaires que les poètes musulmans profanes et mystiques

ont rédigés sur leurs propres poèmes — et Pontigny, 16 août 1924: le sentiment littéraire des poètes et l'inspiration proprement mystique).

1.1.25.4. — *Etudes sur la notion islamique de souveraineté. Notes documentaires et références bibliographiques sur la souveraineté et le califat en Islam.* — *RMM*, LIX (1925, 1er trim.), pp. 273-317; cf. *RSP*, 1925.

1926

1.1.26.1. — *Un essai de bloc islamo-hindou au XVIIe siècle : l'humanisme mystique du prince Dārā* (*Shikuh*) (avec A. M. Kassim). — *RMM*, LXIII (1926, 1er trim.), pp. 1-14.

1.1.26.2. — *Les entretiens de Lahore* (entre le prince impérial Dārā Shikuh et l'ascète hindou Baba la'l Dās). — *JA*, oct.-déc. 1926, pp. 285-334 (avec Huart). Cf. *Indo-Iranica*, Lahore, 1960.

1927

1.1.27.1. — *Documents de psychologie différentielle musulmane.* — *Journ. Psychol.*, XXIV-2 (15 fév. 1927), pp. 153-168.

1.1.27.2. — *L'expérience mystique et les modes de stylisation littéraire.* — *Extr. Chron. Roseau d'Or*, Plon, no 4 (1927), pp. 141-176 (36 pp.).

1.1.27.3. — *Lettres du Cadi de Mossoul à Layard* (*critique par Nāmeq Kemāl d'une source de Renan*). — *REI*, 1927-11, pp. 297-301.

1.1.27.4 à 35. — Art. *EI :* 4, Ḳarmaṭes; 5, Kharrāz; 6, Kindī; 7, Leo Africanus; 8, Ma'rūf Ruṣāfī; 9, Muḥāsibī; 10, Nahīkī; 11, Nawbakht; 12, Nawbakhtī; 13, Nūr Muḥammadī; 14, Nuṣairī; 15, Sahl

al-Tustarī; 16, Sālimīya; 17, Sanūsīya; 18, Shaṭḥ; 19, Shadd; 20, Shūrat; 21, Shushtarī; 22, Ṣinf; 23, Sarī al-Saḳaṭī; 24, Suraydjīya; 25, Ṭarīḳa; 26, Taṣawwuf; 27, Tik; 28, Tirmidhī; 29, 'Udhrī; 30, Ukhaiḍir; 31, Warrāḳ; 32, Wird; 33, Zandj; 34, Zindīḳ; 35, Zuhd.

1.1.27.36. — *Islam in the United Soviet Socialist Republics.* — *MW*, XVII, 1927, pp. 359-369.

1.1.27.37. — Annotations des *Etudes sur les corporations musulmanes indo-persanes* (trad. A. M. Kassim). — *REI*, 1927, cahier II, pp. 249-272. Compléments aux *Corporations marocaines*, *ibid.*, pp. 273-293.

1928

1.1.28.1. — Édition du *Directoire* de Ch. de Foucauld (texte de 1909-1913), avec un avertissement, des variantes et cinq annexes. Impr. des Orphelins d'Auteuil, 1928, 144 pp.

1.1.28.2. — Rééd. en 1933 et en 1961 (Seuil), avec la liste des xlix membres de la « Sodalité du Directoire ». Cf. *MDS*, cahier *Foucauld-Peyriguère*, reprise de la partie éditée au Caire en 1917.

1929

1.1.29.1. — *Recueil de textes inédits concernant l'histoire de la mystique en pays d'Islam*, Paris, 1929, vii + 259 pp. Trad. all. J. Schacht, apud *DI*, Tübingen, 1931, pp. 87-128; trad. ar. Musṭ. 'Abd al-Rāziq, apud *Ma'rifa*, 1931, nº 1-2; corr. A. Fischer, ap. *Islamica*, Leipzig, 1932, pp. 475-490 (avec Wahitaki); autres corr. par J. Pedersen, *OLZ*, janv. 1931, pp. 197-203; Nallino, *OM*, janvier 1930, pp. 47-50.

1.1.29.2. — *Ibn Sab'īn et la critique psychologique.* — *Mém. H. Basset*, II, 1929, pp. 123-134.

1.1.29.3. — *Les trois prières d'Abraham :* II, *La prière sur Sodome*, tirage à 110 ex. rés., 32 pp., édit. Chirat, 1930; 2e éd. corrigée, polycopiée à 200 ex., Paris, 18 mars 1949, 27 pp.; cf. *Sodome*, de Pierre Emmanuel; cf. *Bibl.*, 1935 et 1949.

1.1.29.4. — *L'apostolat de la souffrance et de la compassion réparatrice au XIIIe siècle. L'exemple de Christine l'Admirable.* — *Gedenkboek*, 1150-1950, St-Trond, 1950, pp. 40-57, avec 1 pl. extr. de *P. Roche, estampes...* (IX-b, p. 27, nº 2), Paris, 1935 (4 num.) — d'après conf. à St-Trond, 1924. Cf. *Cité chrétienne*, Bruxelles, 5 janvier 1931, pp. 188-195 et 233-238.

1930

1.1.30.1. — *Notes sur le texte original arabe du « de Intellectu » d'al-Fārābī.* — *Arch. Hist. doctr. et litt. du M.A.*, 1930-IV, pp. 151-158.

1.1.30.2. — *L'étude de la presse musulmane et la valeur de ce témoignage social.* — *Ann. Hist. économ. et sociale*, 15 juil. 1930, pp. 321-327.

1.1.30.3. — *Carte de répartition des Kabyles dans la région parisienne.* — *REI*, 1930, II, pp. 161-169, avec 3 cartes.

1931

1.1.31.1. — *Le Dīwān d'al-Ḥallāj.* Essai de reconstitution, édition et traduction. — *JA*, janv.-mars 1931, 158 pp. + 2 pl.; 2e éd. 1955 (réimpr. anastatique); cf. éd. *Cahiers du Sud*, Paris, complétée avec les add. des *Mélanges Köprülü*, 1955.

1.1.31.2. — *L'influence de l'Islam au Moyen Age sur la fondation et l'essor des banques juives.* — *BEO*, Inst. Fr. de Damas, n° 2, 1931.

1.1.31.3. — Art. *Guilds (Mohammedan)*. — *Encyclopaedia of Soc. Sciences*, éd. Seligman, Abr. Johnson, New-York.

1932

1.1.32.1. — *Modern Movements in Islam (Africa, excluding Egypt)*. — *Whither Islam*, éd. H.A.R. Gibb, 1932, pp. 75-99 (d'après Conf. Univ. de Londres, 28 oct. 1931).

1.1.32.2. — *L'arithmologie dans la pensée islamique primitive.* — *Archeion*, Rome, juil.-sept. 32, pp. 370-371.

1.1.32.3-4. — *Le Christ dans les Evangiles selon Ghazālī.* — *REI*, 1932, IV, pp. 491-492 et 523-526; cf. *Notes on al-Ghazali and the Arabic versions of the Gospels.* — *MW*, avril 1917, pp. 144 sq.

1.1.32.5. — Corrections à mon *Recueil de textes inédits.* — *Islamica*, V, fasc. 4, 1932, p. 490.

1933

1.1.33.1 à 7. — Art. *Suppl. EI :* 1, Khaṭṭābīya; 2, Mubāhala; 3, Muḥassin; 4, Mutawālī; 5, Salmānīya; 6, Shabashīya; 7, Ṭā-hā.

1934

1.1.34.1. — *Salmān Pāk et les prémices spirituelles de l'Islam iranien.* — *Soc. Et. Iraniennes*, n° 7, 1934, 52 pp. Trad. ar. A.-R. Badawi, *Shakhṣīyāt qaliqa fī-l-Islām*, contenant l'original arabe des textes allégués; trad. anglaise Unwala, Bombay, 1955; critique de cette trad.

ap. presse persane *Yaghmä*, Téhéran, 2e année, nº 2, Ordibehesht 1328 (avril 1949), pp. 8-10 (anonyme).

1.1.34.2. — *Notes sommaires sur la formation des noms abstraits en arabe et l'influence de modèles grecs.* — *REI*, 1934, pp. 507-511 (d'après conf. à la Soc. de Linguistique, 17 avril 1926).

1935

1.1.35.1. — *Explication du plan de Kūfa* (Irak). — *Mél. Maspero*, III, 26 pp. + 3 pl. Cf. *ibid.*, *MIFAO*, LXVIII (1935), pp. 337-360. Trad. ar. T. Maṣ'abī, *al-'Osbou'* (Karbalā'), sept. 1938; trad. Z. Mubarak, Le Caire, s.d.

1.1.35.2. — *Les origines shi'ites de la famille vizirale des Banū'l-Furāt.* — *Mél. Gaudefroy-Demombynes*, *IFAO*, Le Caire, 1935, pp. 25-29.

1.1.35.3. — *Mutanabbī devant le siècle ismaélien de l'Islam.* — *Mém. IF de Damas*, 1935, pp. 1-17.

1.1.35.4. — *L'Hégire d'Ismaël* (avec note liminaire = section I + III (sur IV) des *Trois Prières d'Abraham*), avec 7 reprod., 73 pp., 300 ex.

1.1.35.5. — *L'arabe, langue liturgique de l'Islam*, extr. — *Cahiers du Sud*, sept. 1935; cf. Pierre Emmanuel, *Les Nouvelles Lettres*, 1939, nº 5.

1936

1.1.36.1. — *Akhbār al-Ḥallāj*, 2e éd. (avec P. Kraus), Imp. C. Sfeir, dép. Larose, sept. 1936; 151 pp. de texte critique arabe + 112 pp. d'introd. (de LM, pp. 44-52) et trad. française (pp. 55-112). Cf. textes arabes, section V, 556; reconstruite et complétée, Paris, Vrin, 1957.

1.1.36.2. — *Sur l'origine de la miniature persane.* — *NRF*, mars 1936, pp. 442-445.

1937

1.1.37.1. — *Die Ursprünge und die Bedeutung des Gnostizismus im Islam* (*Les origines et la portée du Gnosticisme en Islam : 1. Les initiations shi'ites et les textes salmaniyens ; 2. Les aspects gnostiques du soufisme*). — *Eranos-Jahrbuch*, t. IV, 1937, Ascona, Rhein-Verlag, Zurich, 1938, pp. 55-77.

1.1.37.2. — *L'aridité spirituelle selon les auteurs musulmans*. — *Etudes carmélitaines*, Paris, oct. 1937, pp. 177-78.

1938

1.1.38.1. — *Der gnostische Kult der Fātima im shiitischen Islam* (*Le culte gnostique de Fatima dans l'Islam shi'ite*). — *Eranos-Jahrbuch*, V, 1938-39, pp. 161-73. Cf. *Homme Nouveau*, Paris, 10 avril 1955.

1.1.38.2. — *Recherches sur les Shi'ites extrémistes à Bagdad à la fin du IIIe siècle de l'Hégire*. — *ZDMG*, XCII (1938), pp. 378-382 (d'après conf. Bonn, 3 sept. 1938).

1.1.38.3. — *Textes musulmans pouvant concerner la nuit de l'esprit*. — *Etudes carmélitaines*, nov. 1938, 7 pp.

1.1.38.4. — *Causes et modes de propagation de l'Islam parmi les populations païennes de l'Afrique*. — *Atti VIII° Convegno Volta*, Rome, oct. 1938, I, pp. 653-670.

1939

1.1.39.1. — *The Origins of the Transformation of the Persian Iconography by Islamic Theology : the Shi'ite School of Kūfa and its Manichaean Connexions*. — *A Survey of Persian Art*, Arthur Upham Pope ed., Oxford Univ. Press, t. III, 1939, pp. 1928-36 (+ 4 pl. in t. V, pp. 824 ab). Écrit en 1933-1936.

1.1.39.2. — *Esquisse d'une bibliographie nusayrie.* — *Mél. R. Dussaud*, t. II, 1939, 127 numéros, pp. 913-922.

1.1.39.3. — *Situation de l'Islam.* — *Cahiers Radio-Paris*, avril 1939, pp. 392-421; 2e éd. illustrée (+ XV pl.), Geuthner, 1939; d'après conf. à la Radio de Paris Nat., 3, 5 et 7 juin 1938 (44 p. dactyl.). Cf. *Commerce*, Nouveaux Cahiers, I, printemps-été 1963, pp. 23-27.

1940

1.1.40.1. — *Die Auferstehung in der mohammedanischen Welt : I. Die Auferstehung in den sufitischen Einweihungen ; II. Die Auferstehung im Islam.* — *Eranos*, VI, 1940, pp. 11-20.

1.1.40.2. — *Les Sept Dormants. Rech. sur la valeur eschatologique de la légende en Islam.* Communication au XXe Congrès des Orientalistes, Bruxelles, 5 sept. 1938. — *Actes du Congrès*, 1940, pp. 302-303; cf. 1950, trad. angl. KRENKOW, *Isl. Cult.*, Hyderabad, juil. 1941 (XV-3), pp. 267-270. Cf. no 176 et 205.

1941

1.1.41.1. — *Le « Ḥadīth al-Ruqya » musulman, première version arabe du Pater.* — *RHR*, CXXIII-1 (janv.-fév. 1941), pp. 57-62.

1942

1.1.42.1. — *La politique islamo-chrétienne des scribes nestoriens de Deïr Qonna à la cour de Bagdad au IXe siècle de notre ère.* — *Vivre et penser* (*Revue Biblique*), IIe série, t. II, pp. 7-14. [Ét. repr. par PIGOULEVSKAÏA, du point de vue du commerce.]

1943

1.1.43.1. — *Comment ramener à une base commune l'étude textuelle de deux cultures, l'arabe et la gréco-latine ?* — *Lettres*

d'Humanité G. Budé, t. II, pp. 122-143. Rééd. *Rev. du Caire*. Trad. turque par Borhan TOPRAK, *Tercüme Dergisi* 37-38 A.B. Ankara, 1946.

1.1.43.2. — *La Mubāhala, étude sur la proposition d'ordalie faite par le prophète Moḥammad aux Chrétiens Bel-Ḥārith du Najrān en l'an 10/631 à Médine.* — *Ann. de l'Ec. des Hautes Etudes, Sect. des Sc. Relig.*, 1943, pp. 5-25. Cf. 1.1.55.2.

1.1.43.3. — *Les infiltrations astrologiques dans la pensée religieuse islamique.* — *Eranos-Jahrbuch*, 1943 (Zürich, 1944), pp. 297-303.

1944

1.1.44.1. — *Le souffle dans l'Islam.* — *JA*, 1943-1945, p. 436.

1.1.44.2. — *Inventaire de la littérature hermétique arabe.* — A.J. FESTUGIÈRE, *La Révélation d'Hermès Trismégiste*, Paris, Gabalda, 1944, app. III, pp. 384-400.

1945

1.1.45.1. — *Thèmes archétypiques en oniro-critique musulmane.* — *Eranos-Jahrbuch*, 1945, pp. 241-251.

1.1.45.2. — *La vision plotinienne et l'Islam.* — *Cahiers Archéologiques*, I, 1945, pp. 35-36.

1946

1.1.46.1. — *Les études sur les « isnād » ou chaînes de témoignages fondamentales dans la tradition musulmane hallagienne.* — *Mél. Félix Grat*, Paris, 1946, pp. 385-420.

1.1.46.2. — *La survie d'al-Ḥallāj.* — *BEO*, IFD, XI, pp. 131-143.

1.1.46.3. — *Etude sur une courbe personnelle de vie : le cas de Ḥallāj, martyr mystique de l'Islam.* — *Dieu Vivant,* cahier 4, pp. 13-39.

1.1.46.4. — Trad. en persan, avec des additions de l'auteur et 1 carte, par Abdelghafur Rawan FERHADI, Kaboul, 1951, 40 pp. Cf. *Ḥallāj, mystique de l'Islam.* — *Bull. Et. Or.* (Alger), n° 43, pp. 99-102.

1.1.46.5. — *La légende de Hallâcé Mansûr en pays turcs.* — *REI,* 1941-1946, pp. 67-115.

1.1.46.6. — *L'œuvre hallagienne d'Attar.* — *REI,* 1941-1946, pp. 117-144.

1.1.46.7. — *L'« Umma » et ses synonymes : notion de « communauté sociale »* (leçon du 16 déc. 1942 au Coll. de France). — *REI,* 1941-1946, pp. 151-157.

1.1.46.8. — *L'idée de l'Esprit en Islam.* — *Eranos-Jahrbuch,* XIII, 1946, pp. 277-283.

1.1.46.9. — *Les forces religieuses et la vie politique.* — Publ. Inst. Et. Pol., fasc. I, 1re Partie, *Israël-Islam,* 83 pp. (cours prof. en 1946).

1947

1.1.47.1. — *Note bibliographique sur la Direction spirituelle en Islam.* — *Et. Carm., Direction spirituelle et psychologie,* pp. 168-170.

1.1.47.2. — *La Nature dans la pensée islamique.* — *Eranos-Jahrbuch,* XIV, 1947, pp. 144-148.

1.1.47.3. — *L'Amour courtois de l'Islam dans la « Gerusalemme liberata » du Tasse.* — *Poussin,* cahier I, juin 1947, pp. 35-39.

1.1.47.4. — *Interprétation de la civilisation arabe dans la culture française.* — *Congrès de l'UNESCO,* Paris, 1947, pp. 115-131.

1.1.47.5. — *Le salut de l'Islam.* — *Jeunesse de l'Eglise*, 1947, pp. 140-149.

1948

1.1.48.1. — *L'homme parfait en Islam et son originalité eschatologique.* — *Eranos-Jahrbuch*, t. XV (1948), pp. 287-314. Trad. ar. 'A.-R. BADAWĪ, *al-Insān al-kāmil fī 'l-Islām wa 'iṣālatuhu 'l-nushūriyya.* — *Durūs islāmiyya*, XI, Le Caire, 1950 et M. HAYEK, *Mashriq*, 1958, pp. 129-155.

1.1.48.2. — *Cadis et naqibs bagdadiens.* — *WZKM*, LI, 1948-1952, Vienne, pp. 106-115.

1.1.48.3. — *Nouvelle bibliographie hallagienne.* — *Goldziher Mem.*, Budapest, t. I, pp. 252-279.

1.1.48.4. — *La sauvegarde des cultures dans leur originalité.* — *Cahiers de l'Est*, Beyrouth, 1948, pp. 129-133.

1.1.48.5. — *Nazareth et nous, Nazaréens : Naṣārā.* — *Vie franciscaine*, oct. 1948. Cf. *Monde Nouveau*, Lyon, juil. 1948, pp. 33-45. ID., *TC*, 23 juil. 1948 (sous un autre titre). ID., trad. E. GARCIA-GOMEZ, *Finisterre*, III-3, nov. 1948, Madrid, pp. 245-249. Rééd. à l'O.N.U. (trad. arabe), Memorandum officiel des États arabes: *Sionism in Holy Land*, Paris, sept. 1948, doc. VII, pp. 24-27.

1.1.48.6. — *Le Signe marial.* — *Rythmes du monde*, III, 1948, pp. 9 ss. Cf. *Homme Nouveau*, 12 juin 1955; *Noël en Islam*, ap. revue canadienne *Marie*.

1.1.48.7. — *La Palestine et la paix dans la justice.* — *DV*, 12, pp. 81-90.

1949

1.1.49.1. — *La syntaxe intérieure des langues sémitiques et le mode de recueillement qu'elles inspirent.* — *Et. Carm.*, 8, 1949, « *Technique et contemplation* », pp. 37-47.

1.1.49.2. — *Shushtarī (Investigaciones sobre).* — *Andalus,* 1949, pp. 29-57, trad. esp. d'un texte complété ap. *Mél. W. Marçais* (1950).

1.1.49.3. — *Recherches sur Shushtarī, poète andalou enterré à Damiette,* pp. 251-276, avec 2 photos.

1.1.49.4. — *Les Trois Prières d'Abraham, Père des Croyants* (résumées). — *DV,* 13, pp. 15-28.

1.1.49.5. — *La Prière d'Abraham sur Sodome,* 2e éd., 18 mars 1949. Cf. 1.1.29.3 et 1.1.35.4.

1.1.49.6. — *Note ms. sur le Pokrov de la Ste Vierge,* 19 sept. 1949 (a/s comm. d'André GRABAR, au Congrès de Prague; cf. *Oriens,* 1953, no 1, p. 5 et *Homme Nouveau,* 25 nov. 1956, p. 3; cf. no 180, p. 35, n. 1; cf. Wl. HAWRYLUCK, *Christianski Golos* (ukr.), Münich, 1957, no 13.

1.1.49.7. — *Le pèlerinage.* — *DV,* 14; reprod. *Bull. de la Frat. Ch. de Foucauld,* no 79 (1949), pp. 4-10.

1.1.49.8. — *Soyons des Sémites spirituels.* — *DV,* 14, pp. 82-89. [*Vie Int.,* mars 1949, pp. 503-514, sur *DV,* 14; cf. *Doc. sur le waqf Tamīmī,* ap. *REI,* 1951, pp. 79-81 et 1953, pp. 39-40 (et pl. 1-2).

1.1.49.9. — *Le problème des réfugiés et son incidence sur le Proche-Orient.* — *Politique Etrangère,* juin 1949, pp. 219-237.

1.1.49.10. — *Labbeville et sa vie paroissiale, de la ferme abbatiale du Bec à la dernière lettre d'Altamura,* 16 déc. 1949, 35 pp., 100 ex. (d'après conf. à la Soc. Hist. du Vexin, Pontoise). Publ. *Paroisse et Mission/Mission et Sociologie,* Saint-Séverin, Paris, cahier 8, 1959, pp. 3-24. — CR G. ROUZET, *L'Observateur,* Bruxelles, 30 mai 1953.

1.1.49.11. — *La Foi aux dimensions du monde : l'Islam.* — *Foi en Jésus-Christ et monde d'aujourd'hui*, Semaine des Intellectuels Catholiques, 1949, éd. Flora, pp. 192-196.

1950

1.1.50.1. — *Les VII Dormants, Apocalypse de l'Islam.* — *Mél. P. Peeters*, t. II, pp. 245-260. Cf. 144 et 205.

1.1.50.2. — *Interférences philosophiques et percées métaphysiques dans la mystique hallagienne : notion de l'essentiel désir.* — *Mél. J. Maréchal*, t. II, pp. 263-296, et 1 pl.

1.1.50.3. — *Al-Qalb. « Le Cœur » dans la prière et la méditation musulmanes.* — *Et. Carm.*, 11, 1950, pp. 88-94.

1.1.50.4. — *Le rite vivant.* — *Eranos-Jahrbuch*, XIX, 1950 (impr. 1951), pp. 351-355.

1.1.50.5. — *Le mirage byzantin dans le miroir bagdadien d'il y a mille ans.* — Παγκαρμεια. *Mél. H. Grégoire*, t. III, pp. 429-448 (t. X de l'*Ann. de l'Inst. de philologie et d'hist. or. et slave*, Bruxelles).

1951

1.1.51.1. — *Mystique et continence en Islam.* — *Et. Carmél.*, 1951, pp. 93-99.

1.1.51.2. — *Valeur culturelle internationale de la coopération des penseurs iraniens au Moyen Age à l'essor de la civilisation arabe.* — *L'Ame de l'Iran* (R. Grousset, LM, H. Massé), Albin Michel, 1951, pp. 77-98 (d'après conf. de 1945 et 1947).

1.1.51.3. — *Al-Bīrūnī et la valeur internationale de la science arabe.* — *Al-Bīrūnī Comm. Vol.*, Iran. Soc., Calcutta, pp. 217-219.

1.1.51.4. — *Valeur de la parole humaine en tant que témoignage.* — *Mardis de Daressalam*, Le Caire, Imp. Costa

Tsoumas (Paris, dépôt chez Vrin), 1951, pp. 9-15 et trad. (ar., HOURANI), pp. V-XI.

1.1.51.5. — *La situation en Algérie.* — *Esprit,* août 1951.

1.1.51.6. — *Le problème des réfugiés arabes de Palestine.* — *L'Amandier fleuri,* Paris, Durlacher, nº 9, pp. 74-76.

1.1.51.7. — Lettre à Dr Francisco Leyna Serrano, sur *un boceto del cuadro de Ribera existente in Cogolledo.* — *Boletin de la Socieda Española de Excursiones,* Madrid, t. LV (1951), 4 p. + 2 pl.

1952

1.1.52.1. — *Le Temps dans la pensée islamiqne.* — *Eranos-Jahrbuch,* 1952, pp. 141-148. Trad. ar. Sh. BARAKAT, *Adāb* (Beyrouth), août 1953, pp. 9-11. Trad. angl., *Man and Time,* 3e vol. d'*Eranos, YB Bollingen Series,* XXX, N.Y., 1948, pp. 108-114.

1.1.52.2. — *Documents sur plusieurs waqfs musulmans, principalement sur le waqf Tamīmī à Hébron et sur le waqf Tlemcénien Abū Madyān à Jérusalem.* — *REI,* 1951, pp. 74-120, avec 1 hors-texte et 4 cartes; *REI,* 1953, pp. 39-42, avec planches.

1.1.52.3. — *Les fouilles archéologiques d'Ephèse et leur importance religieuse (pour la Chrétienté et l'Islam).* — *Mardis de Daressalam,* II, 1952, pp. 3-24; rééd. sic: *Notr Dam d'Efes,* Istanbul, 1 juil. 1957 et 2 juil. 1958.

1.1.52.4. — *La « Futuwwa » ou « pacte d'honneur artisanal » entre les travailleurs musulmans au Moyen Age.* — *La Nouvelle Clio,* Bruxelles, 1952, pp. 171-198.

1.1.52.5. — *La philosophie d'Ibn Sīnā et son alphabet philosophique.* — *IFAO, Mél. Avicenne,* t. IV, pp. 1-18.

1.1.52.6. — *Le respect de la personne humaine en Islam et la priorité du droit d'asile sur le devoir de juste guerre.* — *Rev. Intern. de la Croix-Rouge*, Genève, juin 1952, pp. 448-468; cf. *Les personnes déplacées, le droit d'asile et la guerre.* — *Quinzaine*, 1 déc. 1951, p. 6.

1953

1.1.53.1. — *La structure du travail à Damas en 1927.* — *Cahiers internationaux de Sociologie*, XV, pp. 34-52 (+ errata).

1.1.53.2. — *Seminar on the Contribution of Gandhian Outlook and Techniques to the Solution of Tensions between and within Nations*, New Delhi, janv. 5-17th, 1953, pp. 33-41, 48-49, 52, 64-67, 70, 74, 80, 94-95, 366-367, 405-409, 411. Cf. Dr. Humayun KABIR, *Brief Report* (37 pp.); *The Gandhian Way*, pp. 12-13; *Le Monde*, 6 janv. 1953; *'Alūm* (hébr. polyc. clandestin), nº 4, printemps 1953; cf. *Comprendre*, Venise (près Biennale), nº 10-11, mai 1954, pp. 71-74; cf. *Satyagraha*. 1.1.21.6; 1.1.56.3 et 2.3.15.

1.1.53.3. — *Recherches nouvelles sur le « Dīwān d'al-Ḥallāj » et sur ses sources.* — *Mél. F. Köprülü*, Osman Yalcin Matbaasi, Istanbul, 1953, pp. 351-368.

1.1.53.4. — *Textes prémonitoires et commentaires mystiques sur la prise de Constantinople par les Turcs en 1453.* — *Oriens*, 1953, pp. 10-17.

1.1.53.5. — *La vie et les œuvres de Ruzbehan Baqli.* — *Studia Orientalia Pedersen*, Copenhague, 1953, pp. 275-88.

1.1.53.6. — *Le mouvement intellectuel contemporain en Proche-Orient.* — *Hesperia*, Band 4, Heft 10, 1953, pp. 71-78 (d'après conf. à Zurich, 9 fév. 1953).

1.1.53.7. — *L'Islam et le témoignage du croyant* (*au Maroc*). — *Esprit*, sept. 1953, pp. 378-388 (d'après conf. de presse de *Fr.-Maghreb*, nº 4).

1954

1.1.54.1. — *L'Occident devant l'Orient, primauté d'une solution culturelle.* — *Pol. Etr.*, mai 1954, pp. 13-28.

1.1.54.2. — *Réflexions sur la structure primitive de l'analyse grammaticale en arabe.* — *Arabica*, I, janv. 1954, pp. 3-16. [Thèmes repris par R. ARNALDEZ, *Grammaire et théologie chez Ibn Hazm de Cordoue*, Paris, 1956 (*istithnā*); E. DHORME, *Arabe littéral et langue de Hammourabi*, in *Mélanges Massignon*, t. 2; V. MONTEIL, *L'arabe moderne*, 1960. Le problème des *aḍḍād* a été repris différemment dans le symposium J. BERQUE (VIe sect. des Htes Ét., 1960, 123 pp.).]

1.1.54.3. — *Explication du plan de Baṣra.* — *Westliche Abhandl. R. Tschudi*, Wiesbaden, 1954, pp. 154-174 et 2 plans.

1.1.54.4. — *Qiṣṣat Ḥusayn al-Ḥallāj.* — *Donum Natalicium Nyberg*, Stockholm, 1954; 16 pp., éd. d'un texte populaire arabe hanbalite, d'après 5 mss. et *Lettres Nouvelles*, 1959: « *La guerre sainte suprême* » (trad. du texte arabe), 1.1.59.3.

1.1.54.5. — *Le martyre de Ḥallāj à Bagdad.* — *NRF*, 1er fév. 1954, pp. 214-235.

1.1.54.6. — *Avicenne, philosophe, a-t-il été aussi mystique?* (Allocution prononcée le 14 mai 1954 à la Sorbonne, à l'occasion de la séance solennelle du millénaire d'Avicenne). — *Fr.-Asie*, oct.-nov. 1954, pp. 47-57.

1955

1.1.55.1. — *Les Sept Dormants d'Ephèse* (*Ahl al-Kahf*) *en Islam et en Chrétienté, recueil documentaire et iconographique réuni avec le concours d'*E. DERMENGHEM, L. MAHFOUD, Dr S. UNVER et N. DE WITT. — *REI*, I, 1954, pp. 59-112 + XIV pl.; II, 1955, pp. 93-106 (pl. XVI-XXIII); III, 1957, pp. 1-11 (pl. XXIV-XXVII); IV, 1958, pp. 1-10 (pl. XXVIII-XXIX); V, 1959-1, pp. 1-8 (pl. XXX-XXXII); VI, 1960-1, 6 p. (+ pl. XXXIII-XXXVI); VII, 1961-1, 16 pp. (+ pl. XXXVII-XL); VIII, 1962; cf. Y. MOUBARAC, *Studia Missionalia*, t. XI, Rome, 1961, pp. 136-192 (+ XII pl.); *Les fouilles archéologiques d'Ephèse et leur importance religieuse* (*pour la Chrétienté et l'Islam*), in *MDS* (Le Caire-Paris, 1952, 24 pp. + 2 pl.); *Ephèse et son importance religieuse pour la Chrétienté et l'Islam*, conf. au Comité France-Turquie, vendredi 30 oct. 1953; *La crypte-dolmen des VII Dormants d'Ephèse au Stiffel* (*en Plouaret, près Vieux-Marché*), in *Mémoires de la Société d'Emulation des Côtes du Nord*), St-Brieuc, 1958, pp. 114-150. Cf. Fernand BENOIT, *La Madeleine et les Dormants d'Ephèse*. — *Provence Historique*, 1962, t. XII/48, pp. 233-235. Cf. 1.1.50.1; 1.1.52.3.

1.1.55.2. — *La Mubāhala de Médine et l'hyperdulie de Fatima*, Paris, Maisonneuve - M. M. Besson, 1955, 35 pp. + II pl. Cf. *Homme Nouveau*, Paris, 10 avril 1955, 12 juin 1955; Garcia DOMINGUES, *Novidades*, Lisboa, 18 sept. 1955, p. 4; R. STROTHMANN, *Die Mubahala in Tradition und Liturgie*. — *DI*, 1956, pp. 5-29; rééd. partielle, ap. Giulio BASETTI SANI, *Mohammed et Saint François*, Ottawa, Commissariat de Terre Sainte, 1958. Cf. 1.1.43.2.

1.1.55.3. — Hoceïn Manṣūr HALLAJ, *Dīwān*, coll. *Doc. Spirituels*, 10, éd. *Cahiers du Sud*, Paris, 1955, XLVII + 159 pp.

1.1.55.4. — *Elie et son rôle transhistorique en Islam (Khadiriya)*. — *Et. Carm.*, *Elie le Prophète*, t. II, Paris, 1955-1956, pp. 265-284.

1.1.55.5. — *L'expérience musulmane de la compassion ordonnée à l'universel à propos de Fatima et de Hallaj.* — *Eranos*, XXIV (1955), pp. 119-132.

1.1.55.6. — *Un vœu et un destin. Marie-Antoinette, reine de France.* — *Lettres Nouvelles*, sept.-oct. 1955, pp. 277-299 et 414-428; *Bi-centenaire de la naissance de Marie-Antoinette.* — *Mélanges Jamati*, Paris, CNRS, 1955, pp. 201-203.

1.1.55.7. — *L'idée de Dieu.* — *Age nouveau*, janv. 1955, n° 90, pp. 72-74. Cf. Rép. à DIVOIRE, 4.4.11.

1956

1.1.56.1. — *Le vœu et le destin.* — *Et. Carm.* (« *Structures et liberté* »), pp. 33-46.

1.1.56.2. — *Mysticisme musulman et mysticisme chrétien* (Univ. Genève, 16 nov. 1956). Cf. *Badaliya*, lettre X (et les IX autres, avec textes de base), n° 5.1.7.

1.1.56.3. — *La signification religieuse du dernier pèlerinage de Gandhi.* — *MDS*, 1956, pp. 3-24 (+ 3 pl.); cf. *Esprit*, 2.3.15.

1.1.56.4. — *L'oratoire de Marie à l'Aqça vu sous le voile de deuil de Fātima.* — *MDS*, 1956, pp. 5-37.

1.1.56.5. — *Islam.* — *Winkler Prins Encyclopedia*, Amsterdam, 1956 (rédigé au Caire 20 déc. 1955, 4 p. dactyl.).

1.1.56.6. — *Les sciences exactes arabes* (avec R. ARNALDEZ), t. I de l'*Encycl. Gén. des Sc.*, éd. par TATON, pp. 430-471.

1.1.56.7. — *Voyelles sémitiques et sémantique musicale.* — *Encyclopédie de la Musique*, Fasquelle (dir. Fr. MICHEL), t. I, pp. 72-82 (+ 1 pl.).

1.1.56.8. — *La notion du vœu et la dévotion musulmane à Fātima.* — *Studi Orientalistici in onore di Giorgio Della Vida*, Roma, Istituto per l'Oriente, 1956, extr. 25 pp. (pp. 104 à 126).

1957

1.1.57.1. — *L'Islam et l'avenir d'un contact culturel international entre travailleurs intellectuels.* — *Comprendre*, Venise, nº 17 (« *Civilisations et Christianisme* »), pp. 72-76.

1.1.57.2. — *Mystique musulmane et mystique chrétienne au Moyen Age* (avec lettres de M. Asin Palacios, cf. 2.1.5). — Accademia Nazionale dei Lincei, Convegno Volta, Atti XII, *Oriente e Occidente nel Medioevo*, Rome, 1957, pp. 20-35.

1.1.57.3. — *Le témoignage de Huysmans et l'affaire Van Haecke.* — *La Tour St-Jacques*, mai 1957, Paris, pp. 93-99; rééd. *ibid.*, 1962.

1958

1.1.58.1. — *De l'essor de l'imagination musulmane jusqu'en Chrétienté, à propos des rêves et des contes nervaliens.* — *La Tour St-Jacques*, juin 1958.

1.1.58.2. — *Cases of transmissive psychosomatic compassion as stated among Moslems (according to Turkish, Persian and Javanese documents), and Transmigration of Souls as in Far Eastern Asia's Tradition.* IXe Congrès d'Histoire des Religions, Tokyo, août 1958 (communication 28 août

1958); cf. *Sur des cas de transfert réel de la douleur par la compassion.* — Publ. Transactions IXth CIHR, 1958, Tokyo, pp. 342-349; *MDS*, 1959, pp. 5-20 (trad. fr. abrégée, English text).

1.1.58.3. — *Méditation d'un passant sur sa visite aux bois sacrés d'Isé.* — *MDS*, 1959, pp. 21-32 (trad. fr. abrégée, English text).

1.1.58.4. — *La cité des morts au Caire à l'Imām Shāfi'ī* (*Qarāfa, Darb al-Aḥmar*). — *BIFAO*, t. LVII (1958), pp. 25-79 (+ 9 pl. dont 3 cartes et 19 photos) et *MDS*, 1958, pp. 5-20; trad. espagnole: *La ciudad de los muertos en el Cairo.* — *Al-Andalus*, 1958, XXXIII-I, pp. 1-18 (+ 3 pl.); trad. E. GARCIA GOMEZ (dédiée à M. Asin Palacios).

1959

1.1.59.1. — *La poussée de l'Islam*, ap. *Encycl. Fr.*, dir. Gaston BERGER, t. XX, XVI pp. + 3 pages de notes.

1.1.59.2. — *La Rawda de Médine, cadre de la méditation musulmane sur la destinée du Prophète.* — *BIFAO*, pp. 241-272 (+ V pl.).

1.1.59.3. — *La guerre sainte suprême de l'Islam* (trad. de la *Qissa*, ap. D.N. Nyberg, n° 1.1.54.4). — *Lettres Nouvelles*, 20 mai 1959, pp. 21-35.

1.1.59.4. — *Foucauld au désert devant le Dieu d'Abraham, Agar et Ismaël.* — *MDS*, 1959, pp. 55-71.

1.1.59.5. — *Fātima Bint al-Ḥusayn et l'origine du nom dynastique « Fatimides ».* — *Akten des XXIV. Intern. Orient. Kongresses*, München, Wiesbaden, p. 368.

1.1.59.6. — *The Notion of "Real Elite" in Sociology and in History.* — *Essays in Methodology, in Memory of Joachim*

Wach, éd. M. ELIADE et J.M. KITAGAWA, Univ. of Chicago Press, 1959, pp. 108-114.

1960

1.1.60.1. — Art. *Hegira; Jihād.* — *Internationales Schulbuch Inst. Jahrb.*, bd. VII, Brauenschweig.

1.1.60.2. — *Les Arabes. Dialogue entre Jacques Berque et Louis Massignon.* — *Esprit*, 28e année, no 288, octobre 1960, pp. 1505-1519 (cf. BOUNOURE, *Lettres Nouvelles*, cahier 19, pp. 43-70: « *Destin de l'arabisme* » et réponse de J. BERQUE, cahier 21, in fine). Trad. ar. *Fikr* (Tunis) et *'Alam* (Rabat). Reprod. *Afrique-Action* (Tunis).

1.1.60.3. — *La tentation de l'ascète Çukā par l'apsara Rambhā: sublimation de ce thème dans la dévotion populaire.* — *Dauer im Wandel*, Festschrift (J. BURCKHARDT), Callwey, Munich, 1961, pp. 262-268 avec 1 pl. de Vasidé H. Pandya et un texte poétique marathe (de Muktéshvar); cf. *Fr.-As.*, fasc. 177-8, 1963.

1.1.60.4. — *L'honneur des camarades de travail et la parole de vérité.* — *Bull. Jesus Caritas*, avril 1961.

1.1.60.5. — *L'involution sémantique du symbole dans les cultures sémitiques.* — *Etudes Carm.* (*Polarisation du symbole*), pp. 207-218.

1.1.60.6. — *L'Institut d'Etudes Iraniennes* (à Paris). — *Ann. Univ. de Paris*, sept. 1960, pp. 441-447.

1961

1.1.61.1. — *Les Nusayris.* — *L'élaboration de l'Islam*, Colloque de Strasbourg, pp. 109-114.

1.1.61.2. — *Archaïsme et modernisme en Islam. A propos d'une nouvelle structure du travail humain.* — *Cahiers de*

l'ISEA, dir. Fr. PERROUX, suppl. nº 120, déc. 1961 (série V, nº 3), pp. 7-22.

1.1.61.3. — *Sur la présence de sources sacralisées dans les sites mégalithiques.* — *Antiquités nationales*, IIe année, fasc. III et IV (sept.-déc. 1961), École des Hautes Études (VIe section), pp. 12-13.

1.1.61.4. — *Les Nuages de Magellan. Remarques sur leur utilisation par les pilotes arabes dans l'Océan Indien, sous l'invocation des VII Dormants.* — Paris, Geuthner; reprod. *Parole donnée*, pp. 421-438.

1962

1.1.62.1. — *Nouvelles recherches sur Salman Pâk.* — *A Locust's Leg. Studies in honour of S. H. Taqizadeh*, pp. 178-181.

1.1.62.2. — *Ibn Sab'īn et la « conspiration ḥallāgienne » en Andalousie et en Orient au XIIe siècle.* — *Etudes d'orientalisme, Mémorial Lévi-Provençal*, t. II, pp. 661-681.

1.1.62.3. — *Sur la loyauté d'al-Ma'arrī en matière de tawḥīd.* — *Mélanges Taha Hussein*, Le Caire, pp. 1-5. *

* Cf. dans l'*Avertissement*, ce qui est dit des *Opera Minora* et de *Parole donnée.*

I/2. Publications posthumes et inédits.

1.2.1. — *Le symbolisme médiéval de la destinée de Bagdad*, 2 p., numéro spécial d'*Arabica* consacré au millénaire de la capitale abbasside (avec 2 pl. reproduisant le MS de ce dernier écrit de L. Massignon).

1.2.2. — *Note sur l'Islam et la Vieillesse.* — *Esprit*, mai 1963, pp. 971-974 (texte envoyé à *Esprit* le 22 août, avec une lettre L.M. du 23 septembre confirmant désir de voir paraître le texte dans le numéro spécial de la revue sous le thème *Vieillesse et vieillissement*).

1.2.3. — *En Islam, jardins et mosquées.* — *Commerce*, nouveaux cahiers, I, printemps-été 1963, pp. 23-27 (reprod. 1939).

1.2.4-5. — *Lettres* adressées à Umberto Campagnolo, directeur de la revue *Comprendre* (Fondation Cini, Venise) et publiées dans cette revue, nº 25 (1962-1963), pp. 121-125; Correspondance avec Henri Maspéro, *l'Herne*, cahier 13.

1.2.6. — *Un Noël en Islam.* — *Ecclesia*, 184, déc. 1964, pp. 123-125.

1.2.7. — Cf. 2.1.4; 3.4.2; 3.4.3; rééd. en cours de la *Passion* chez Gallimard par les soins de Geneviève (†) et Daniel Massignon, et trad. angl. par H. Mason (Bollingen).

II. TRAVAUX BIBLIOGRAPHIQUES ET TÉMOIGNAGES

* * *

II/1. TRAVAUX BIBLIOGRAPHIQUES.

2.1.1. — *Etudes arabes.* — *RMM*, XIII (fév. 1911), pp. 355-370.

2.1.2. — *Examen de* HORTEN, « *Die philosoph. Syst. der spekul. Theologie in Islam* ». — *Der Islam*, III-4, pp. 394-409.

2.1.3. — *Etudes musulmanes.* — *RMM*, XIX (juin 1912), pp. 304-308.

2.1.4. — *Examen du* « *présent de l'homme lettré* », par Abdallah IBN AL-TURJUMAN (ex-Anselme de TURMEDA), écrit à Ismaïlia en 1917 pour le P. ALCANTARA (réfutation de l'éd. de J. SPIRO, *RHR*, 1886), XVIII + 88 pp. (fol. 4 ex.); annoté par le P. Lagrange. Cf. 6.3.28 a.

2.1.5. — *Les études islamiques à l'étranger. En Espagne : Les recherches d'Asin sur Dante.* — *RMM*, XXXVI (1918-1919), pp. 23-57.

2.1.6. — *Aux Pays-Bas : Les études d'Arendonk sur les Zeidites et de Wensinck sur Barhebraeus.* — *RMM*, XXXVIII (mars 1920), pp. 250-260.

2.1.7. — *En Suède : La personnalité de Mohammed selon l'Islam, d'après Andrae ; la méthode de pensée d'Ibn al-'Arabī, suivant les travaux de Nyberg.* — *RMM*, XXXIX (juin 1920), pp. 151-157.

2.1.8. — *Presse et publications arabes.* — *RMM*, XXXIX (juin 1920), pp. 158-159.

2.1.9. — *Les études islamiques à l'étranger. Goldziher, Asin, Nicholson, Nallino.* — *RMM*, XLIV-XLV (avril-juin 1921), pp. 303-311.

2.1.10. — *Publications arabes.* — *RMM*, XLIV-XLV (avril-juin 1921), pp. 324-328.

2.1.11. — *Livres nouveaux concernant les études islamiques.* — *RMM*, L (juin 1922), pp. 151-190.

2.1.12. — *Livres orientaux nouveaux.* — *RMM*, L (juin 1922), pp. 191-192.

2.1.13. — *Philby.* — *La Géographie*, fév. 1923, pp. 208-210.

2.1.14. — *Bibliographie* (*analyse de 69 ouvr.*). — *RMM*, LVII (1924, 1re sect.), pp. 195-255.

2.1.15. — *Bibliographie islamique.* — *RMM*, LXII (1925, 1er trim.), pp. 318-367.

2.1.16. — *Ibid.* — *RMM*, LXII (1925, 4e trim.), pp. 161-224.

2.1.17. — *Abū Bakr al-Kalābādhī, Kitāb al-ta'arruf li-madhhab ahl al-taṣawwuf*, trad. de l'arabe en anglais par A.J. Arberry, Cambridge Univ. Press, 1935, 173 pp.; CR in *Journal Asiatique*, juil-sept. 1939, pp. 477-478.

2.1.18. — *Le Monde musulman.* — *Année sociologique,* III (1948-49), pp. 256-262 (Bibliographie islamique, 1939-1947).

2.1.19. — *Le Monde musulman* 1952. — *Année sociologique,* 1951 (publ. 1953), pp. 244-249.

2.1.20. — *Abstracta Islamica.* — 1re série: *REI,* 1927, I (pp. 1-46).

2.1.21. — 2e série: 1928, II (pp. 47-86).

2.1.22. — 3e série: 1929, III (pp. 87-140).

2.1.23. — 4e série: 1931, III (pp. 141-180).

2.1.24. — 5e série: 1934, II (pp. 181-214).

2.1.25. — 6e série: 1935, IV (pp. 215-294).

2.1.26. — 7e série: 1936, II (pp. 295-382).

2.1.27. — 8e série: 1947 (pp. 1-126).

2.1.28. — 9e série: 1950 (rédaction par Y. Moubarac, revue par L. M.).

2.1.29. — 10e série: 1952-3 (id.).

2.1.30. — 11e série: 1955 (id.).

2.1.31. — 12e série: 1957 (id.).

2.1.32. — 13e série: 1958 (id.).

2.1.33. — 14e série: 1959 (id.).

2.1.34. — 15e série: 1960 (id.).

2.1.35. — Cf. CR de M. Gaudefroy-Demombynes et R. Blachère, *Grammaire de l'arabe classique,* Paris, 1937. — *Abstr. Isl.,* VIIe série (A. 6-8), ap. *REI,* 1940; H. Laoust, *Essai sur les doctrines sociales et politiques de T.-D.A. Ibn Taimīya,* Le Caire, 1939. — *Abstr. Isl.,* VIIe série (A. 46-48), ap. *REI,* 1940; M. A. Arafa, *al-Naḥw wa'l-nuḥāt,* Le Caire, 1938. — *Abstr. Isl.,* VIIIe série (A. 707-8), ap. *REI,* 1947.

2.1.36. — CR de Ariel BENSION, *The Zohar in Moslem and Christian Spain*, London, Fontledge, 1932; J. ALAZARD, *Histoire et historiens de l'Algérie*, IV: *Archéologie et Histoire*, Alcan, 1931. — *JRAS*, 1932, pp. 171-172.

2.1.37. — CR de J.-D. SHAYYAL, *Mujmal tā'rīkh Dumyāṭ*; E. GRAF, *Das Rechtwesen der heutigen Beduinen*. — *JA*, 1952, pp. 413-414. Cf. 1.1.08.1; 1.1.10.13; 1.1.11.2 et 4; 1.1.22.10; section IV, cf. *Revue de la Presse arabe*.

II/2. PRÉFACES. LIMINAIRES ET LETTRES-DÉDICACES.

2.2.1. — Préface à Jabbour ABDELNOUR, *Naẓariyyāt fi falsafat al-'Arab*, Beyrouth, 1945.

2.2.2. — Préface à ANAWATI-GARDET, *Introd. à la Théologie musulmane*, Paris, 1948, pp. V-VII.

2.2.3. — Préface-lettre à Mehmed Ali AYNI, *La quintessence d'Ibn 'Arabi*, 1926.

2.2.4. — Préface à Mohsen AZIZI, *Histoire religieuse persane*, 1938.

2.2.5. — Préface à R. CHIDIAC, *Radd Jamil de Ghazali*, Beyrouth, 1938.

2.2.6. — Préface à J. CUISINIER, *Sumangat*, Paris, 1951 (notes sur l'histoire de la justice musulmane).

2.2.7. — Préface à DAOUALIBI, *La jurisprudence et le droit islamiques*, Paris, 1941.

2.2.8. — Préface à M. DESMAZIÈRES, *Un martyr franciscain à Fès, au XVe siècle*, Paris, 1937.

2.2.9. — Préface à A. A. Asaf FYZEE, *Conférences sur l'Islam*, Paris, CNRS, 1946.

2.2.10. — Préface à Kh. GEORR, *Versions arabes des Catégories d'Aristote*, 1948.

2.2.11. — Préface à Hikmet HACHEM, *Traité d'éthique psychologique et mystique de Ghazali : Mizan al-'amal*, trad., 1945. Publ. Université de Damas.

2.2.12. — Préface à M. HAMIDULLAH, *Le Coran*, Club Français du Livre, Paris, 1959.

2.2.13. — Liminaire à Jamil HAMOUDI, nº 1 de la revue *Ishtar*.

2.2.14. — Préface à la princesse Raden Adjeng KARTINI (de Java), *Lettres*, publ. DAMAIS-CUISINIER, Mouton, 1960, pp. 5.-14

2.2.15. — Préface à Mokhtar Pacha KATIRJOGLOU, *La Sagesse coranique*, Paris, 1935.

2.2.16. — Préface à Jean LACAM, *Catalogue des céramiques musulmanes (7ᵉ-10ᵉ s.) à Sèvres*, ap. *Cahiers de la Céramique*, Sèvres, 1960, nº 20, p. 246.

2.2.17. — Préface au P. Joseph LE JOLLEC, *Maunoir* (août 1957) ; non paru.

2.2.18. — Préface à Solange LEMAITRE, *Textes mystiques d'Orient et d'Occident*, t. II, 1ʳᵉ P., trad. S. L.

2.2.19. — Préface à Haïdar MERDEM BEY, thèse de Droit, Paris, 1929.

2.2.20. — Liminaire à Y. MOUBARAC, *Abraham dans le Coran*, Paris, Vrin, 1958.

2.2.21. — Préface à B. NIKITINE, *Les Kurdes. Etude sociologique et historique*, Impr. Nat., 1956, VIII + 351 pp.

2.2.22. — Préface à F. NOURRISSIER, *L'homme humilié*, Paris, 1950, 16 pp.

2.2.23. — Préface à A. PELLEGRIN, *Le Lt-Col. Paul Marty*, Tunis, Kahena, 1939.

2.2.24. — Lettre-préface à la R.M. Prieure du Carmel de Choubra au Caire, *Le Carmel de Saint-Joseph*, éd. Grivoz, Crémieux, Isère, oct. 1937.

2.2.25. — Préface à QĀSIMĪ, *Qāmūs al-ṣināʿāt al-shāmiyya*, Damas, 1961.

2.2.26. — Préface à F. ROUHANI, trad. du *Livre divin (Ilahi-namé) d'Attar*, Paris, 1961, pp. 7-9.

2.2.27. — Préface à J.-P. ROUX, *L'Islam en Asie*, Payot.

2.2.28. — Préface à T. SABBAGH, *La Métaphore dans le Qur'ān*, Paris, 1943.

2.2.29. — Foreword to Khan Sahib KHAJA KHAN, trad. of the *Fuṣūṣ al-Ḥikam*, Madras, 1928.

2.2.30. — Préface à R. STÉPHANE, *Lawrence*, Paris, Gallimard, 1960. [Cf. ci-dessous sous LAWRENCE.]

2.2.31. — Préface à René VALFORT, *Gandhi* (auteur mort en 1959 sans l'avoir publié).

2.2.32. — Préface à N. A. ZIKRIA (thèse de droit), *Les principes de l'Islam et la Démocratie*, Paris, Nouv. Éd. Latines, 1958.

II/3. TÉMOIGNAGES A DES MAÎTRES ET A DES AMIS.

2.3.1. — Cheikh Mustapha ABDELRAZIQ. — *Cahiers de l'Orient Contemp.*, 1947.

2.3.2. — AGNES (R.M.), cf. SUSMAN; AKENOHOCHI, cf. SUSMAN.

2.3.3. — ALGÉRIE: *N.D. de Bermont (note sur « Jeanne d'Arc et l'Algérie »)*, 17 août 1956; impr. 200 ex.

2.3.4. — Maḥmūd Shukrī ALŪSĪ. — *RMM*, 1924, pp. 244-46.

2.3.5. — *Le P. Anastase.* — *Abstracta*, IXe série, 1950 (A. 908); *REI*, p. 106.

2.3.6. — *My meetings with Maulana (Abul Kalam) Azad*, ap. *Azad, a Memorial Volume*, éd. H. Kabir, New Delhi, Asia, 1959, pp. 27-29.

2.3.7. — *L'amitié de C. H. Becker, arabisant et islamisant.* — *Carl Heinrich Becker, ein Gedenkbuch*, Göttingen, 1950, pp. 114-116.

2.3.8. — *L'amitié de Jean-Richard Bloch.* — *Europe*, mars-avril, 1957, pp. 20-22.

2.3.8 bis. — BLOY, cf. SEELISBERG.

2.3.9. — Henry DE CASTRIES. — *Af. fr.*, 1927.

2.3.10. — *Sur Paul Claudel.* — *Vie Int.*, 10 juil. 1935, pp. 39-40; *Sortes claudelianae.* — *NRF*, déc. 1936, pp. 956-968; cf. MÉLANIE.

2.3.11. — *Crozier, tel que je l'ai connu.* — *Bull. Jesus-Caritas.*

2.3.12. — *Dieu Vivant : Liminaire à DV*, cahier 7 (*Avenir de la science*), avec M. MORE et B. PARAIN, pp. 7-16; cf. rép. RUSSO, *DV*, 8, p. 139; *Un nouveau sacral*, *DV*, cahier 10, pp. 7-15; *Pèlerinage*, *DV*, cahier 14; *Sémites spirituels*, *ibid.*

2.3.13. — FAYSAL: *Mes rencontres avec Faysal* (note demandée pour le *Livre d'or*, Bagdad).

2.3.13 bis. — FONTAINE, cf. SUSMAN.

2.3.14. — FOUCAULD: publ. Caire, 1917, « *Notre modèle* ». Art. sur Ch. de Foucauld (signé L. HOVYN). — *Vie spirituelle*, 1922. Publication de huit documents sur la mort de Ch. de Foucauld. — *Bull. de l'Œuvre apostolique et de l'Association Ch. de Foucauld*, juin 1924, pp. 153-172.

Bibliographie de Ch. de Foucauld. — *Ibid.*, pp. 173-176. *Brèves notices sur les amis et les premiers associés de l'œuvre de Foucauld.* — *Ibid.*, suppl., pp. 1-13 (non signé); cf. sec. I, 1928, « *Directoire. Récit de la mort de Ch. de Foucauld.* — *Bull. Assoc. Foucauld*, juillet 1928 (anonyme). *Ch. de Foucauld.* — *Sem. Relig. de Paris*, 1928, pp. 524-526 (d'après conf. du 28 fév. 1928). Interview *Echos de Paris*, 4 fév. 1928 (sur l'exhumation de Ch. de Foucauld). *Notes critiques.* — *Bull. Assoc. Foucauld*, juil. 1929, p. 72. *Les images des saints dessinées par Ch. de Foucauld en Terre Sainte.* — *Bull. Assoc. Foucauld*, janv. 1930, pp. 9-24, avec 6 pl. *Lettre Foucauld-Castries.* — *Nouv. Rev. des Jeunes*, 1931. *La vicomtesse de Bondy et la conversion de Ch. de Foucauld.* — *Bull. Assoc. Foucauld*, nov. 1934, pp. 103-112. Note sur l'éd. Richemont de « *Notre modèle* ». — *Bull. Assoc. Foucauld*, mai 1935, pp. 68-69. *Lettre de Terre Sainte.* — *Ibid.*, nº 78, 1950-52, p. 18. *Lettre de Ch. de Foucauld à L. M.* — *Ibid.*, nº 80, 1950-54, pp. 5-6. *Foucauld au désert, devant le Dieu d'Abraham, d'Agar et d'Ismaël* (et devant Cheikh Baye), conf. à Strasbourg, 13 nov. 1950 (non paru *DV*); paru *MDS*, 1959-60, pp. 55-71, avec deux lettres de Foucauld à L. M. — *Ibid.*, pp. 37-49. Conf. Sorbonne, 18 mars 1959 (polyc.). Articles du *Bulletin Jesus Caritas : La blessure au côté ; La douceur qui naît des larmes au désert ; L'hôte est l'hôte de Dieu ; Sur le silence ; Le courage, le mot de Gethsémani ; Le jeûne* (et textes arabes).

2.3.15. — Gandhi : *Allocution* à la réunion pour célébrer le troisième anniversaire de la mort du Mahatma. — *Bull. d'Information des Amis de Gandhi*, XXVI/1, mars-avril 1961. *Remarques sur notre journée de jeûne privé du 14 août 1959.* — *Bull. d'informat. des Amis de Gandhi*, XXIV, oct.-nov. 1959, nº 4, pp. 1-3. *L'exemplarité singulière de Gandhi.* — *Esprit*, janv. 1955, extr. 9 p. Cf.

1.1.53.2; 1.1.56.3. Cf. articles du *Bulletin des Amis de Gandhi*, nov. 1955; mai 1958; juin 1959; août 1959; fév. 1960; avril 1960; juil. 1960; déc. 1960; mars 1961; et préfaces à C. DREVET et à VALFORT. Cf. 1.1.21.6.

2.3.16. — M. GAUDEFROY-DEMOMBYNES, *Notice.* — *Ann. Ec. des Hautes Etudes*, 1958, pp. 44-47 (+ comm. à la radio avec Cl. CAHEN).

2.3.17. — Ignace GOLDZIHER, *RHR*, sept. 1922, 12 pages. Préface à la biographie de B. Heller, 1927. [Polémique de Ladislas Koczka ne citant pas le « Mythos », Budapesti Szemla, 1928, p. 458.]

2.3.18. — HUYSMANS: *Notre-Dame de la Salette et la conversion de Huysmans.* — *Témoignages*, Bloud, Paris, 1946, pp. 93-96; cf. ci-dessous sous MARITAIN. *Huysmans devant la « confession » de Boullan.* — *Bull. JKH*, n° 21 (1949), pp. 40-50 et n° 22, p. 120. *Le tombeau de J. K. Huysmans.* — *Arts*, août 1949, n° 224. Cf. Robert BALDICK, *The Life of J. K. Huysmans*, Oxford, 1955, pp. 155, 255, 286. Cf. 1.1.57.3.

2.3.19. — J. KRATCHKOVSKIJ, cf. 1.1.31.1 et 6.1.44.

2.3.20. — L'Abbé Paul LAURAIN (1865-1938). — *Bull. Assoc. Foucauld*, oct.-déc. 1938.

2.3.21. — L. LAVAUX, *Note pour le mémorial.* — *Droit et liberté*, oct. 1956, Angleur, Louvain, p. 27.

2.3.22. — T. E. LAWRENCE. — *Abstracta*, IXe série, 1950 (A. 913-914); *REI*, pp. 111-112. T. E. LAWRENCE: *Mes rapports avec Lawrence en 1917* (publ. ap. Roger STÉPHANE, Gallimard, 1960, sous le titre *Dialogue*, pp. 205-211; cf. 237-38, extr. de la *REI*, n° 255).

2.3.23. — A. LE CHATELIER. — *RMM*, 1931, A. 171.

2.3.24. — LIEUX SAINTS: *Nouv. relig.*, 15 oct. 1921 (anonyme). — *Appel des catholiques français pour la défense des Lieux-Saints* (avec Fr. CHARLES-ROUX et DANIEL-ROPS). — *La Croix*, 11 nov. 1948 et *Fr. Cath.*, 19 nov. 1948. *Rapports du Comité chrétien d'entente France-Islam.* — *TC*, 5 nov. 1948; Tp. 200 ex. sur la France et les Lieux-Saints musulmans, cf. *Les Lieux-Saints et l'honneur du nom français.* — Lettre du *Monde*, 9 juin 1949; reprod. *TC*, 24 juin 1949.

2.3.25. — *Présence actuelle de Lyautey.* — *Monde*, 25 mai 1961, p. 9, col. 3-5.

2.3.26. — *Rabbi Judah Leib Magnes.* — *TC*, 5 nov. 1948.

2.3.27. — *Dhikrā Iskandar al-Ma'lūf* (en arabe), Zahlé (Liban).

2.3.28. — *Mélanges W. Marçais*, Lettre-Dédicace, Paris, 1950, pp. V-VIII.

2.3.29. — MARITAIN: *L'amitié, et la présence mariale, dans nos vies.* — *Mél. Maritain*, Rev. Thomiste, XLVIII, pp. 6-8. *Notre-Dame de la Salette.* — *DV*, 7, pp. 19-33, avec une lettre de J. MARITAIN. Cf. *DV*, 8, p. 154 et JAOUEN, *DV*, 9, p. 155; cf. ci-dessus sous HUYSMANS. *Lettre* à la 2e Conf. extraordinaire pour combattre l'antisémitisme. — *DV*, X (1948), pp. 152-53.

2.3.30. — Yves MASSIGNON: éd. avec introduction d'*Au Canada : la haute Vallée du St-Jean et l'avenir franco-canadien* d'Yves MASSIGNON (avec 2 c.h.t. et une préface de P. DEFFONTAINES; extr. du *Bull. Soc. Géogr.*, Lille, VIII (déc. 1935), pp. 295-300; Lille, 1936, 2e éd. (avec add. nº III), Paris, 1943, 12 pp.

2.3.31. — MÉLANIE: publ. du portrait posthume (1912) de Mélanie de la Salette, ap. P. CLAUDEL,

L'Evangile d'Isaïe, 1951 (cf. lettre de Fr. DE MARCILLY à L.M., 4 nov. 1948).

2.3.32. — Pierre ROCHE: introd. et éd. d'*Estampes modelées et églomisations* du sculpteur Pierre Roche (Fernand Massignon), Paris, juil. 1935, 75 pp., 24 repr. BN 8° Yc 407, Estampes.

2.3.32 bis. — SAKURAMACHI, cf. SUSMAN.

2.3.33. — D. SAURAT: *Tu vertex et apex. — Memorandum to the World Fellowship (Congress) of Faiths* (London, 7 juil. 1936), Impr. Arrault, 1937. *Réponse à l'analyse de D. Saurat*, publ. *Proceedings of the WFF*, London, Watkins (Faith and Fellowship), 1936, pp. 83-98. CR *The Tablet*, London, 8 avril 1937, p. 676; publ. en tête du TP, corrigé de D. SAURAT, 1939, 2 pp.

2.3.34. — Gabriel BOULAD SCHEMEIL, *Notice. — Ann. du Cercle de la Jeunesse Catholique*, Beyrouth, 1929, pp. 35-38 (et photos).

2.3.34 bis. — SCHOLEM ASCH, cf. SEELISBERG.

2.3.35. — *Seelisberg, Scholem Asch et Léon Bloy. — DV*, cahier 10, pp. 152-153.

2.3.36. — Princesse SHWEYKAR, *Journal d'Egypte*, 28 mars 1947.

2.3.36 bis. — Stella Matutina, cf. SUSMAN.

2.3.37. — SUSMAN: *Mémorial pour le Japon et R.M. Agnès* (= Violet Susman), 16 avril 1943 (ex-voto chapelle, 48 rue Traversière, Paris) et 20 fév. 1950 (300 ex.). Cf. *Stella Matutina* (« Akenohoshi »), 1959, polyc. 14 pp. (sur Fontaine, Yamamoto, Totsuka et l'hôpital de Sakuramachi) ; cf. note sur *La fondation du premier hôpital japonais catholique à Sakuramachi. — Rythmes du monde*, Saint-André-Bruges, 1960, VII-2, pp. 123-125.

2.3.38. — Sir Mark SYKES, *In memoriam*. — *RMM* (1918-1919), pp. 15-22 (en anglais).

2.3.38 bis. — TOTSUKA, cf. SUSMAN.

2.3.39. — A. D. WENSINCK, *JA*, 233 (1941-42), pp. 213-215.

2.3.39 bis. — YAMAMOTO, cf. SUSMAN.

III. COMMUNICATIONS, COURS ET LEÇONS

* * *

III/1. Congrès, Académies et Sociétés.

3.1.1. — XIVe Congrès International des Orientalistes, Alger, 20 avril 1905: « La géographie du Maroc d'après Léon l'Africain ». CR officiel signé Bencheneb. Cf. *el-Sawāb* (quot. Tunis, n° 1er, Rabi Ier 1323 (5 mai 1905), p. 3, col. 3, lig. 4-9.

3.1.2. — Académie des Inscriptions (comm. par le Général de Beylié), le 31 juil. 1908 sur la découverte du *château d'al-Okhaydir.* — Cf. *Journal Officiel* du 8 août 1908; Abdelmassih Antaki Bey, *al-'Omrān*, janv. 1908 (rapport de mission), cf. n° 23 et 29 (sect. I). Idem, Ac. des Inscriptions, le 5 mars 1909.

3.1.3. — XVe Congrès des Orientalistes à Copenhague, *Les migrations des morts... à Bagdad*, le 15 août 1908, section IV, Islam.

3.1.4. — Ac. des Inscriptions, le 13 janv. 1911, *Bagdad et sa topographie au Moyen Age : deux sources inédites.* CR *Bull. Ac.*, janv. 1911, pp. 18-24.

3.1.4 bis. — XVIe Congrès des Orientalistes à Athènes, cf. 29 bis.

3.1.5. — IVe Congrès Internat. de l'Hist. des Relig. à Leyde, 1912. — *Actes du Congrès*, pp. 121-122 et 126. Cf. *Die Welt der Islam*, I, pp. 49-50: « De l'influence du soufisme sur le développement de la théologie islamique, avant le IVe s. hégirien ».

3.1.6. — Congrès d'Hist. de l'Art, 27 sept. 1921. Cf. section I, 1921. « Remarques sur l'unité d'inspiration de l'Art musulman », t. I, pp. 252-55.

3.1.7. — Ve Congrès Internat. des Sc. Historiques, Bruxelles, le 12 avril 1923: *Méditation coranique et origines du lexique soufi.*

3.1.8. — Congrès Intern. de Philosophie Scientifique, Paris, 15.29.35: *Les formes de pensée déterminées par la structure de la langue arabe.* Cf. *Actes du Congrès*, Paris, Hermann, 1935-36.

3.1.9. — XXe Congrès des Orientalistes, Bruxelles, 1940. Cf. sect. I. « Dans quelle mesure l'expérience mystique intervient-elle pour la construction des dogmes ? ». — *Actes*, pp. 194-95.

3.1.10. — Ac. Royale d'Amsterdam, 10 nov. 1947: *Questions de méthode en islamologie* (De Goeje, Snouck-Hurgronje, Wensinck).

3.1.11. — Société As. de Paris: *Le souffle dans l'Islam.* Cf. sect. I, 1944.

3.1.12. — VIIe Congrès d'Histoire des Religions (Amsterdam, 5-9 sept. 1950) : *Hajj et 'umra.* — *Proceedings of the Congress*, p. 146.

3.1.13. — *Le travail et les travailleurs à la lumière des croyances islamiques* (en arabe), Imprimerie Scientifique,

Lahore, 6 janv. 1958, extr. 6 p. (thème général: *L'économie dans l'existence de la société islamique*); en angl.: *Labour and Workmen in the Light of Muslim Faith.*

3.1.13 bis. — [Pour les communications à l'Académie de Langue Arabe et les cours à l'Univ. du Caire, cf. textes arabes, section V.]

3.1.14. — [Pour les conférences à Dar el-Salam (Le Caire), cf. IV/1, conférences en Orient et V (arabe); statuts, appel, programme de publications et prix, textes partiellement retenus sur la plaquette éditée 4, Midan Cheikh Youssef, Garden City, Le Caire, et en pages de couverture des *Mardis de Dar el-Salam*, Le Caire-Paris (distrib. Vrin), 1951-1961.]

III/2. Cours au Collège de France.

3.2.1. — 1919-20. Mercredi: La formation de l'ordre musulman. — Samedi: Hommes et idées dans la presse musulmane contemporaine. — CR *Ann. du Collège de France*, 20e année, pp. 78-79.

3.2.2. — 1920-21: L'ordre social musulman d'après guerre. Les pays musulmans incorporés à l'empire britannique. — *Ann.*, 21e année, p. 70.

3.2.3. — 1921-22: Le front musulman actuel. — L'état social des pays musulmans de zone française. — *Ann.*, 22e année, p. 92.

3.2.4. — 1922-23: La question ouvrière en pays de l'Islam. — Inventaire statistique des pays musulmans. — *Ann.*, 23e année, pp. 80-81.

3.2.5. — 1923-24: L'organisation islamique du travail et des métiers, spécialement au Maroc. — Inventaire statistique des pays musulmans. — *Ann.*, 24e année,

p. 66. Cf. section I, 1923 et 1924 (*Annuaire et Enquête*).

3.2.6. — 1926-27: L'Islam et la Chrétienté dans leurs connexions culturelles. — La laïcisation de l'Islam et ses facteurs. — *Ann.*, 28e année, pp. 80 et 82.

3.2.7. — 1927-28: L'histoire de l'apologétique musulmane, en dedans et en dehors; sa terminologie théorique et les colloques des controversistes. — Compagnonnages d'ouvriers en pays islamiques. — *Ann.*, 28e année, p. 42.

3.2.8. — 1928-29: L'apologétique musulmane contemporaine et ses origines historiques. — Les organisations artisanales et agricoles des travailleurs en Syrie musulmane d'après le résultat de l'enquête de 1927-28. — *Ann.*, 29e année, pp. 50-51.

3.2.9. — 1929-30: Le Wahhabisme et l'essai de réforme ḥanbalite des mœurs dans l'Islam contemporain (Salafīyya). — Les caractéristiques de la psychologie mystique musulmane, d'après des textes inédits et des documents nouveaux. — *Ann.*, 30e année, pp. 68-69.

3.2.10. — 1930-31: Contacts et conflits de la mystique avec l'amour courtois dans l'histoire de la pensée musulmane. — Le shi'isme à travers les siècles: rôle doctrinal et social d'une minorité légitimiste. — *Ann.*, 31e année, pp. 90-91.

3.2.11. — 1931-32: Le symbolisme amoureux et la sincérité religieuse dans la poésie musulmane. — Recherches sur le shi'isme, à propos de textes inédits. — *Ann.*, 32e année, pp. 97-98.

3.2.12. — 1932-33: La formation du vocabulaire scientifique arabe chez les encyclopédistes qarmates du Xe siècle (*Ikhwān al-Ṣafā*). — Sources et méthodes de

documentation sur le monde musulman d'aujourd'hui. — *Ann.*, 33e année, pp. 107-108.

3.2.13. — 1933-34: L'« ijmā' » des *Ṣaḥāba*. Données historiques et apologétique musulmane contemporaine. — La renaissance islamique du Xe siècle (à propos des *Ikhwān al-Ṣafā*). — *Ann.*, 34e année, pp. 102-103.

3.2.14. — 1934-35: Les tentatives actuelles de rénovation musulmane et le rôle social et intellectuel des éléments arabes. — La pensée religieuse des Shi'ites extrémistes, selon certains textes druzes, nusayris et ismaéliens. — *Ann.*, 35e année, pp. 127-28.

3.2.15. — 1935-36: Questions anciennes et thèmes modernes d'apologétique musulmane. — 'Alī et son rôle dans l'Islam. — *Ann.*, 36e année, pp. 107-108.

3.2.16. — 1936-37: L'évolution de l'Islam contemporain. — L'idée musulmane du Mahdī. — *Ann.*, 37e année, pp. 104-5.

3.2.17. — 1937-38: L'enfance et l'adolescence en Islam (avec référ. à la critique des coutumes populaires chez les canonistes). — L'organisation actuelle de l'information et de la presse musulmane. — *Ann.*, 38e année, pp. 100-101 et le *Monde colonial*, janv. 1937.

3.2.17 bis. — 1938-39: L'éducation et la pédagogie dans l'évolution sociale islamique. — Les congrégations musulmanes. Rés. et bibliographie. — *Ann.*, 39e année, pp. 128-30.

[Le cours n'a pas eu lieu en 1939-40.]

3.2.18. — 1940-41: Recherches sur les confréries musulmanes. — Rêves spontanés et rêves dirigés dans la tradition islamique: documents et théories. — *Ann.*, 41e année, pp. 84-86. Texte à paraître.

3.2.19. — 1941-42: Examen de textes shiʿites inédits (cf. 1.1.39.2). — Nouvelles recherches sur l'onirocritique en Islam. — *Ann.*, 42e année, pp. 93-95.

3.2.20. — 1942-43: Histoire littéraire des contacts culturels entre l'Inde et l'Islam. — Les cités d'utopie en Islam et les types nationaux: la notion sociale de « communauté ». — *Ann.*, 43e année, pp. 94-96.

3.2.21. — 1943-44: Le rôle de l'Iran dans l'expansion de l'Islam. — Les conceptions musulmanes de l'Histoire. — *Ann.*, 44e année, pp. 96-98.

3.2.22. — 1944-45: Formation de la notion d'individu et de personne chez les apologistes musulmans. — La colonisation arabe et la structure des métropoles musulmanes du Proche-Orient au Moyen Age. — *Ann.*, 45e année, p. 108.

3.2.23. — 1945-46: Formation des notions d'individu et de personne chez les philosophes et apologistes musulmans. — La colonisation arabe et les structures des métropoles musulmanes du Proche-Orient au Moyen Age. — *Ann.*, 46e année, pp. 116-119.

3.2.24. — 1946-47: La signification sociale et la portée actuelle de l'antagonisme doctrinal entre sectes rivales. — La personnalité du prophète Muḥammad et sa formation selon la critique de la Sīra et des apologistes. — *Ann.*, 47e année, pp. 123-26.

3.2.25. — 1947-48: Le pèlerinage d'adieu du prophète Muḥammad et ses perspectives eschatologiques. — Le miroir de la vie sociale à Bagdad sous les khalifes ʿabbassides. — *Ann.*, 48e année, pp. 138-141.

3.2.26. — 1948-49: L'évaluation des valeurs religieuses dans le monde musulman. — L'influence des

initiations corporatives sur la *futuwwa* ou « chevalerie islamique ». — *Ann.*, 49e année, pp. 151-154.

3.2.27. — 1949-50: Recherches sur les fondements philosophiques du droit international en Islam. — Le devoir de la guerre sainte ou *jihād.* — *Ann.*, 50e année, pp. 162-166.

3.2.28. — 1950-51: L'évasion onirique et le travail à la chaîne dans la mentalité de masse en Islam. — *Jihād* (suite). — *Ann.*, 51e année, pp. 179-183.

3.2.29. — 1951-52: Les bases d'une reconstruction sociale en Islam, aujourd'hui. — Les tendances profondes du mysticisme musulman. — *Ann.*, 52e année, pp. 185-189.

3.2.30. — 1952-53: La sociologie du travail en Islam et son vocabulaire. — L'alternative de la pensée mystique en Islam: monisme existentiel ou monisme testimonial. — *Ann.*, 53e année, pp. 188-192.

3.2.31. — 1953-54: Le rôle axial des formes de pensée arabe dans l'avenir international de l'Islam. — Des convergences de la prière abrahamique à travers les tendances dogmatiques respectives de l'Islam, de la Chrétienté et d'Israël. — *Ann.*, 54e année, pp. 215-220.

III/3. Conférences aux Hautes Études.

3.3.1. — École Pratique des Hautes Études, section des Sciences religieuses: L'Islamisme et les religions de l'Arabie, 1922-33. Conf. du mercredi: Critique des sources sur l'armistice de Çiffīn (*Waq'at Çiffīn*) de Naçr ben Mozaḥem. — CR *Ann. Ec. Htes Et.*, 1933-34, p. 37.

3.3.2. — 1933-34. Lundi: Les premières luttes religieuses de l'Islam d'après Dinawarī (m. 282/895). —

Mercredi: Explication du Qur'ān, sourate Yā Sīn (nº XXXVI). — *Ann.*, 1934-35, pp. 38-39.

3.3.3. — 1934-35: Les passages essentiels du *Kitāb Futūḥ al-buldān* d'AL-BALADHURĪ, concernant les premières conquêtes musulmanes; s. XXIV (*al-Nour*, la Lumière). — *Ann.*, 1935-36, pp. 47-48.

3.3.4. — 1935-36: La rédaction actuelle du *Nahj al-balāgha*; s. XVIII (*al-Kahf*, la Caverne). — *Ann.*, 1936-1937, pp. 51-53.

3.3.5. — 1936-37: La rédaction actuelle du *Nahj al-balāgha* (suite); s. XVIII (suite) et s. XIX (*Maryam*, Marie). — *Ann.*, 1937-38, pp. 50-51.

3.3.6. — 1937-38: La secte des Khāridjites; s. XIX (*Maryam*). — *Ann.*, 1938-39, pp. 58-60.

3.3.7. — 1938-39: Recherches sur la méthode et la pensée d'Ibn Taymiya; s. XIX (*Maryam*) et s. XII (*Yūsuf*, Joseph). — *Ann.*, 1939-40, pp. 66-67.

3.3.8. — 1939-40: Recherches sur la méthode et la pensée d'Ibn Taymiya; s. XII (suite) et s. XLII (*Shūrā*, Délibération). — *Ann.*, 1940-41 et 1941-42, pp. 79-80.

3.3.9. — 1940-41: Les mots-souches fondamentaux du vocabulaire philosophique musulman; s. XLII. — *Ann.* 1940-41 et 1941-42, pp. 79-80.

3.3.10. — 1941-42: Vocabulaire philosophique (cinq sens internes — termes des trad. de la « poétique » d'Aristote — historique du mot *qiyās*); s. LIII (*al-Najm*, l'Astre).

3.3.11. — 1942-43: Vocabulaire philosophique (suite); s. LXXXVIII-CXIV.

3.3.12. — 1943-1944: Vocabulaire philosophique

(temps et instant). La notion d'« abrogation »; s. XCIII-CXIV. — *Ann.*, 1944-45, pp. 67-69.

3.3.13. — 1945-46: Vocabulaire philosophique (termes de morale sociale, artisanale et corporative); les dernières sourates. — *Ann.*, 1945-46 et 1946-47, pp. 127-129.

3.3.14. — 1947-48: Vocabulaire philosophique (*Makārim al-akhlāq*); s. II (*al-Baqara*). — *Ann.*, 1948-1949, pp. 43-44.

3.3.15. — 1948-1949: Vocabulaire philosophique (point de vue « structural » des phonologistes en linguistique sémitique); s. III (*Āl-'Imrān*). — *Ann.*, 1949-1950, pp. 47-49.

3.3.16. — 1949-1950: Vocabulaire philosophique (suite du sujet précédent, 1948-49); s. IV et V (*Nisā'* et *Mā'idat*). — *Ann.*, 1950-51, pp. 45-47.

3.3.17. — 1950-1951: Vocabulaire philosophique (suite); s. VI-IX. — *Ann.*, 1951-52, pp. 40-42.

3.3.18. — 1951-1952: Vocabulaire philosophique (suite); s. VII-X. — *Ann.*, 1952-53, pp. 38-40.

3.3.19. — 1952-1953: Vocabulaire philosophique (suite); s. XI. — *Ann.*, 1953-54, pp. 44-47.

3.3.20. — 1953-1954: Vocabulaire philosophique (*'ijmā'*); s. XIII-XIX. — *Ann.*, 1954-55, pp. 44-45.

III/4. Divers.

A. Fondation nationale de Sciences politiques.

3.4.1. — Les forces religieuses et la vie politique (cours prof. tous les deux ans depuis 1946). Publ. cf 1.1.46.8.

B. Centre d'Études sociologiques.

3.4.2. — *Six leçons d'initiation à la recherche sur la structure du travail.* — Coll. du Centre d'Ét. sociologiques. Impr. du CNRS, Paris, 1947; doit paraître sous le titre « Sociologie du travail en Islam ».

C. Haskell Lectures.

3.4.3. — VI Haskell Lectures, Chicago, sur *Islamic Mysticism,* 1952 (texte à imprimer). Cf. conférences: + VI Columbia + II Notre-Dame + II Ann Arbor + VI Montréal (Mc Gill + I en fr. Univ. Cath.) + I Harvard + I Hartford + II Yale + V Washington + IV Atlanta + III Princeton = XXXVIII en angl.

IV. CONFÉRENCES, TEXTES D'ACTUALITÉS, PRESSE

IV/1. Conférences en Orient.
IV/2. Conférences en Occident.
IV/3. Revue de la Presse arabe.
IV/4. Lettres, interviews et articles de presse.
IV/5. Missions officielles et rapports, visites et procès.

* * *

IV/1. Conférences en Orient (CR dans la presse locale).

4.1.1. — 5.12.28. Beyrouth: La Syrie et le problème des contacts culturels entre Orient et Occident. — *Bull. Enseignement*, Beyrouth, 1928-29, VI-4, pp. 147-152, préf. de Gabriel Bounoure. Cf. *Nation*, 8.12.28; *Bašīr*, 7.12.28; *Moqattam*, 5.12.28; *Palestine*, 7.12.28.

4.1.2. — 30.4.28. Paris: L'alphabet latin. Cf. *Majma' 'ilmī*, Damas, oct. 28; *Balāgh*, 23.5.28 (Abdelqadir Hamza).

4.1.3. — 11.12.28. Beyrouth: La latinisation de l'alphabet arabe. Cf. *Aḥrār*, 12.12.28; 5.1.29; 8.11.29; 19.1.29; 5.3.29. — *Sha'b* (Fāris Khuri), 16.12.28. — *Ma'rad* (Michel Abuchahla), 16.12.28. — *Bairaq* (Mhd Makhzumi Pacha), 11.12.28; cf. 7.12.28. — *Fatā 'l-'Arab* (du m. A.), 9, 10 et 11.12.28 (nos 2058-2060). —

'Ahd Jadīd, 15.11.28 et 7.12.28; 1, 7, 18 et 24.1.29. — *Fir'awn*, 7.1.29. — *Maj. Maj. Dimashq*, oct. 28. — *Zaria Vostoka* (Moscou), 8.12.28. Attaque de Khalil Taqī-d-Dīn, *Aḥrār*, 5.3.29; Mahmūd Jarkas, *Alif-Bā'*, 3.5.29.

4.1.3 bis. — *Note.* — L'auteur a repris position pour le maintien de l'alphabet arabe (cf. déclaration expresse à l'Académie de langue arabe du Caire, 17.1.53): défense de la calligraphie comme unique source de l'art abstrait chez les Sémites (cf. sa publication d'une œuvre du maître Kamil Akdik, ap. *Situation de l'Islam*, pl. X, sentence de Ḥallāj, composée sur l'intervention du Prof. Burhan Toprak; son intervention pour les peintres J. Hamoudi, de Bagdad (*REI*, 1950, p. 75) et Sami Burhan, d'Alep, auteurs de « portraits abstraits » (collection L.M.). Cf. 5.1.5 et p. 88.

4.1.4. — 3.5.29. Alger: Modes d'expression caractéristiques de la pensée des Arabes. — Parution *Voix des humbles*, Alger, 1.12.29, pp. 4-8.

4.1.5. — 6.12.30. Téhéran, Légation: L'alphabet latin. Cf. *Irān*, nº 3390. — *Iqdām*, le 16 adhermah 1309.

4.1.6. — 9.12.30. Téhéran, Instruction Publique: L'originalité iranienne, à propos de l'amour mystique.

4.1.7. — 11.12.30. Téhéran, Légation: Ismaéliens et propagande scientifique.

4.1.8. — 13.12.30. Téhéran, Club Irané Djavân: Latinisation de l'alphabet.

4.1.9. — 17.12.30. Bagdad, Fac. de Droit: Alphabet latin.

4.1.10. — 10.1.30. Beyrouth. Haut Commissariat: La langue arabe comme langue de civilisation. Cf. publ. *Cahiers du Sud*.

4.1.11. — 1934. Beyrouth: deux conférences. Cf. *ETI*, mai-juin 1934, pp. 197-199, avec une lettre de L. Massignon du 17.4.34.

4.1.12. — 8.3.35. Le Caire: Kūfa, première ville arabe de civilisation. — Cf. *Mél. Maspéro* (explic. plan de Kūfa).

4.1.13. — 14.12.36. Le Caire, Soc. Royale de Géographie: Traces littéraires de la doctrine des Fatimites dans la mystique hallagienne et le dīwān d'al-Mutanabbī. Cf. conf. Ac. Hist. Madrid, 5.11.54.

4.1.14. — 5.2.37. Le Caire, Soc. Royale de Géogr.: Deux formes d'idéal poétique en Égypte au XIIIe siècle, Ibn al-Fāriḍ et Shoshtarī. — *Rev. des conf. fr. en Orient*, II-11 (janv. 38), pp. 33-38.

4.1.15. — 25.1.39. Le Caire, Soc. Royale de Géogr.: Les deux frères Ghazālī.

4.1.16. — Janv. 40. Ankara, Univ.: Mubāhala.

4.1.17. — 2.2.40. Ankara, Univ.: Ibn al-Muslima et Toghrul.

4.1.18. — *Ibid.*, 8.2.40. Univ. Stamboul.

4.1.19. — Findikli, Éc. Beaux-Arts: L'art turc et Ḥallāj. Parution de ces conf. en turc (*Aqshām*); anal. fr. publ. *Istanbul*, 14.2.40 (H. Corbin).

4.1.20. — 24.1.45. Le Caire, Daressalam: Salmān Pak.

4.1.21. — 1.2.45. Le Caire, Daressalam: Réflexions sur le mode de présentation de l'idée dans la langue arabe.

4.1.22. — 20.2.45. Le Caire, Soc. Royale de Géogr.: Ḥallāj (publ. *DV*).

4.1.23. — 19.3.45. Beyrouth, Fac. des Lettres: La transmission écrite de la pensée arabe et ses conséquences en méthode historique.

4.1.24. — 20.3.45. Beyrouth, Bibl. Nat.: Comment réaliser la fonction civilisatrice de l'arabe?

4.1.25. — 23.3.45. Damas: Ḥallāj (publ. *DV*).

4.1.26. — Le rôle du génie iranien dans la présentation de l'idée et dans la formation du vocabulaire technique de la civilisation arabe. — Conférence donnée à l'Académie Iranienne, 15 mai 1945, 8 pp. dactyl., publ. 1.1.51.2; autre conférence en 1947.

4.1.27. — 5.6.45. — Kaboul: Rôle culturel de l'Afghanistan et l'arabe.

4.1.28. — 19.2.46. Le Caire, Daressalam: Caractéristiques de la vie intérieure de la civilisation arabe.

4.1.29. — 21.2.46. Le Caire, Soc. Royale de Géogr.: Tamṣīr al-Baṣra (cf. 1.1.54.3).

4.1.30. — 27.2.47. Le Caire, Daressalam: Yémen, pays de l'encens (et du *hudhud*).

4.1.31. — 3.3.47. Beyrouth, Éc. Lettres Ashrafié: Les autobiographies en Islam (AR Caire).

4.1.32. — 8.3.47. Le Caire, Soc. Royale de Géogr.: De Bergson à Iqbāl.

4.1.33. — 16.2.48. Le Caire: Mission de la langue arabe et ses promesses pour l'avenir de la civilisation.

4.1.34. — 5.3.48. Beyrouth: Potentialités de la syntaxe intérieure en arabe (publ. *Et. Carm.* 1.1.49.1).

4.1.35. — 18.1.49. Le Caire, Daressalam: L'appel de la Terre Sainte et le sens de notre destinée.

4.1.36. — 29.1.49. Le Caire, Soc. Géogr.: La géographie spirituelle du monde contemporain (*La Croix*, Paris, 22.2.49).

4.1.37. — 10.7.50. 3 conf. hist. Radio-Égypte, sur l'époque des Croisades.

4.1.38. — 23.1.51. Le Caire, Daressalam: Valeur de la parole humaine en tant que témoignage. Publ. *MDS*, 1951.

4.1.39. — 8.1.52. Le Caire, Daressalam: Éphèse. Publ. *MDS*, 1952. Cf. bull. périodique des *Amis d'Ephèse et d'A.K. Emmerich* (lettre nº 10, 12.5.57).

4.1.40. — 20.1.53. Le Caire, Daressalam: Le dernier pèlerinage de Gandhi (cf. 295 bis). Publ. *MDS*, 1956.

4.1.41-3. — 16.1.56. Le Caire, Daressalam: Énigme des VII D. — 13.1.56: Khadir, Apocryphes, *Qarāfa*. — 17.1.56: Droit d'asile chez les Arabes.

4.1.44. — 20.1.59. Beyrouth: La vocation civilisatrice de la langue arabe. — CR in *L'Orient*, 31.1.1959.

4.1.45. — 5.1.60. Le Caire, Daressalam: Philosophie du folklore. — Cf. sect. V-B. Conf. en arabe.

IV/2. Conférences en Occident.

4.2.1. — *Le problème islamique*, Comité National d'Études, 9.5.21.

4.2.2. — *Art et mystique en Islam*, Comité National d'Études, 27.9.21.

4.2.3. — *Islam et Chrétienté*, Louvain, 6.2.1922.

4.2.4. — *Expérience mystique et stylisation littéraire*, conférence Louvain, 21.8.1929; cf. art. *Roseau d'or*, 1927.

4.2.5. — *La psychologie mystique*, Berlin, 20.2.1928 (interview C.H. Becker), 3 p. dactyl.

4.2.6. — *La mentalité musulmane, la France et les pays d'Islam*, Saint-Cyr, 20.3.1930, 7 p. dactyl.

4.2.7. — *L'âme musulmane et nous*, Paris, 11.3.1930.

4.2.8. — *La politique musulmane de la France*, Paris, 29.1.1930.

4.2.9. — *L'âme musulmane et ses contacts avec la colonisation française*, 1930.

4.2.10. — *Les musulmans d'Algérie et l'ordre colonial français*, 3.4.1930; cf. *Dépêche Algérienne*, 8.4.1930.

4.2.11. — *Les corporations artisanales dans les milieux musulmans*. — *Semaine Sociale de Marseille*, 2.8.1930, 3 p. dactylographiées.

4.2.12. — *La vie politique coloniale et religieuse en pays musulman ; une lettre de M. le Prof. Massignon*, 24.10.1932. — *Presse Libre*, 2.11.32.

4.2.13. — *Christianisme et Islam*, Koch Institut, 9.3.1933.

4.2.14. — *L'évolution de l'Islam arabe vu du Caire*, Paris, 8.5.1935.

4.2.15. — *Civilisation islamique : ses contacts avec les autres civilisations*. — *Semaine Sociale de Versailles*, 1936, Paris, 1937, 6 pp.

4.2.16. — *Partage palestinien*, Ac. Sc. Col., 18.3.1938, 3 pp.

4.2.17. — *La conversion religieuse à l'intérieur de l'Islam* (texte dactyl. de la conf. du 25.3.38 au Mouvement de rapprochement judéo-chrétien, Paris).

4.2.18. — *La mystique musulmane*, Marseille, 7.1.37; cf. *Petit Marseillais*, 8.1.37, p. 3; *Etudes philosophiques*, 1939.

4.2.19. — *La situation du monde musulman*, Cr. Ac. Sc. Coloniales, 5.2.43, pp. 55-76.

4.2.20. — *Diffusion de l'idéal du Christianisme dans le monde et particulièrement dans le monde musulman*, 29.4.1943.

4.2.21. — Conférence à la Maison de la Pensée française, 8.5.1947.

4.2.22. — *Quel intérêt présente l'étude de la langue arabe?* Conférence aux Sèvriennes, 20.3.47.

4.2.23. — *L'hospitalité en Orient*, Congrès Eucharistique de Nancy, 1949.

4.2.24. — *Israël et Ismaël. — Le monde non chrétien*, 1949, pp. 1-22.

4.2.25. — *Réfugiés européens et migrations internationales*, Journées d'études de Ste-Odile, 11 à 15.6.51, publ. Secours Catholique, pp. 59-61.

4.2.26. — Conférence au Musée Guimet, congrès international des croyants, 1953.

4.2.27. — *Ephèse*, conférence au Louvre, 30.10.1953, 40 p. ron.

4.2.28. — *Ephèse*, conférence Comité France-Turquie, 30.10.1953, 22 p. ronéot. avec projection de 36 diapositives.

4.2.29. — Conférence Lincei, 28.5.56.

4.2.30. — Conférence Genève, 16.11.56.

4.2.31. — Conférence Toumliline, août 1956; cf. Cercle St-Jean-Baptiste, *Bull.* oct.-nov. 1956, *Missi; Petit Bônois*, nov. 1956; *Vigie* (Rabat), déc. 1956, pp. 3-4 (S. Roch).

4.2.32. — *Le respect de la personne humaine*, Musée Guimet, 14.12.1958.

4.2.33. — Conférence Mandouze, Strasbourg, 19.12.56; cf. *Combat*, 20.12.56; *Monde*, 21.12.56.

4.2.34. — *Les valeurs religieuses de l'Islam*, Groupe International, 10.2.1957 (texte dactyl. et corrigé par l'auteur), 20 p. mss.

4.2.35. — Conférence Cercle philosophique Jean Wahl sur l'*honneur des camarades de travail*, 27.2.57.

4.2.36. — Conférence GEC (Nancy), 14.2.57; Dijon, 17.5.57; Besançon, 18.5.57.

4.2.37. — *Gandhi*, conf. Le Havre, 6.5.57 et Colombes, 22.6.57.

4.2.38. — *Le problème algérien*, Colloque universitaire du 2.6.1957.

4.2.39. — *Foucauld*, S. Séverin, le 11.12.57.

4.2.40. — Premier colloque méditerranéen de Florence, 3-6 oct. 1958, éd. Florence, pp. 121-124; cf. *Haolam Hazeh*, 22.10.58.

IV/3. Revue de la presse arabe.

4.3.1. — *La presse arabe*. — *RMM*, IX (sept. 1909), pp. 196-204.

4.3.2. — *RMM*, IX (nov. 1909), pp. 495-504.

4.3.3. — *RMM*, IX (déc. 1909), pp. 665-680.

4.3.4. — *RMM*, X (fév. 1910), pp. 267-287.

4.3.5. — *RMM*, X (avril 1910), pp. 563-573.

4.3.6. — *RMM*, XI (mai 1910), pp. 125-134.

4.3.7. — *RMM*, XII (oct. 1910), pp. 293-309.

4.3.8. — *RMM*, XII (déc. 1910), pp. 670-689.

4.3.9. — *RMM*, XIII (janv. 1911), pp. 155-158.

4.3.10. — *RMM*, XV (sept. 1911), pp. 374-395.

4.3.11. — *RMM*, XXIV (sept. 1913), pp. 327-334.

4.3.12. — *Inventaire de la presse arabe d'après-guerre.* — *RMM*, XXXVI (1918-19), pp. 271-278.

4.3.13. — *La presse arabe.* — *RMM*, XXXVIII (mars 1920), pp. 210-216.

4.3.14. — *Presse et publications arabes.* — *RMM*, XXXIX (juin 1920), pp. 158-165.

4.3.15. — *La presse arabe.* — *RMM*, XLIII (fév. 1921), pp. 284-287.

4.3.16. — *RMM*, XLIV-XLV (avril-juin 1921), pp. 311-313.

4.3.17. — *RMM*, XLVI (août 1921), pp. 219-220.

4.3.18. — *RMM*, XLVII (oct. 1921), pp. 155-156.

4.3.19. — *RMM*, L (juin 1922), pp. 198-208.

4.3.20. — *La « chasse aux colombes » ou l'affaire de Denshawai*, drame arabe analysé par « Mosāferī ». — *RMM*, III (nov.-déc. 1907), pp. 502-509.

4.3.21. — *Les voyageurs musulmans et la Chine.* — *RMM*, III (nov.-déc. 1907), p. 625.

4.3.22. — *L'éducation des femmes et la civilisation musulmane.* — *RMM*, IV (avril 1908), pp. 799-802.

4.3.23. — *La « Question arabe » de Martin Hartmann.* — *RMM*, VII (janv. 1909), pp. 181-186 (L.M.).

4.3.24. — *La Tripolitaine, il y a cent ans et aujourd'hui.* — *RMM*, VII (mars 1909), pp. 311-316 (signé Mosaferi).

4.3.25. — *Nouveaux voyages d'un nouvel Ali Bey el-Abbasi.* — *RMM*, VIII (mai 1909), pp. 66-85.

4.3.26. — *Le modernisme en Islam. Les polémiques réactionnaires.* — *RMM*, IX (sept. 1909), pp. 104-111.

4.3.27. — *Empire Ottoman.* — *RMM*, X (fév. 1910), pp. 244-251.

4.3.28. — *La question du voile* (« *Mas'alat oul-ḥijāb* »). — *RMM*, XII (nov. 1910), pp. 463-478.

4.3.29. — *De Jamāl-oud-Dīn au Zahāwī.* — *RMM*, XII (déc. 1910), pp. 561-571. — Trad. arabe dans 2 périodiques de Bagdad.

4.3.30. — *De Stamboul à Bagdad* (R.T.-L.M.). — *RMM*, XIV (mai 1911), pp. 195-296. — Trad. révisée du turc de Hakki Bey avec Reouf Chaderchi.

4.3.31. — *La défense musulmane.* — *RMM*, XIX (juin 1912), pp. 287-289.

4.3.32. — Notes rectificatives aux t. XXX, XXXVI et XL-XLI de la *RMM*. — *RMM*, XLIII (fév. 1921), p. 294. Cf. Bibliog. I, 1930.

IV/4. Lettres, interviews et articles de presse.

4.4.1. — *Polémique sur le miracle à la loge « le Nil ».* — *Journal du Caire*, 10.3 et 11.3.1913.

4.4.2. — *Sionisme et Islam.* — Extr. *Rev. Intern. de Sociologie*, 1921, 21 pp. (d'après conf. à la Soc. de Sociologie de Paris, 9.3.1921).

4.4.3. — *Le mandat palestinien et la paix du monde.* — Liminaire des *Nouvelles religieuses*, 15.4.1921 (anonyme).

4.4.4. — *Arabie et question arabe.* — *Rev. de Sociologie*, 1922, pp. 331-354 (d'après conf. Soc. Sociologie de Paris).

4.4.5. — *Après le voyage de M. Millerand, France et Islam.* — *Rev. hebdomadaire*, 3.6.1922, pp. 5-17.

4.4.6. — *Le sort du Proche-Orient et le rôle de la France en Syrie.* — *Europe Nouvelle*, 1922, extr. 6 col.

4.4.7. — *L'Islam et la politique des Alliés.* — *Rev. de Sc. Pol.*, 1922.

4.4.8. — Interv. DERMENGHEM sur la situation et la crise de l'Islam. — *Information*, 14.4.1925. Repr. *Presse NA*, 8.5.25.; *Tunisie française*, 8.5.25; *Informations*, 25.12. 1925.

4.4.9. — *La crise de l'autorité religieuse et le califat en Islam.* — *Rev. de Sc. Pol.*, 1925.

4.4.10. — *L'entente islamique internationale et les deux congrès musulmans de 1926.* — *Rev. Sc. Pol.*, oct.-déc. 1926, pp. 481-485.

4.4.11. — Rép. à F. DIVOIRE. — *Ce que je sais de Dieu*, 1926, p. 64. Cf. *Réponse* à l'enquête de la *Revue Marxiste :* « Quelles sont vos objections contre le Communisme ? », *Revue Marxiste*, 1er mars 1929, et *Age Nouveau*, 1.1.55.7; cf. 4.4.26.

4.4.12. — *L'Islam en face des puissances européennes.* — *L'Islam et la politique contemporaine*, Paris, Alcan, 1927, pp. 139-164 (d'après conf. Sc. Pol.).

4.4.13. — *Les artisans et intellectuels musulmans atteints par l'européanisation et l'évangélisation : comment les rendre*

utiles chez eux? — *Bull. Cath. Int.*, 2.8.28; *La Croix*, 16.8.28; *Vie Catholique*, 11.8.28; *Monde Colonial*, nº 64, déc. 1928, p. 292.

4.4.14. — *Information*, 19.2.28 (contre L. Bertrand; cf. de L.B., *Figaro*, 11.2.28). — Trad. *Rāyeh*, 23.2.28 et *Ahrām*, 24.2.28. — Cf. *'Ahd jadīd*, 22.3.26 et 27.2.28. — Cf. *Echos de Paris*, entre 11 et 19.2.28; *Quinzaine de Paris*, 10.2.1928.

4.4.15. — *Europe Nouvelle*, 19.5.28 (contre L. Bertrand). — Trad. *Rāyeh*, 25.5.28.

4.4.16. — *La politique française du Haut Commissariat.* — *Echos de Damas*, 12.11.28. — Cf. *Syrie*, 7.12.28. — *'Ahd jadīd*, 7.12.28; *Baïraq*, *Lisān al-ḥāl* et *Bašīr* du 7.12.28; *Aḥrār*, 5 et 7.12.28; *Fatā'l-'Arab*, 9, 10 et 11.12.28; *Sha'b*, 12.12.28; *Ahrām*, 6 et 7.12.28. Attaque de Georges Naccache, 31.1.29. — Cf. *L'Orient*, 14 et 15.11.28 et 7 et 8.12.28.

4.4.17. — *Le problème nord-africain.* — *L'Equipier*, 15.5.1929.

4.4.18. — *La situation actuelle de l'Islam.* — *Rev. de Paris*, 15.7.29 et *Annuaire du MM*, 3e édit., pp. 23-41.

4.4.19. — *Les résultats sociaux de notre politique indigène en Algérie.* — *Vie intellectuelle*, Juvisy, III (juillet-août 1930), pp. 84-89.

4.4.20. — *Les musulmans d'Algérie et l'idéal colonial français.* — *Dépêche algérienne*, 8.4.30.

4.4.21. — *La psychologie musulmane et ses contacts avec la colonisation française.* — *La Psychologie et la Vie*, Pelman, mai 1931.

4.4.22. — *L'artisanat indigène en Afrique du Nord.* — Exposition coloniale internat. de Paris 1931, Congrès

internat. et intercolonial de la Soc. Indigène, du 5 au 10 oct. 1931, 13 p.

4.4.23. — *Les travailleurs coloniaux en France.* — *Bull. de l'USIC,* Paris, 1931, pp. 563-565 (d'après conf. USIC).

4.4.24. — *Politique syrienne.* — *Echos de Damas,* 6, 8 et 18.1.31. Cf. *Nidā',* 10.1.31; *Réveil,* 14.1.31; *Sha'b,* 27.1.1931.

4.4.25. — Une lettre de M. le Prof. L.M. (sous le titre: *La vie politique, coloniale et religieuse en pays musulmans*). — *Presse libre,* 2.11.32 (texte français et trad. arabe). — Cf. *Lisān Sha'b* (Tunis), n° 101, 1.10.32.

4.4.26. — *Lettre à Ortega y Gasset.* — *Rev. de Occid.,* CXVI (fév. 1933), pp. 239-240. Cf. 1.1.55.7 et 4.4.11.

4.4.27. — *Lettre à Fr. Simonot* sur les cours du soir aux ouvriers nord-africains (équipes soc. N.A.). — *Nouv. Rev. des Jeunes,* 15.11.33. Cf. *Note sur les équipes nord-africaines,* 20.2.38, 5 p. dactyl.

4.4.28. — *Lettre à « En Terre d'Islam ».* — *ETI,* mai-juin 1934, pp. 198-199 [sur deux conf. à Beyrouth].

4.4.29. — *Lettre à M. B. Schemeil.* — *L'Orient* (Beyrouth), 22.4.34.

4.4.30. — *Les appels de l'Orient.* — *Cahiers du Mois,* 1935, pp. 297-298.

4.4.31. — *Le syndicalisme musulman.* — *Union coloniale,* mai 1935.

4.4.32. — Texte donné à l'*Afrique Française* pour la création du Comité des *Amitiés Africaines* (Maréchal Franchet d'Espérey), mai 1935.

4.4.33. — *Terre Sainte, Islam et S.D.N.* — *Temps Présent,* Paris, 16.9.38, p. 1. Cf. *Sur le problème de Palestine,* Paris, 1938 (?).

4.4.34. — *Politique syrienne, presse syro-libanaise.* — *Yawm* et *Baïraq*, 9.2.38.

4.4.35. — *Lettre sur le problème de la Palestine.* — *Nouveaux Cahiers*, Paris, nº 37 (15.1.39), p. 16.

4.4.36. — *La masse musulmane.* — *TC*, 12.7.46.

4.4.37. — *Rép. à Si Allal Fassi.* — *Climats*, 22.5.1947.

4.4.38. — *Rép. à Max André.* — *Temps Présent*, 4.4.47.

4.4.39. — *Comité chrétien pour l'entente France-Islam.* — *TC*, 27.6.47.

4.4.40. — *Heure critique entre la France et l'Islam.* — *Combat*, 23.6.47.

4.4.41. — *Questions préalables à tout statut algérien.* — *Combat*, 23.7.47.

4.4.42. — *L'Algérie au point crucial.* — *TC*, 15.8.47; communiqué du 30.7.47.

4.4.43. — *TC*, 12.9.47, *Statut de l'Algérie :* citation « à caution » par M. E. Depreux, à l'Assemblée Nationale, *Journ. Officiel*, 22 août 1947 (nº 100, p. 4534, col. 2 et 3).

4.4.44. — *Bourse Egyptienne*, 27.11.47: *Vers une normalisation des rapports franco-arabes* (suite de six articles): 18, X; 25, X; 1, XI; 8, XI; 15, XI (27.11.47).

4.4.45. — *Bourse Egyptienne*, 20.12.47: *L'arabe prendra-t-il la place du latin dans l'enseignement français ?* — Cf. *Monde*, 4.4.48.

4.4.46. — *Les techniques des orientalistes au service d'une vraie rénovation de l'Orient par lui-même.* — *Bourse Egyptienne*, 1er janv. 1948.

4.4.47. — *Quand donc les « personnes » cesseront-elles d'être « déplacées » ?* — *Combat*, 29 oct. 1948.

4.4.48. — *L'appel du Comité de secours pour Bethléem.* — *TC*, 1.7.49; *Aube*, 3.8.49.

4.4.49. — *Réception à Hébron.* — *Le Jour* (Beyrouth), 20.8.49; *Nahda*, 28.8.49.

4.4.50. — *Réfugiés de Palestine.* — *Le Monde*, 2.11.49 (*Les Lieux-Saints doivent rester aux croyants*), 26.11.49 et 2.12.49; *Combat*, 7.12 et 13.12.49; *Aube*, 14.12.49 (*Jérusalem et le devoir présent de la France*); trad. *Ahrām*, 21.12. 1949.

4.4.51. — *La répression algérienne à Sidi Ali Bounab.* — *Journal officiel de l'Algérie*, 23.11.49, p. 1012 (col. 1 et 2) et 1017 (col. 2).

4.4.52. — *Signature de l'appel Rivet-Auriol des 65 pour le Vietnam.* — *Radio-Paris*, 27.12.49; *Monde*, 28.12.49.

4.4.53. — *Réfugiés de Palestine.* — *Journal d'Egypte*, 8.10 et 14.2.50 (dépêche de 'Ammān utilisée par Salah-eddīn pacha, pour l'envoi d'avions avec 15.000 liv. de couvertures).

4.4.54. — *L'hospitalité et le problème des personnes déplacées en P.-O.* — *Bull. Jesus-Caritas*, 1950, cahier 53, pp. 30-36.

4.4.55. — Télégr. d'Hébron, Noël 1950 (*Le Figaro*, 5.1.51. — Déclaration de Fr.-Isl. pour Noël des enfants réfugiés).

4.4.56. — Télégr. de Paris au Cheikh El-'Okbī, pour les réfugiés arabes, 22.2.50 et 28.2.50.

4.4.57. — *Neutralité.* — *L'Observateur*, nos 9 et 10, 8.6.50 (pp. 29-30) et 15.6.50 (p. 24).

4.4.58. — *Lettre au Président Lioré* (démission tacite de l'Ac. Sc. Col., 10.6.49). — Cf. texte publ. dans *Monde*, 17.2.51 et *Aube*, 16.2.51.

4.4.59. — *Lettre à Mme J. Richard Bloch* (Marguerite Herzog), pour l'appel de Stockholm, 19.5.50. — Cf. *Monde*, 17.2.51.

4.4.60. — Appel collectif pour la paix avec la Chine. — *Le Figaro*, 9.8.50; *Combat* et *Le Monde*, même date.

4.4.61. — *Mari Magdelen Ve 7 eshabi Kehf*, reportage de Cevat CAKIR, *Izmir*, 21 Eyloul (sept.) 1951, p. 1. — Cf. *Stamboul* et *Çumhuriat.*

4.4.62. — *La maison de la Vierge et le tombeau de Marie Madeleine à Ephèse.* — *Samedi-Soir*, 6.10.51, pp. 1 et 6, reportage de [Will]y [SAPHI]R. — Cf. *Le Monde*, 24.10. 1951.

4.4.63. — *A la Mosquée.* — *Le Monde*, 21 et 23.10.51.

4.4.64. — *L'Islam et le commandement général des forces alliées.* — *Le Monde*, 24.10.51, p. 3, col. 5.

4.4.64 bis. — Lettre au Dr Martin Buber sur l'*Ihud*, trad. hébr. ap. *Ner*, nº IV-9, Jérusalem, 1953.

4.4.65. — Tél. d'Amman (24.1.53) à M. Robert Barrat (Centre Cath. des Intel.), *Quinzaine*, 15.12.53, p. 7 et R. BARRAT, *Justice pour le Maroc*, Éd. du Seuil, p. 27.

4.4.65 bis. — *A la Mosquée*, 21.7.53; *TC*, 24.7.53; *Algérie libre*, 29.7.53; *Franc-Tireur*, 22.7.53; *L'Humanité*, 22.7.53.

4.4.66. — *La Croisade à rebours, la caution qui n'est pas permise.* — *TC*, 28.8.53 (cf. *Esprit*, 1.1.53.7).

4.4.67. — *Comité France-Maghreb*, 9.6.53; *Le Figaro*, *Franc-Tireur*, même date; *Le Monde*, 10.6.53; *Combat*, 15.6.53. — Cf. *Le Figaro*, 30.6.53 (art. *Mauriac*) et *Revue abolitionniste*, Genève, nº 141, août 1953, pp. 56-57, art. sur la réglementation (cf. *Homme Nouveau*, 15.8.55).

4.4.68. — Le Comité France-Maghreb donne acte à plusieurs de ses membres de leur décision: de poursuivre, à travers le pays, dans la non-violence, une action de jeûnes privés pour alerter les consciences et mettre un terme au régime de terreur imposé à la main-d'œuvre nord-africaine musulmane, contrairement à la Déclaration des Droits de l'Homme, *La Croix*, 13.6.53; *NRF*, calendrier 13.6.53.

4.4.69. — *Comité France-Islam.* Cf. J. Scelles, *Etapes de réconciliation islamo-chrétienne en 1953. — Phare de Tunis et d'Alger*, 2.10.53.

4.4.70. — Appel pour l'amnistie aux condamnés politiques d'outre-mer. Cf. *Le Monde*, 17.2.54; *Quinzaine*, 1.6.54; *TC*, 12.3.54 et 2.7.54. — Trad. ar. du tract « *Libérons* » (Limoges, juil. 54), dans *Muṣawwar*, 8 sept. 1954. — Veillée (*ND*, 12.6.54). — Affiche (24.6.54).

4.4.71. — Lettre aux signataires de la pétition pour l'amnistie pour les condamnés d'outre-mer. — *Franc-Tireur*, 20.8.54.

4.4.72. — Déclaration Fr.-Isl., devant la mosquée de Paris (*Esprit*, 1955, p. 1771), et grenade lancée à la réunion des Soc. Sav., 25 oct. 1955 (cf. presse).

4.4.73. — Lettre sur la traite des femmes. — *Homme Nouveau*, 18.7.55.

4.4.74. — *L'insurrection de la Fatma. — France Observateur*, 11.8.55.

4.4.75. — *Les bousbirs. — Homme Nouveau*, 18.7.55.

4.4.76. — *Afrique d'il y a 50 ans et Afrique de 1955*, 30.11.55; 1 p. dactyl.

4.4.77. — *Le droit d'asile* (d'après Kiretch-Djedou), ap. *Liberté*, 11.3.58. Cf. *Le droit d'asile sera-t-il longtemps foulé aux pieds? — Liberté*. 28.3.58.

4.4.78. — Publ. lettre: A. RAHMANI, *Bull. des amis de Gandhi*, 23.2.58.

4.4.79. — Déclaration du Prof. L.M., président du Comité du pèlerinage d'amitié islamo-chrétien à Lourdes, 5.12.58.

4.4.80. — Visite au Patriarche maronite. — *Siyāsa*, 4.2.59, p. 8 (avec photo) et *Ṣawt al-'Urūba*, 4.2.59, p. 1 (avec photo: en compagnie de Sheikh Rāfi'ī).

4.4.81. — Lettre au *Monde* sur la démission de Ben Larbi (27.3.60; rép. du Dr Bensalem AL-KOHEN, ap. *Istiqlāl* du 9.4.60, p. 4).

4.4.82. — « *Exorcisons les apartheid* », ap. *Droit de vivre*, 30.4.60, p. 1.

4.4.83. — « *Témoigner pour la justice* » (colloque des enseignants sur le racisme, Sorbonne, 14.2.60), ap. *Droit et liberté*, n° 189 (mars 1960), p. 6.

4.4.84. — Coupures sur les non-violents des 30 avril et 28 mai 1960 (*Fr. Observ.*, 5.5, 2.6.60; *Express*, 12.5.60 (MAURIAC); *Figaro*, 30 et 31.5.60; *Droit et liberté*, n° 191 (mai); *Monde*, 3.5.60; *Aurore*, 2.5.60; *La nation française*, 4.5.60 (n° 239), pp. 16 et 15 (Gilbert COMTE); *Libération*, 30.5.60 (HERMANN); *Combat*, 30.5.60; *Humanité*, 30.5.60 (« dimanche »)).

4.4.85. — *Note sur l'objection de conscience.* — *Au-delà de la mêlée*, n° 6 (sept. 1959), pp. 39-40 (polycopié).

IV/5. MISSIONS ET RAPPORTS, VISITES ET PROCÈS.

4.5.1. — 1914-1915: Notes sur la presse des nations neutres balk., turques, arabes (1914-15); au Ht Commissariat de France en Syrie-Palestine-Cilicie (1917-19).

4.5.2. — 1919-1920: Notes sur le statut syrien (Négociations Clemenceau-Fayṣal).

4.5.3. — 1923: « Califat ». Mémoire du 6.2.23 a/s. note espagnole (cf. BARTHOLD).

4.5.4. — 1921, 1925-1955: Rapports culturels annuels sur le Proche-Orient. — Cf. *Annuaire diplomatique*, Paris, 1948, p. 66.

4.5.5. — 1929: Rapport Commission Interministér. Centenaire Algérie (21.6.29, 31.12.29, 25.4.30). — Cf. art. A. TARDIEU, ap. *Gringoire*, 15 et 29.10.37.

4.5.6. — 1946: Commission Réformes Enseignement Musulman Rabat (22.6, 25.6.46).

4.5.7. — 1946-1954: Rapports annuels: sur le concours d'agrégation d'arabe; sur l'Institut d'Études Iraniennes de Paris.

4.5.8. — 1949: Rapport Mission d'Information à Bethléem, 13 pp. (Comité fr. de Sec. à Bethléem, 120, rue du Cherche-Midi). — Cf. *Enquête sur les toponymes palestiniens en France* (cf. *Bull. Vœu Un. Cath.*, Toulouse, 1954).

4.5.9. — Visites à Luis de Cuadra (15.11.06; 11-17. 5.07; 3.5.08; 26.11.12; clinique Milton, 8-15.2 et 6.3.13). Visite à la prison de Valence, 9.11.54.

4.5.10. — Lettre à A. Le Chatelier pour Mhd. Kurdaly, sauvé du procès Union et Progrès en rade de Beyrouth, 12.1.1919.

4.5.11. — Visiteur à Fresnes depuis 23.6.53 (rayé par la Gal. Toussaint, conf. St-V. de Paul).

4.5.12. — Affiche « *Libérons* » du Comité d'Amnistie, à la Mutualité, 24.6.54; cf. P. STIBBE, *Justice pour les Malgaches*, 1954, p. 139. Visite Dr Raseta, Cannes,

29.8.55; Ravoahangy, bagne Calvi, 30.8.55; Coty (*Libération*, 22.3.56); visite à l'interdit de séjour Jules Ranaivo à Ambohidratimo, 28.1.55.

4.5.13. — Visite à Mohammed V déporté (Antsirabé, 28.1.55; déjeuner à St-Germain-en-Laye le 11.11.55; comm. Radio-Tanger, 23.8.56).

4.5.14. — Visite à Maurice Garçon pour Nelly Forget (9.5.57); lettres de M.G. (Commission de sauvegarde, 14.6.57 et 8.11.57).

4.5.15. — Visites à la Santé (Roger Stéphane) et au Cdt de Reuilly pour A. Mandouze.

4.5.16. — Visite à la prison du fort de Qadjar, Téhéran, au Dr Sadighi; cf. rev. persane *Khāwandinīhā*, nº 790, pp. 13-14; *Ettelaat*, 23.4.6954, p. 12, col. 6 (visité 23.4.54, libéré juin 1954).

4.5.17. — Visite à Kāmil Chadirchi (prison Bagdad, 11.1.58; libéré, 25.6.58). Câbles pour Jamālī, Adnān Atāssi, etc.

4.5.18. — Visites à la Santé à Yusuf Zaky (10.3.41; 28.5, 8.7, 5.9, 11.10, 17.12.41; 27.2.42; 7.3.42 (affaire de la fiancée polonaise et du Duc d'Ayen).

4.5.19. — Affaire A. Q. Rahmani (Lettre Coty, 29.6.1957).

4.5.20. — Affaire M. b. Abd el-Halīm Ben Sadok (12.7.57; Palais de Justice, 10.12.57). Cf. CASAMAYOR, *Lettre à un ultra*. — *Esprit*, 1958, nº 2, pp. 283-85.

4.5.21. — Conséquences séance Foucauld, 17.2.1958 au CCIF.

4.5.22. — Affaire Charles Castelnau (visite 14.11.58; acquitté 5.3.60).

4.5.23. — Affaire Henry Cheyrouze (pétition 19.3.1960).

V. ARABE

V/1. Textes.

V/2. Conférences.

V/3. Articles de presse.

* * *

V/1. Textes.

5.1.1. — *Al-Talwīḥāt.* — *RMM*, XIII (janv. 1911), suppl. in-fine non pag.

5.1.2. — Édition princeps de *Quatre textes* (dont trois entièrement inédits) relatifs à *al-Ḥallāj* (*Zanjī, Sulamī, Ibn Bākūyé, Akhbār al-Ḥallāj*), Paris, 1914, 39+86 pp. (épuisé).

5.1.3. — Édition princeps des *Amthāl baghdādīya* de Tālāqānī, Le Caire, 1913, 37 + 4 + 3 pp. (proverbes en langue vulgaire de Bagdad, XIe siècle).

5.1.4. — *Ta'rīkh al-'iṣṭilāḥāt al-falsafīya* (texte arabe des leçons du cours d'histoire des doctrines philosophiques professé à l'Université égyptienne), Le Caire, 1913, autogr. 123 pp., fol et 5 indices (épuisé); ex. à la Bibl. de l'Ac. Ar. du Caire, et de l'IFAO. Cf. 1.1.12.13.

5.1.5. — *Mitāfīsīqa l-luġa* (Métalinguistique). — *RAAC*, t. XI (1959), pp. 109-113; cf. *Réflexions sur la conservation du génie de la grammaire arabe, ibid.*, X, pp. 57-59;

Valeur de l'écriture arabe comme fondement de la sculpture abstraite, *ibid.*, XII, pp. 103-104.

5.1.6. — Cf. Bibliogr. section I, éd. des *Ṭawāsīn*, 1913; *Recueil de textes*, 1929; *Dīwān al-Ḥallāj*, 1931; *Akhbār al-Ḥallāj*, 2e éd., 1936 et 3e éd., Paris, Vrin, 1957.

5.1.7. — Texte de base de la *Badalīya* (Le Caire, 6.1.47), repris par J.M. Abd el-Jalil et polycopié par Y. Moubarac en tête du « cahier vert » des *Lettres annuelles* depuis 1947. (Explication, Le Caire, 1947, 9 p.; Le Caire, 1948, 4 p.; Le Caire, 1949, 3 p.; Hébron-Bethléem, 1950, 30 p.; Le Caire, 1951, 5 p.; New-York, 1952, 5 p.; Jérusalem, 1953, 4 p.; Le Caire, 1954, 9 p.; Le Caire, 1955, 8 p.; Paris, 1956, lettre X, 29 p.; Lahore, 1957, 8 p.; Isé, 1958, 10 p.; Damiette, 1959, 11 p.; Moscou, 1960, 15 p.; ajouter les statuts (7 p.) et supplique au Pape, 4.9.53, 2 p. + 1 p. d'*errata*.) Cf. *L'âme populaire*, Paris, 1955, nº 321; comm. en anglais, Alexandrie, CCMCC, 9.2.55; Mme Ann FREMANTLE, *The Commonweal*, N.Y., 9.8.57, pp. 466-468.

V/2. CONFÉRENCES.

5.2.1. — 10.11.20, Alep: *Tadqīqāt al-mustashriqīn fī'l-ijtimā'iyāt.*

5.2.2. — 29.11.20, Damas, École de Droit: *Multaqā al-'adabayn.* — *RAAD*, I, pp. 22-28.

5.2.3. — 8.5.23, Fès: *'Uyūn al-masā'il wa-'arbāb al-maqālāt fī'l-ijtimā'iyāt al-'islāmīya.*

5.2.4. — 17.6.24, Fès (Col. Musulman): *Bayn ziyāratayn 'ilā madīnat Fès, mujarrabāt mustashriq 'ifransī fī Dār al-Islām.*

5.2.5. — 20.2.30, Paris: *al-Ma'arrī*, publ. *Alif-Bā'*, 14 et 15.3.30.

5.2.6. — 17.12.30, Bagdad: *Lugha 'arabīya, ittijāh masā'ī al-mufakkirīn.*

5.2.7. — 18.3.34, Beyrouth: *'Abqariyāt al-lugha al-'arabīya.*

5.2.8. — 16.4.37, Paris: *Arba'īn li'l-Khawlī.*

5.2.9. — 4,16, 18, 23, et 25.1.39, cours à l'Univ. Fouad, Fac. Lettres, Le Caire, 16.1.39: *Mulāḥāzāt fī nash'at al-muṣṭalaḥ al-'arabī al-'islāmī.*

5.2.10. — 16.1.39: *al-wasā'il al-mu'addiya allatī yumkin 'ittikhādhuhā li-waḍ' alfāẓ dāllat 'alā'l-ma'ānī al-mujarrada.*

5.2.11. — 18.1.39: *Nash'at at-tafkīr al-falsafī 'ind al-mufassirīn wa'l-qurrā'.*

5.2.12. — 23.1.39: *Manṭiq al-masā'il wa-ḥaqīqat al-burhān.*

5.2.13. — 25.1.39: *Ta'thīr al-falsafa fī'l-taṣawwuf (min Ibn Dāwūd 'ilā Ibn Sab'īn).*

5.2.14. — 20.3.45, Beyrouth: *Baḥth fī wasā'il al-lughat al-'arabīyya al-mu'addiyat 'ilā ghāyātihā al-thaqāfīya.*

5.2.14 bis. — 24.3.45, Damas: *ibid.*

5.2.15-16. — 5.2, 2.3 et 29.3.45, Le Caire: *Ikhwān al-Ṣafā.*

5.2.17. — 22.3.45,. Alep: conf. sur *Suhrawardī et Nasīmī.*

5.2.18. — 13.4.45, Beyrouth: *Taqaddum al-uslūb al-falsafī fī'l-adab al-'arabī.*

5.2.19. — 28.4.45, Bagdad: conf. sur l'histoire de Bagdad (*Tamṣīr Baghdād*).

5.2.20. — 25.6.45, Radio-Delhi: *Sīyāḥāt fī'l-Hind.*

5.2.21. — 25.2.46: *al-Madīna wa-ta'thīruhā fī'l-madanīya.*

5.2.22. — 18.11.46, Paris: conf. aux Marocains sur le mot « *Istiqlāl* », publ. in *al-'Alam* (Rabat), 28.11.46.

5.2.23. — 26.4.47, Radio-Paris: *al-Bāb al-ḍayiq* (polémique entre Taha Hussein et Gide).

5.2.24. — 5.2.47, Beyrouth: (*Maqāṣid khayrīya*).

5.2.25. — 10.2.47, Le Caire: *Ikhwān Ṣ.*, conf. sur le classicisme.

5.2.26. — 22.2.47, Le Caire, Fac. des Lettres: *Les autobiographies* (*al-tarājim al-nafsīya*).

5.2.27. — 1.11.48, Beyrouth: *Maqām al-thaqāfa al-'arabīya bi'l-nisba ilā'l-madanīya al-'ālamīya* (Risālat al-Unesco, 1948).

5.2.28. — 14 et 19.2.48, Le Caire, Univ. Fouad: *al-Nuṭq wa'l-nāṭiq 'ind al-Ḥallāj wa-falsafat al-ḥulūl wa'l-ḥaqīqa al-adamīya.*

5.2.29. — 11.3.48, Damas, Acad.: *al-Fikra al-shakhṣīyat 'indal-'Arab.*

5.2.30. — Le Caire, Ac. de Langue Ar., XVe conf., séance d'ouv., 19.12.48: *Khawāṭir mustashriq fī'l-taḍmīn.*

5.2.31. — XVIe conf., 9e séance, 1.1.49: *al-Ma'ājim al-urubbīya al-ḥadītha wa-madā mā tastafīduhu al-ma'ājim al-'arabīya minhā.* — Cf. CR séance, p. 19.

5.2.32. — Id., pp. 13-14, *Taqdīm al-taf'īl 'alā'l-fā'il.*

5.2.33. — Id., *'Aqṣām al-lughāt.*

5.2.34. — *Waḍ' aṭlas miṣrī li-muṣṭalaḥāt al-ḥiraf al-'amalīya.*

5.2.35. — Id., *Ta'līqāt 'alā muḥādarat Khalīl 'Asākir.*

5.2.36. — 22.1.51, Le Caire, Ac., XVII[e] conf., ouverture: *Khidmat al-majma' li'l-nahḍa al-lughawīya fī mawādd 'imtiḥān takhrīj al-'asātidha fī Bārīs.*

5.2.37. — Id., *al-'Uṣūl al-thulāthiya fī'l-lugha al-'arabīya.*

5.2.38. — 15.12.51, Bagdad, Ac.: *Takhṭīṭ al-Baṣra.*

5.2.38 bis. — Id., 18.12.51: *Salmān.*

5.2.39. — 21.1.52, Le Caire, Ac. Langue Ar.: *Dars wasā'il al-ta'ādul al-thaqāfīya bayn al-lugha al-'arabiya wa-lughāt al-Gharb.*

5.2.40. — 17.1.53, Le Caire, Ac. Langue Arabe, XIX[e] conf. ouverture: *Fāṭima wa-raf' ḥijāb al-naḥw al-'arabī 'amām al-muḥrim : wahya khaṭarāt fī'l-iḥtifāẓ bi-'abqariyat al-naḥw al-aṣīl.*

5.2.41. — Id., *al-'Iṣṭilāḥāt al-'arabīya fī'l-qar'y wa-'Ikrām al-ḍayf.* — Cf. *Ahrām,* 18.1.53, p. 7 avec photo.

V/3. Lettres, interviews et articles de presse en arabe.

5.3.1. — Lettre au Sayyid Rashīd Ridhā sur la mort de Ḥosayn Waṣfī Ridhā. — *Al-Manār,* XV, pp. 339-40.

5.3.2. — *Kitāb min Bārīs,* 4 éditoriaux, in *al-Mo'ayyad* et *al-Garīda* (fin 1914) sur la guerre européenne (avec collab. de Gelal Cho'aib).

5.3.3. — *Moqattam,* 23.11.30, art. sur l'Univ. du Caire.

5.3.4. — Interv. Anis Saghir, *'Ahd jadīd* (Beyrouth), 23.3.28, sur la politique syrienne. Critique, *Orient,* 25.3.28; *Charivari,* 22.9.28; *Action Française* (Cl.Larpent).

5.3.5. — Lettre au Prés. Hāshim Atāssi, sur la mort de Fawzī Ghazzī. — *'Ahd jadīd*, 8.8.29.

5.3.6. — *Ṣawt al-aḥrār*, 23.3.34 (en 2 parties), sur l'arabisme des Alaouites (Noçeïris de Lattaquié).

5.3.7. — *Sawādī* (Caire), 27.12.47; extr. mémoires Cheikh Marāghī.

5.3.8. — « Interview » du Cheikh Chennawī (pour l'Algérie). — *Progrès Egyptien*, 9.2.48 et 10.2.48; *Miṣrī*, 9.2.48; *Ahrām*, 9.2.48; *Bourse Egypt.*, 11.2.48 (*Ikhwān al-muslimūn*, 10.2.48); *Iṣlāḥ* (New-York), 24.4.48.

5.3.9. — *Ṣawt al-Umma*, 3.8.48 et *Ahrām*, 5.8 et 3.5.1948.

5.3.10. — *Ahrām*, 3.5.1948 (*Mushkilat al-lāji'īn fī Filasṭīn*) et 5.8.48.

5.3.11. — *Nisr*, 6.12.48. Retour de Quds à 'Ammān.

5.3.12. — Interv. Nasri S. JACIR à Bethléem, *Filasṭīn*, 20.8.49.

5.3.13. — *Sa'ī li-tadwīl al-Khalīl.* — *Ahrām*, 21.10.49. Cf. art. *Bulletin Foucauld*, texte pour la conférence de l'Unesco, Fès, 30.1.1958.

Y. M.

Paris - Le Caire - Beyrouth, sept. 1971.

* * *

5.3.14. P.-S. *La réédition de la bibliographie ci-dessus a tenu compte des résultats de nos investigations personnelles et des addenda et corrigenda que l'auteur nous a communiqués avant sa mort. Ces notes ont été incorporées chacune en son lieu, comme il se devait. Il nous a paru toutefois pouvoir honorer la mémoire de notre maître et donner à la consultation*

de cette bibliographie un intérêt supplémentaire en publiant ci-dessous un extrait de lettre concernant la section arabe de l'œuvre. Insérée en dernier, on verra que cette section occupait dans l'estimation de Louis Massignon la première place, comme témoignage d'arabisant en devenir d'arabisé.

Paris, ce D. 24 oct. 1954
(martyrs du Nejrân)

. . . . . .

Pour la bibliographie, j'ai revu les procès-verbaux ronéotés de l'Académie du Caire, je me suis rendu compte de l'importance des orientations que j'y avais indiquées en arabe depuis 20 ans, orientations reconnues par la Morgenländische Gesellschaft dans sa séance du 30 août 1950 (publ. ZDMG), ainsi: « LM... als ordentliches Mitglied der arabischen Sprachakademie Fouad I. nimmt er verständnisvollen und fördernden Anteil an dem legendigen Sprach- und Kulturleben der Arabisch sprechenden Muslime ... » (cette appréciation mériterait peut-être d'être insérée). Aussi je voudrais que les titres arabes de toutes mes communications à l'Académie Arabe soient donnés en arabe dans la Bibliographie. C'est vous qui avez ma liste ms. et je ne puis ici vous compléter que les titres que j'ai constatés comme manquants:

XIXe session, 17.I.53: *al-Iṣṭilāḥāt al-'arabīya fī'l-qar'y wa-ikrām al-ḍayf.* Ouverture session 1949-50, 19.XII.49: *Khawāṭir mustashriq fī'l-taḍmīn.* Session 1950-51: *al-Uṣūl al-thulāthīya fī'l-lughat al-'arabīya.* V^e session 1937, ouverture: *al-Majma' al-ifransī fī 1635 wa'l-majma' al-'arabī fī 1934.* XVIe session, 1949-50: *Ashiyā' ḍarūrīya*

liwaḍ' aṭlas miṣrī li-muṣṭalaḥāt al-ḥiraf al-'amalīya. XVe session, 1.I.49, p. 9: *Fī aqsām al-lughāt;* pp. 13-14: *Taqdīm al-taf'īl 'ala'l-fā'il.* Session...: *al-Ma'ājim al-'urubbīya al-ḥadītha wa-māḏa tastafīduhu al-ma'ājim al-'arabīya minha.* XVIe session 1949-50, séance no 11, p. 16: *Ta'liqāt 'ala muḥadarat Khalīl 'Asākir.* Session 1951, ouverture 24.XII.51: *Khidmat al-majma' li'l-nahḍat al-lughawīya fī mawādd imtiḥān takhrīj al-asātidha fī Pārīs.* Session 1953-54, ouverture 14.XII.53: *Fāṭima aw raf' ḥijāb al-naḥw al-'arabī amām al-muḥrim: wahya khaṭarāt fī'l-iḥtifāẓ bi-'abqarīyat al-naḥw al-aṣīl.* (N.B.: C'est dans cette communication que j'ai raconté mon retour au maintien de l'écriture arabe, pour sauvegarder l'*I'rāb.*) Même session: *Falsafat al-taḍmīn.*

Je voudrais aussi qu'on donne la liste des 5 conférences en arabe que j'ai données à l'Université Fouad à partir du 4.I.39: *Mulāḥaẓāt fī nash'at al-muṣṭalaḥ al-falsafī al-'arabī al-islāmī;* 16.I.39: *al-Wasā'il al-muta'addida allati yumkin ittikhādhuhā liwaḍ' alfāẓ dāllat 'ala'l-ma'āni al-mujarrada;* 18.I.39: *Nashw al-tafkīr al-falsafī 'ind al-mufassirīn wa'l-qurrā';* 23.I.39: *Manṭiq al-masā'il wa-haqīqat al-burhān;* 25.I.39: *Ta'ṯīr al-falsafa fī'l-taṣawwuf* (*min Ibn Dāwūd ila Ibn Sab'īn*). Elles ont toutes eu beaucoup d'auditeurs, d'auditrices.

Je voudrais aussi que vous insériez avec son titre *La croisade à rebours, La caution qui n'est pas permise* (*T.C.*, 28.VIII.53); que vous insériez, après *L'Islam et le témoignage du croyant* (Maroc), *Esprit*, no 9, sept. 1953: *Combat*, 15.VI.53; *Revue abolitionniste*, Genève, no 141, août 1953, pp. 56-57 (c'est mon article sur (mot illisible), j'y tiens); (cf. MAURIAC, ap. *Figaro*, 30.VI.53, et l'*Algérie libre* du 29.VII.53, pour l'hommage aux morts du 14, à la mosquée, le 21).

Cela fait partie de ma position intellectuelle au suprême degré. Il faudra aussi, pour le comité d'amnistie, citer *Libérons* (trad. arabe dans *Muṣawwar*, sept. 954), *Monde* du 17.II.54, *Quinzaine* du 1.VI.54.

Pour les communiqués France-Islam, référer à celui contre le Kettānī, en mettant simplement *République Algérienne*, 17.IV.53: car c'est à cela qu'a répondu BenSaī (le mettre après la référence à BenSaī).

P.S. Je retrouve un texte prononcé à l'Académie Arabe: session de 1952, 21.I.52: *Dars wasā'il al-ta'ādul al-thaqāfī bayn al-lugha al-'arabīya wa-lughāt al-Gharb.*

Mon *Nazareth et nous* a été reproduit comme document n° VII dans le memorandum officiel des États Arabes à l'ONU (Paris, sept. 48), intitulé *Zionism in Holy Land, Documents*, pp. 24-27.

J'ai enfin retrouvé l'article où je citais mes maîtres juifs, c'est: *Les Lieux Saints et l'honneur chrétien du nom français* (*Monde*, 9.VI.49) et *La bourse égyptienne*, Caire, 1.I.48: *Les techniques des orientalistes au service d'une vraie rénovation de l'Orient par lui-même.*

A la suite de l'interview de *Samedi soir* sur les VII Dormants (*Monde*, 24.X.51) et après mon grand article de la *REI* sur le Waqf Abū Madyān aj. *Journal Officiel de l'Algérie*, n° 44, du 17 juin 1952, pp. 1288-1290.

Pour les réfugiés de Palestine: *Journal d'Egypte*, 10.II.50 et 14.II.50.

. . . . . .

VI. NOTICES BIO-BIBLIOGRAPHIQUES ET RÉFÉRENCES DIVERSES

VI/1. Du vivant de l'auteur.
VI/2. Post mortem/hommages collectifs.
VI/3. Post mortem/obituaires et notices diverses.

* * *

VI/1. Du vivant de l'auteur.

6.1.1. — Kurd Aly, ap. *RAAD*, I-1, pp. 1-20.

6.1.2. — R. Barrat, *Justice pour le Maroc*, pp. 12, 14, 27, 61, 93, (95), 96, (103), 108, 111, 114, 117, 198, 283-284, Paris, 1952 (préf. F. Mauriac; cf. *Nouveaux jours*, Paris, 15.7.53, pp. 4-6).

6.1.3. — M. Barrès, *Enquête aux pays du Levant*, Paris, 1923, t. I, p. 123 et t. II, p. 15; cf. I. M. Frandon, *Assassins et danseurs ;* dans... *Barrès*, Genève-Lille, 1954 (19 citations de Hallaj, *Passion*).

6.1.4. — C. H. Becker, ap. *DI*, IV (1913), p. 201; cf. *ZDMG*, 30.8.50.

6.1.5. — A. Bennani, *Le professeur Massignon entre le rêve d'hier et la réalité d'aujourd'hui. — Risalat al-Maghrib*, 28.2.49; trad. fr. Bonjean, ap. *Echanges* (Rabat), n° 1, 10.4.49, pp. 4-5 (accuse L.M. d'utiliser la mystique pour la 5e colonne).

6.1.6. — Moh.-Hamouda Ben Saï, ap. *Rép. Algér.*, 1er mai 1953, p. 2 (rép. à Comm. Fr.-Islam, *Rép. Algér.*, 17.4.53 contre le Kettānī); cf. lettre de 1932, citation

dans *Esprit;* cf. C. et J. JEANSON, *L'Algérie hors la loi*, 1954, pp. 261-264.

6.1.7. — G. BERNOVILLE, *La Salette*, Paris, 1946, pp. 222-227.

6.1.8. — L. BERTRAND, *Figaro*, 11.2.1928; in *Information*, 19.2.1928.

6.1.9. — W. A. BIJLEFELD, *De Islam als Na-Christelijke Religion*, La Haye, 1959 (pp. 3, 102, 105-109, 191, etc.).

6.1.10. — G. BOUNOURE, ap. *Bull. Enseignement* (Beyrouth), VI-4 (1928), p. 147 (préf.); *Lettres Nouvelles*, 19, Paris, Julliard, 1961, pp. 43-70; cf. 1.1.60.2.

6.1.11. — Claude CAHEN, CR *Mélanges Massignon*, *Der Islam*, 1956, pp. 307-309.

6.1.12. — CASAMAYOR, *Lettre à un ultra*; cf. *Esprit*, fév. 1958, pp. 283-285.

6.1.13. — Y. CHAUFFIN, ap. *Ecclesia*, sept. 1955.

6.1.14. — P. CLAUDEL, cf. corresp. J. RIVIÈRE, A. GIDE, Fr. JAMMES; cf. L. CHAIGNE, *Vie de Paul Claudel*, Paris, 1961 (extr. de 30 lettres à L.M.).

6.1.15. — Ministre DEPREUX, Citation de L.M. à l'Assemblée Nationale, cf. 4.4.43.

6.1.16. — I. H. DALMAIS, *Conditions et dépassement du dialogue islamo-chrétien*, ap. *Parole et mission* (Cerf), juil. 1959, pp. 425-434 (cf. 428, n. 8).

6.1.17. — N. DANIEL, *Islam and the West, the making of an image*, Edimburgh, in-fine; cf. *Europe, Islam and Empire.*

6.1.18. — P. DEMANN, VANIKOFF, E. J. FINBERT, ap. *L'amitié judéo-chrétienne*, n° 3-4 (déc. 49), pp. 9-11 et *Terre retrouvée*, 15.4.50, p. 5; cf. *Pensée catholique*, XIII

(1950), Paris, pp. 42-43; cf. *Esprit*, 7.7.53, pp. 109-110 (cf. *Musāmarāt*, *infra*).

6.1.19. — H. DERENBOURG, ap. *Ann. Ec. Htes Et.*, 1908, p. 73.

6.1.20. — Emile DERMENGHEM, *Le mysticisme musulman et L. Massignon.* — *Vers l'Unité*, avril 1927, pp. 51-53 et mai 1927, pp. 65-69; cf. ID., CR des *Akhbār* (1957).

6.1.21. — ETIEMBLE, *Médiateurs ou médiums?* — *Evidences*, Paris, août-sept. 1956, pp. 6-11.

6.1.22. — FABRE-LUCE, *Deuil au Levant*, pp. 104-110; *Journal*, 1951, pp. 47-49 et 112-115; *Rivarol*, 29.10.1955.

6.1.23. — Bishr FARÈS, ap. *La liberté* (Le Caire), 11.5.1933.

6.1.24. — O. FARROUKH, *al-Taṣawwuf fī'l-Islām*, Beyrouth, 1947, pp. 12-13.

6.1.25. — FRANDON (Barrès), 1954; cf. BARRÈS.

6.1.26. — N. FRANTEL, ap. *Comoedia*, 8.3.27 (le mysticisme de L.M.).

6.1.27. — Louis GARDET, *Mystique naturelle et mystique surnaturelle en Islam.* — *RSR*, XXXVII/11, s.d., pp. 321-365.

6.1.28. — Léon GAUTHIER, ap. *RHR*, 1925, pp. 77-96.

6.1.29. — E. GEGENBACH, *L'expérience démoniaque*, Paris, Éd. de Minuit, 1949, pp. 93-94; ID., *Adieu à Satan*, Paris, L'Écran du Monde, pp. 135-138.

6.1.30. — M. A. GOICHON, ap. *Etudes* (Sympathie de L.M. pour l'Islam, avec insinuations), 1948.

6.1.31. — I. GOLDZIHER, ap. *DI*, IV (1913), pp. 165-169.

6.1.32. — L. DE GRANDMAISON, *Jésus-Christ*, t. II, n. V, pp. 77-78.

6.1.33. — I. GUIDI, ap. *Riv. St. Or.*, 1910, pp. 466 et 500; ID., CR du *Kitāb al-Ṭawāsīn*, ap. *RSO*, VI/IV, 1913, pp. 1018-1020.

6.1.34. — K. GSCHWIND, *Wieder-erwachsendes Ephesus*, Basel, 1953, pp. 18-19.

6.1.35. — Kamal EL-HAJE, *Epigraphe* à sa trad. arabe des *Données immédiates de la conscience* de H. BERGSON, Beyrouth, 195 ; cf. Adresse au Coll. de France pour BERGSON.

6.1.36. — Max HORTEN, cf. *Nouvelle bibliogr. hallagienne*, nº 1721.

6.1.37. — IBRAHIMI, ap. *al-Baṣā'ir* (Alger), 3 et 10.4.50; cf. *al-Shu'la* (ou *ech-Chu'la*, Constantine), 16.3.50 (*al-Bandīr al-mughaṭṭā*); trad. fr. ap. *Dép. Alg.*, 12.3.50.

6.1.38. — Muhammad IQBAL, ap. *Makatib-i-Iqbal*, éd. Shaikh Ataullah, publ. by Mohd. Ashraf, Lahore (lettre du 13.12.1917 à Syed Sulaiman Nadwi sur *Ḥawāshī K. al-Ṭawāsīn ;* cf. lettre Iqbal à L.M., Lahore, 18.2.1932 et 27.12.1936; son *Jāwid Nāmé*, pp. 133-136; sa *Reconstruction of Religious Thought*, pp. 91-92 (trad. E. MEYEROVICH, avec préf. de L.M.).

6.1.39. — G. JÄSCHKE, *Die Welt des Islam*, Leiden, 1959, pp. 147-149.

6.1.40. — F. et J. JEANSON, *L'Algérie hors la loi*, 1954, pp. 261-264.

6.1.41. — J. JOUSSELIN, ap. *L'Orient* (Beyrouth), 26.4.1934.

6.1.42. — P. KLOSSOWSKI, ap. *Les Temps Modernes*, mars 50, pp. 1519-1588; p. 1554, l'amalgame à Moré,

l'accuse de propager N.D. du mariage blanc (selon ETIEMBLE, *ibid.*, sept. 52, p. 519).

6.1.43. — Cf. *Rythmes du Monde*, III, 1948, pp. 3 et ss. (NAIDENOFF, *Le Signe marial*); *Jeunesse de l'Eglise*, 1947, pp. 140-149 (CHOMBART DE LAUWE, *Le salut de l'Islam*); *Marie* (Québec), V/I, mai-juil. 51, p. 107 (*La Vierge des Larmes*).

6.1.44. — I. KRATCHKOVSKIJ, ap. *Zapiski*, Léningrad, 1924, pp. 559-562.

6.1.45. — H. LAMMENS, ap. *RSR*, 1924, pp. 123-135.

6.1.46. — LECERF, Fiche antifasciste, rédigée par J. LECERF et Mme Léo VANNIER en déc. 37 (anal. ap. *al-Yawm*, Beyrouth, 9.2.38), vue par JULIEN, BLACHÈRE, CAHEN; cf. Troisième fiche noire L.M. mélaniste, ap. *La Pensée Cath.*, XIII, Paris, 1950, p. 43.

6.1.47. — Ch. LE CŒUR, *Le rite et l'outil*, Paris, Alcan, 1939, pp. 334-335 (l'approfondissement spirituel chez Foucauld et L.M.).

6.1.48. — *Majallat al-Azhar*, rajab 1372 H., pp. 892-93 (sur L.M. et Hallaj), trad. ap. MIDEO (Caire), I, 1954, p. 18; cf. 2e fétoua du même, *Majallat al-Azhar*, v. 31, no 4-5, nov. 1959, pp. 396-397 (attaque contre les instituts d'orientalisme, sous dirigés comme par un « ab rūḥī », l'or. L.M. membre de l'Ac. Ar. du Caire, Conseiller du Minist. des Colonies pour l'AFN (sic).

6.1.49. — D. DE MARCILLY, *Du « Pardon des Sept Dormants » à l'Aïd el-Kébir*, ap. *Courrier de l'Ouest*, 17.8.53.

6.1.50. — J. MARÉCHAL, ap. *RSR*, 1923, pp. 244-92.

6.1.51. — R. MARITAIN, *Les grandes amitiés*, New York, 1944, pp. 232-235 (*Adventures in Grace*, N.Y. 1945,

pp. 186-188); cf. biogr. de J. MARITAIN, par H. BARS, 1959, pp. 14, 227, 372.

6.1.52. — Henri MASSÉ, *Liminaire* des *Mélanges L. Massignon*, t. I, Damas, 1956.

6.1.53. — Maulana ABULKALAM AZAD, *India wins freedom*, Calcutta, 1959.

6.1.54. — Th. MAULNIER, *Figaro*, 20.11.56; cf. *Paris-Presse*, 6.11.56 et *Figaro*, 22 nov.; cf. F. MAURIAC, *Express*, 21 et 28 nov.; *Fr. Observ.*, 23 nov.

6.1.55. — F. MAURIAC, *La prière avec l'Islam*, *Figaro Littéraire*, 15 août 1961; cf. *Figaro*, 30.6.53.

6.1.56. — J. MERCANTON, *Gazette de Lausanne*, 15.10. 1955.

6.1.57. — J. MERCANTON, *Massignon et Gandhi, la contagion de la vérité*, *Trib. de Genève.*

6.1.58. — J. MERCANTON, *L. Massignon, un médiateur entre le génie français et l'Orient arabe. — Actes du Colloque de l'Assoc. des Prof. de langue fr. à l'étranger*, Collège de France, juil. 1960, pp. 85-101.

6.1.59. — J. MONCHANIN, ap. *Bull. Missions* (Saint-André-Bruges), 1er trim. 1938; *Mémorial*, Trichinopoli, 1959, pp. 5, 73; notice publ. Casterman, 1960, p. 159, 160, 179, 180, 182; *Bull. Ad Lucem*, juil. 1961 (art. sur Abraham).

6.1.60. — V. MONTEIL, *Les officiers*, Seuil, 1958, p. 47.

6.1.60 bis. — V. MONTEIL: L. M., *Parole donnée*, Julliard, 1962, 448 pp. (Préface).

6.1.61. — Y. MOUBARAC, *Y a-t-il une nouvelle vision chrétienne de l'Islam? Inf. Cath. Internat.*; *Abstracta Islamica*; repris ici, t. III.

6.1.62. — Y. MOUBARAC, *Bibliographie (1906-1955)*, t. I des *Mélanges Louis Massignon*, IFD, extr. 56 pp.

6.1.63. — Y. MOUBARAC, Édition des *Opera Minora*, 3 tomes; cf. *Liminaire*.

6.1.64. — Emm. MOUNIER, *Journal* (inédit), 5.3.30 et 24.10.35 (communicat. par A. BÉGUIN, 1950).

6.1.65. — *Mounier et sa génération*, Seuil, 1956, pp. 44, 58-60, 71.

6.1.66. — *Musāmarāt*, *L'énigme mondiale*, ap. *al-Sha'b*, janv. 1950 (sur les 5 orientalistes de l'Académie Royale du Caire), trad. fr. ap. *Amitiés judéo-chrét.*, 3-4 (P. DEMAN, déc. 49, pp. 9-11); attaque les *Trois Prières d'Abraham;* rép. lettre polyc. 22.4.50.

6.1.67. — *Muṣawwar* (Le Caire), 8.9.54.

6.1.68. — Georges NACCACHE, *Orient* (Beyrouth), 21.3.28, 1.11.28, 14.11.28, 7.12.28, 8.12.28, 31.1.29, 31.3.29, 15.1.31, 23.3.31.

6.1.69. — R. A. NICHOLSON, ap. *ERE* de HASTINGS, VI (1913), pp. 480-482; cf. *Réponse à Nicholson*, communicat. Royal Asiatic Soc., 18.7.23 et Conférence 19.12.45.

6.1.70. — Constance E. PADWICK, *Temple Gairdner of Cairo*, Londres, SPCQ, 1929, pp. 231-232.

6.1.71. —J. D. PEARSON, *Index Islamicus* (1906-1955); 111 réf. L.M.

6.1.72. — Thomas RABANTRA, ap. *Lalam Baovao*, Tananarive, 28.1.55 (cf. *France-Observ.*, 31.3.55).

6.1.73. — A. REMBAH, *Un disciple de R(abb)i Benyamin* (Feldmann). — *Ha-Boker*, Jérusalem, 13.4.50; *La chandelle* (« Ner ») *qui allume l'incendie*. — *Ha-Boker*, 11.2.57 (en hébr.).

6.1.74. — J. RIVIÈRE, *Correspondance 1907-1914*, Paris, Plon, 1926, pp. 179-180 (lettres de Rivière à Alain Fournier à ce sujet).

6.1.75. — R. SERRIER, *Le procès de l'amour divin dans l'Islam.* — *ETI*, fév.-mars 1930, pp. 60-92.

6.1.76. — Jean SOULAIROL, *Ami du peuple*, 22.5.30; *Catholicisme littéraire*, ap. *Revue des Vivants*, oct. 1932.

6.1.77. — Nurettin A. TOPCU, cf. *Nouv. bibliogr. hallag.*, n° 1791.

6.1.78. — TOR ANDRAE, *ibid.*, 1810-1814.

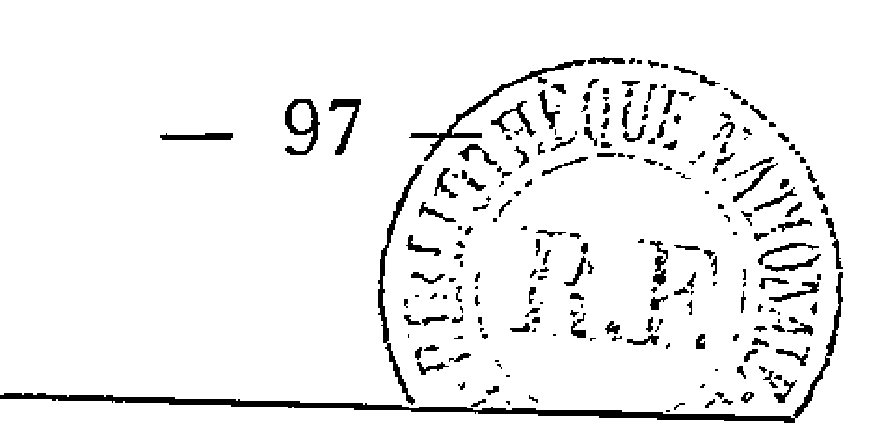
6.1.79. — R. VOILLAUME, *Au cœur des masses*, Paris, 1950, p. 423.

6.1.80. — J. WAARDENBURG, *L'Islam dans le miroir de l'Occident*, Paris, Mouton (thèse sur Massignon et quatre autres orientalistes).

VI/2. POST MORTEM / HOMMAGES COLLECTIFS.

N.B. Le titre n'a pas été retenu quand il ne comportait que le nom de Louis Massignon.

6.2.1. — *Les Lettres Françaises*, 15 novembre 1962, *Hommage à Louis Massignon :* ARAGON, éditorial. — Marcel BATAILLON, *Louis Massignon, professeur au Collège de France.* — Jacques BERQUE, *Le regard et l'absence.* — Régis BLACHÈRE, *Ni prophète, ni visionnaire, mais un savant, un militant, un croyant.* — Claude CAHEN, *Massignon historien.* — Mohammed EL-FASI, *Mon maître et mon ami.* — Paul FLAMAND, *Une volonté de fraternité universelle.* — Louis GARDET, *Un homme d'absolu.* — Fereydoun HOVEYDA, *Le suprême degré de la perfection.* — Taha HUSSEIN (télégramme). — C. A. JULIEN, *Un homme de génie.* — Pierre LAMBERT, *Massignon et J.-K. Huysmans.* — Henri LAOUST,



Louis Massignon islamologue. — Jacques MADAULE, *Un grand cœur a cessé de battre.* — Henri MASSÉ, *Aspects de son activité.* — François MAURIAC (télégramme). — André MIQUEL, *Une exemplaire pureté.* — François NOURRISSIER, *Ce qui peut être le feu.* — Pierre RONDOT, *Pareil à une flamme.* — Gaston WIET, *Une figure qui manquera à notre univers.* — Message de savants soviétiques: V. VINOGRADOV, B. SEREBRENNIKOV, S. BARKHOUDAROV, N. PIGOULEVSKAIA, E. TROUCHTCHENKO.

6.2.2. — *Mémorial Louis Massignon*, Dar el-Salam, Le Caire, 1963. — Youakim MOUBARAC, *Liminaire.*

Textes français : André D'ALVERNY, *Louis Massignon, chrétien et mystique.* — Roger ARNALDEZ, *La spiritualité de Louis Massignon.* — Naguib BALADI, *Louis Massignon et la pratique chrétienne de la substitution.* — S. DE LAUGIER DE BEAURECUEIL, O.P., *Louis Massignon et le « tawḥīd shohūdī ».* — Dominique BOILOT, O.P., *Hommage des Dominicains du Caire.* — Gabriel BOUNOURE, *Espace terrestre et rencontres.* — Henri CHARLES, S.J., *Pages d'album.* — Yvonne CHAUFFIN, *Louis Massignon entre la violence et la mystique.* — François DAUMAS, *Tel qu'en lui-même enfin!* — Raymond FRANCIS, *Louis Massignon, maître de spiritualité.* — Louis GARDET, *La présence de Louis Massignon.* — Bernard GUYON, *Extrait d'une lettre.* — Abdel Khalek HASSOUNA, *Lettre communiquée à Dar el-Salam.* — Henri MASSÉ, *Dix poésies de Bīdil, présentées et traduites à la mémoire de Louis Massignon.* — J. DE MENASCE, O.P., *Reconnaissance à Louis Massignon.* — Jacques MERCANTON, *Louis Massignon.* — Vincent MONTEIL, *Louis Massignon tel qu'il était en son vivant.* — Pierre RONDOT, *Louis Massignon, maître d'éveil.* — VAN DER MEULEN, *Mes rencontres avec Louis Massignon.* — Frère René VOILLAUME, *Lettre aux Petits Frères de Jésus : à la mémoire de notre ami Louis*

Massignon. — Maurice ZUNDEL, *Louis Massignon.* — Jacobus WAARDENBURG, *Al-Ḥakīm.*

Textes arabes : Ibrahīm MADKOUR, *Ḥawla Massignon.* — Aḥmad Luṭfī AL-SAYYID, *Kalima.* — Abd al-Ḫāliq HASSOUNA, *Risāla.* — Abd al-Raḥmān BADAWĪ, *Louis Massignon, ḥayātuhu wa-abḥāṯuhu.* — 'Alī 'ABD AL-RĀZIQ, *Fī riṯā' al-ustāḏ Massignon.* — Taha HUSSEIN, *Ustāḏī wa-ṣadīqī Louis Massignon.* — Kāmil HUSSEIN, *Kalima.* — Nağīb AL-'AQĪQĪ, *Louis Massignon (1883-1962).* — Yaḥyā AL-ḪAŠŠĀB, *al-Ustāḏ Massignon.*

Textes français dont extraits traduits en arabe (articles parus dans *Les Lettres Françaises,* cf. ci-dessus) : extraits de Gaston WIET, Jacques BERQUE, Jean LACOUTURE, Régis BLACHÈRE, Salah STÉTIÉ, Fereydoun HOVEYDA, Mohammed EL-FASSI.

6.2.3. — Académie Arabe du Caire. Séance d'hommage. Discours de Ibrahim MADKOUR, Secrétaire Général de l'Académie (paru dans le cahier *Louis Massignon,* Dar el-Salam, Le Caire, ci-dessus).

6.2.4. — Faculté de Lettres de l'Université de Téhéran. Hommage à Louis Massignon : Professeur Henry CORBIN (en français et en persan), M. SIASSI, Professeur NAFICY, Dr M. Mo'IN (en persan) (*Annales de la Fac.*, année X, nº 3, décembre 1962).

6.2.5. — Centre Catholique des Intellectuels Français. Séance d'hommage, avec Charles PELLAT, Henri CAZELLES, André DE PERETTI, Olivier LACOMBE et Youakim MOUBARAC. — *Recherches et Débats* (cf. *Documents*), 10 décembre 1962.

6.2.6. — *ADWA* (104, Bld Haussmann, Paris VIIᵉ), nº 145 (28 nov. 1962) consacré à L.M., 6 p. d'extraits (Taha HUSSEIN, Henri MASSÉ, Fr. MAURIAC, Régis

Blachère, Henri Laoust, Mohammed el-Fassi, Jacques Berque, Pierre Rondot, Roger Paret, Claude Cahen, A.-R. Badawi, F. Hoveyda et Ryad Honein), 6 p.

6.2.7. — Colloque de Rabat (6-9 déc. 1970) sous la présidence de P. Emmanuel, inauguré par un hommage à L.M. (avec V. Monteil et Y. Moubarac). Thème du Congrès: Culture arabe, culture française de part et d'autre de la Méditerranée (Actes sous presse).

6.2.8. *Note sur le Cahier de l'Herne*, nº 13, 1970.

Nous avons dit en son temps et lieu notre sentiment personnel au sujet de cette publication, dont la direction ignore l'Islam et l'arabe (Corr. privée). On trouvera dans le compte rendu de Jean Lacouture (*Monde*, 22.VIII.70), la piste de quelques abstentions, parmi d'autres, à cet ouvrage collectif, non moins que les réserves, pour le moins inattendues, d'un compte rendu du Secrétariat Romain pour les non-chrétiens, lequel n'a pourtant pas l'habitude de déplaire aux gens en place dans des Secrétariats parallèles.

Qu'il suffise de noter ici qu'il est étonnant de voir faire un éloge *post mortem* de Louis Massignon par certains que sa bibliographie ignore, occupés qu'ils étaient, de son vivant, à faire circuler sous le manteau les plus expresses réserves à son sujet, faute d'oser les produire au jour, ou d'avoir gagné, comme ils l'avaient cherché, les faveurs du maître. On sait de quel nom le Coran qualifie cette sorte de « conversion », au moment propice (Coran, LXIII, 1). Il est vrai que lorsque la mort a silencié un homme, ceux qui étaient tenus au respect durant sa vie ont libre cours pour dire — et même lui faire dire — ce qu'ils veulent, à titre posthume.

Il était indispensable d'autre part de souligner qu'il est inadmissible de faire appel, pour honorer la mémoire de Louis Massignon « arabisant-arabisé », à des sionistes déclarés, dont un maire-adjoint de *Jérusalem-Israël* (sic). A moins qu'on ne veuille se livrer comme telle autre exégèse (art. L. P., *Terre Entière*), à le présenter comme le promoteur d'une paix indifférenciée entre les Arabes et l'État israélien. Dans ce cas, il n'est pas superflu d'élever ici la protestation la plus indignée contre cette utilisation, pour le compte de ses occupants, d'un défenseur résolu de la Palestine, « jardin d'enfants de l'humanité », dans la réconciliation, sur pied d'égalité, des trois communautés monothéistes qui la reconnaissent comme Terre Sainte.

Ajoutons que cet hommage collectif a mis la plus grande discrétion à laisser savoir que la majeure partie de ses contributions de valeur étaient parues dans les hommages collectifs précédents (cf. 6.2.1 et 6.2.2), sans prendre soin — ce qui aurait justifié à la rigueur son entreprise — de donner en français les hommages arabes.

VI/3. POST MORTEM / OBITUAIRES ET NOTICES DIVERSES.

6.3.1. — A. ABEL, *Le Professeur Louis Massignon.* — *Le Flambeau* (Bruxelles), octobre 1962.

6.3.2. — Michel ALLARD, *Au cœur de l'œuvre de Louis Massignon.* — *Travaux et Jours* (Beyrouth), janvier 1963, pp. 23-33.

6.3.3. — André D'ALVERNY, *Louis Massignon mystique* (en arabe). — *Travaux et Jours* (Beyrouth), janvier 1963, pp. 31-38 et 79-86.

6.3.4. — Père ANAWATI, *La mort du Professeur Louis*

Massignon. — Institut Dominicain d'Études orientales du Caire, *Mélanges,* vol. 7, 1963, pp. 406-409.

6.3.5. — Roger ARNALDEZ, *Les universitaires catholiques du Rhône,* février 1963.

6.3.6. — Saffet ATABINEN, *Istanbul,* 28 novembre 1962; *Touring Club de Turquie,* décembre 1962.

6.3.7. — Abdel Rahman BADAWI, *al-Ahram,* 15 novembre 1962.

6.3.8. — Robert BARRAT, *Témoignage Chrétien,* 16 novembre 1962.

6.3.9. — Giulio BASETTI SANI, *Luigi Massignon e la sua opera di orientalista.* — *Levante,* XVI/3, 1969, pp. 5-16.

6.3.10. — E. A. BELJAEV, *Louis Massignon (1883-1962).* — *Narody Azii i Afriki,* 1963, 4, pp. 252-255.

6.3.11. — Antoine BERNARD, *Notes et souvenirs.* — *Le Travailleur* (Worcester, Mass.), novembre 1962.

6.3.12. — Eric F.F. BISHOP, *Muslim World,* avril 1963, pp. 162-163.

6.3.13. — Régis BLACHÈRE, *Le Monde,* 7 et 8 novembre 1962.

6.3.14. — E. BORNE, *En mémoire de Louis Massignon.* — *L'Eclair des Pyrénées,* 20 novembre 1962.

6.3.15. — Umberto CAMPAGNOLO, Introduction de « *Lettres de L. Massignon* », *Comprendre,* n° 25, 1962-1963, p. 121.

6.3.16. — Louis CHAIGNE, *Claudel et Massignon.* — *La Table Ronde,* mars 1964, pp. 181-188.

6.3.17. — Gino CERBELLA, *A Bagdad ritrobo la sua fede catolica il celebro orientalista francese Louis Massignon.* — *Osservatore Romano* (Vatican), 23 mag. 1963.

6.3.18. — Georges CHAFFARD, *Hommage à Louis Massignon.* — *Combat*, 8 novembre 1962.

6.3.19. — Hervé CHAIGNE, *Frères du monde*, janvier 1963.

6.3.20. — P. Henri CHARLES, *Relation entre Islam et Chrétienté.* — *N.-D. de Jamhour* (Liban), Pâques 1962.

6.3.21. — Henry CORBIN, *Louis Massignon, 1883-1962.* — *Annuaire Ecole Pratique des Hautes Etudes* (section des Sciences religieuses), Paris, 1963-64, pp. 30-39.

6.3.22. — Pierre COGNY, *Notre ami Louis Massignon.* — *Bulletin de la Société J.-K. Huysmans*, nº 45, 1963; cf. LAMBERT.

6.3.23. — Jeanne CUISINIER, *Louis Massignon, un ami de l'Islam.* — *Al-Chaab* (Alger), 14 novembre 1962.

6.3.24. — Jean DANIÉLOU, *La mort de Louis Massignon.* — *Etudes*, décembre 1962.

6.3.25. — Camille DREVET, *Hommage au président des Amis de Gandhi.* — *Bulletin d'Information des Amis de Gandhi*, décembre 1962.

6.3.25 bis. — Camille DREVET, *Un pur Gandhiste, le Professeur Louis Massignon.* — *Liberté*, 1er décembre 1962.

6.3.25 ter. — Camille DREVET, *Massignon et Gandhi*, Paris, Cerf; *Liminaire* Y. MOUBARAC, retenu *infra* pp. 185-200.

6.3.26. — L. C. DUCHESNE, *L'écho de Lannion*, 10 novembre 1962.

6.3.27. — Guy DUMUR, *Massignon, mystique de la fidélité.* — *France-Observateur*, 24 janvier 1963.

6.3.28. — Carmen ENNESCH, *La mort de Louis Massignon.* — *Tageblatt* (Luxembourg), novembre 1962.

6.3.28 a. — M. de Epalza, *Auselm Turmeda* (thèse inédite, Univ. de Lyon).

6.3.29. — Antoine Gennaoui, *Progrès Egyptien*, 22 novembre 1962.

6.3.30. — Gabriel Germain, *Cahiers du Sud*, nº 369.

6.3.31. — H.A.R. Gibb, *JRAS*, 1963, pp. 1-2, pp. 119-121.

6.3.32. — Daniel Guérin, *Jeune Afrique*, 18 novembre 1962.

6.3.33. — Albert Hourani, *A great Islamic Scholar, Professor Louis Massignon.* — *The Times*, 21 nov. 1962.

6.3.34. — Pierre Ichac, *Journal Télévisé*, 6 novembre 1962.

6.3.35. — Charles-André Julien, *Education Nationale*, 16 nov. 1962.

6.3.36. — Pierre d'Istria, *Adieu à Louis Massignon.* — *Tribune des Nations*, 9 novembre 1962.

6.3.37. — J. Lacouture, *Le Monde*, 7 novembre 1962; *Dakar-matin* (Dakar), 29 décembre 1962; *France-Madagascar* (Tananarive), 6 décembre 1962; *Presse du Cameroun* (Douala), décembre 1962; *Presse de Tunisie* (Tunis), 22 novembre 1962; *Résonances*, février 1963.

6.3.38. — M. A. Lahbabi, *Confluent*, nº 28, février 1963.

6.3.39. — Pierre Lambert, *Bulletin de la Société J.-K. Huysmans*, nº 44, 1962, pp. 463-464; cf. Cogny.

6.3.39a. — Jean-Gabriel Lemoine, *Louis Massignon et le rapprochement culturel.* — *Sud-Ouest*, 13 novembre 1962.

6.3.39b. — Henri Laoust, *Annales de l'Université de Paris*, juillet-septembre 1963; *Regards sur l'œuvre scienti-*

fique de Louis Massignon. — *La Revue Arabe de Paris*, janvier 1963; *Louis Massignon* (1883-1962). — *Revue des Etudes Islamiques*, t. XXX, I, 1962.

6.3.39c. — G. Levi Della Vida, *In Memoriam.* — *Oriente Moderno*, octobre-novembre 1962.

6.3.39d. — H.-I. Marrou, *Les Cahiers Universitaires Catholiques*, janvier 1963.

6.3.39e. — Herbert Mason, *Muslim-Christian Witness : Hommage to Louis Massignon.* — *The Catholic Worker* (N.Y.), Febr. 1964, p. 5. — Id., *A Memory of Massignon.* — *MW*, LVII/4, oct. 1967, pp. 321-322. — Id., *Merton and Massignon.* — *MW*, LIX, 3-4, 1969, pp. 317-318. — Id., *Religious Consciousness and the Middle East.* — *Religious Situation 1969*, Beacon Press, Boston, 1969, pp. 85-90.

6.3.39f. — Amiral de Maupeou, *Eléona*, janvier 1963.

6.3.40. — P. de Menasce, *Bulletin Paul Claudel*, janvier 1963.

6.3.41. — J. Mercanton, *Louis Massignon, « Otage chrétien de l'Islam ».* — *Gazette de Lausanne*, 8 déc. 1962.

6.3.42. — Alain Michel, *L'Histoire et l'Intercesseur ; à propos de Louis Massignon.* — *Les Cahiers de la République*, février 1963.

6.3.43. — Vincent Monteil, *Louis Massignon* (avec un texte: *l'Etranger*). — *Esprit*, décembre 1962.

6.3.44. — Id., *Louis Massignon, le cheikh inoubliable.* — *Archives de Sociologie des Religions*, t. 15, 1963, pp. 3-4; *Afrique Nouvelle* (Dakar), 18 janvier 1963; *L'Action* (Tunis), 19 et 28 janvier 1963.

6.3.45. — Youakim Moubarac, *Massignon et Gandhi.*

Bulletin d'Information des Amis de Gandhi, séance annuelle, janvier 1963; cf. études ci-dessous (*Encycl. Universalis* et DREVET, *Massignon et Ghandi*), pp. 169-200.

6.3.46. — Roger PARET, *Louis Massignon, un savant et un maître.* — *France-Observateur*, 15 novembre 1962.

6.3.47. — Ẓāfir AL-QĀSIMĪ, *RAAD* (Damas), nº 1, 1963, pp. 160-166.

6.3.48. — RABI, *Terre retrouvée*, 1er janvier 1963.

6.3.49. — Jean RODHAIN, *S.O.S.*, décembre 1962.

6.3.50. — J.-M. RONDEAU, *Liminaire du Bulletin du Cercle St-Jean-Baptiste*, décembre 1962.

6.3.51. — Rodis ROUFOS, *Louis Massignon et le Maroc.* — *Les Phares* (Rabat), 9 novembre 1963.

6.3.52. — Louis SALLERON, *La Nation Française*, 14 novembre 1962.

6.3.53. — Jean SCELLES, *Mort du Professeur Louis Massignon.* — *L'Ame Populaire*, décembre 1962.

6.3.54. — Robert SOMMER, *Trait d'Union*, novembre 1962.

6.3.55. — Salah STÉTIÉ, *Un soldat de Dieu.* — *L'Orient*, novembre 1962; *Bulletin de St-Julien-le-Pauvre*, 1962.

6.3.56. — Mohamed TALBI, *Louis Massignon, un maître.* — *Confluent*, décembre 1962, nº 26, pp. 762-765.

6.3.57. — Antoine TRAVERS, *France-Catholique*, 16 novembre 1962.

6.3.58. — Maurice VAUSSARD, *La vie exemplaire de Louis Massignon.* — *La Revue Nouvelle* (Bruxelles), tome XXXVII, nº 1, 15 janvier 1963; *Pax Christi*, janvier 1963.

6.3.59. — *Jacques Vey évoque la mémoire de Louis Massignon.* — *Le Petit Marocain*, 12 décembre 1962.

6.3.60. — René VOILLAUME, *Jesus Caritas*, janvier 1963.

6.3.61. — Jacques WAARDENBURG, *Louis Massignon.* — *Numen*, janvier 1964, pp. 83-84.

6.3.62. — Gaston WIET, *Syria*, XL, 1963.

6.3.63. — *Hommage à Louis Massignon.* — *L'Action* (Tunis), 20 décembre 1962.

6.3.64. — *Un hommage musulman à Louis Massignon.* — *Afrique-Documents* (Dakar), nº 166, 1962.

6.3.65. — *La mort d'un grand islamisant.* — *L'Aurore*, 7 novembre 1962.

6.3.66. — *L'ami personnel de Lyautey et Mohammed V.* — *France-Soir*, 7 novembre 1962.

6.3.67. — *Louis Massignon*, liminaire d'*IBLA* (Tunis), nº 100, 1963.

6.3.68. — *Louis Massignon est mort.* — *Informations Catholiques Internationales*, 15 novembre 1962.

6.3.69. — *Portrait. Le Professeur Massignon : un savant, un témoin, un ami.* — *Informations Catholiques Internationales*, 1er décembre 1962 [H. CAZELLES].

6.3.70. — *Notes d'Ecoutes* de la R.T.F., en langue arabe, 6 novembre 1962.

6.3.71. — *Il Gallo* (Genova), 10 décembre 1962.

6.3.72. — *El Loughat* (Tunis), novembre 1962.

INDEX
ET TABLE DES ABRÉVIATIONS

INDEX
ET TABLE DES ABRÉVIATIONS

A

B

C

D

E

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

Y

Z

ÉTUDE

LOUIS MASSIGNON
(1883-1962)

Homme de science adonné à l'islamologie, mais dépassant largement ce domaine et y déroutant quelque peu ses pairs; homme de foi et fils soumis de l'Église, mais brouillant les pistes de l'œcuménisme et posant, dans une ouverture incomparable à l'Islam, un mode d'existence religieuse et de coexistence interconfessionnelle où les uns et les autres semblent ne plus se reconnaître; homme d'action politique où la loyauté du citoyen, voire de l'officier français, prétend déboucher dans l'universalisme non violent par le biais d'une politique musulmane de la France: tels sont dans la vie et l'œuvre de Louis Massignon des aspects qui méritent de retenir l'attention du chercheur.

Les réactions à l'égard de Massignon, respecté, aimé ou redouté au cours de sa vie, semblent se fondre depuis sa mort dans un concert d'éloges où quelques amis sincères se trouvent surpris entre ceux qui, de son vivant, paraissaient devoir être ses fossoyeurs et les collectionneurs habituels de palmes sur les charognes.

C'est dire que la signification de la vie et de l'œuvre de Massignon ne se dégagera que le jour où ceux qui en ont été profondément choqués oseront le dire, islamologues notamment, théologiens et politiques. Or, il semble

que les uns et les autres s'en prennent entre-temps à telle œuvre secondaire de « disciple » ou à tel aspect mineur de l'œuvre, quand c'est l'œuvre elle-même comme expression totale de l'homme qui les a heurtés.

La source sémitique.

On peut discuter du point de départ de l'itinéraire de Massignon. Jeune étudiant, destiné avec son ami Maspéro à regarder vers la Chine, il se trouve en quelque manière fourvoyé en Islam arabe par la voie d'une certaine prédilection pour l'Afrique. Dans l'ordre néanmoins du commencement, qui n'est pas celui des débuts, il semble que le point de départ de sa courbe de vie se situe au bord de la source sémitique recueillie par l'orifice de l'arabe, « langue de révélation » ou simplement « langue liturgique de l'Islam ».

Massignon s'oppose systématiquement à tout essai d'inspiration colonialiste en vue de faire prévaloir les dialectes sur l'arabe classique, expression et creuset de l'universalité de l'Islam, dans la diversité des langues qu'il adopte et sur lesquelles l'arabe pratique une sorte de greffe. Il n'en reconnaît pas moins la structure de l'arabe dans le témoignage oral.

Cela pose deux sortes de problèmes: celui de l'expression poétique différenciée de toute autre expression littéraire d'une part, et de l'expression mystique d'autre part; celui de l'exégèse, voire de l'archéologie bibliques, puisque « la psychologie expérimentale de la prière et de la dévotion et la sociologie du travail en commun » doivent y jouer un rôle au moins aussi important que l'examen clinique des textes.

Massignon a dit ce qu'il pensait aux promoteurs de

l'exégèse en cours, généralement des célibataires en chambre, dans un manifeste triparti célèbre de la revue *Dieu vivant*, où il se joignait à Paul Claudel et à Jean Daniélou. Il n'est pas certain, du reste, que ses deux colistiers d'alors aient saisi toute la portée du propos tenu par le troisième homme.

Dans le cadre de l'exégèse biblique, la vision arabe de Massignon posait également le problème du caractère religieux du Coran et, en conséquence, du rôle spécifique de Mahomet. Retirant le livre sacré de l'Islam, selon sa propre revendication, du catalogue des œuvres « littéraires », il le faisait émerger comme une fleur sauvage dans le domaine « prophétique », ce qui faisait plutôt aux théologiens l'effet d'une pierre dans leur mare qui n'a pas fini d'en répercuter les remous.

La voie mystique.

En dehors du Coran et dans l'ordre du commencement, c'est dans le témoignage des mystiques, et plus spécialement d'al-Ḥallāj, que Massignon aura puisé le plus abondamment à la source sémitique par son orifice arabe. L'importance de son œuvre consacrée au grand mystique « intercis » à Bagdad, en 922, est généralement reconnue comme monographie exhaustive obéissant de manière exemplaire à toutes les normes de l'investigation scientifique. On mesure moins les problèmes qu'elle pose tant aux musulmans qu'aux chrétiens à partir d'une intériorisation scientifique du témoignage en question.

Du point de vue chrétien, les pères Maréchal et de Grandmaison et Jacques Maritain ont contribué à acclimater cette œuvre dans le christianisme contemporain. De la comparaison entre mystique musulmane et mystique chrétienne s'est dégagé d'une manière positive le

problème de la grâce mystique hors du christianisme. Mais il ne semble pas que les conséquences en aient été tirées tant pour la théologie des religions non chrétiennes que pour le cas plus particulier de l'Islam, situé dans l'histoire religieuse de l'humanité. A la question qui sera posée ultérieurement par le cardinal Journet: « Qui est membre de l'Église? », c'est certes à partir du message sacré du Coran et du caractère de son Prophète qu'il faut répondre en ce qui concerne l'Islam; mais c'est encore et surtout à partir de l'émergence de vocations mystiques authentiques qui prétendent (comme d'ailleurs l'a montré le *Lexique technique de la mystique musulmane*, thèse secondaire de Massignon) dériver en droite ligne du Coran et dépasser les limites assignées par l'exemple du Prophète à l'abord du Dieu vivant, sans sortir de l'orthodoxie coranique.

C'est dire du même coup le problème posé de cette manière aux musulmans. Si la distinction désormais classique entre monisme testimonial et monisme existentiel semble devoir accréditer le premier dans l'orthodoxie sunnite, il n'en reste pas moins que, tant dans les faits que dans la formulation théologique de son expérience religieuse, l'Islam est encore loin d'avoir intégré le message et la vie d'un Ḥallāj. Cela n'est d'ailleurs pas étonnant, s'il est vrai que ce message authentifié par le martyre doit en quelque manière porter la foi et la piété de l'Islam dans un dépassement analogue à celui du judaïsme par le message et la croix de Jésus de Nazareth.

DESTINÉES DE L'ISLAM.

C'est situer du même coup la distinction entre Islam traditionnel ou orthodoxe et Islam dissident, légitimiste,

contestataire ou ésotérique. En relatant « le procès de l'amour divin en Islam », Massignon ne prétend pas avoir trouvé une voie moyenne ou un juste milieu, mais repéré un sillage intérieur de l'orthodoxie musulmane où les revendications tant sociales que religieuses de la tendance contestataire sont honorées. On sait la portée d'une telle vision de l'histoire religieuse de l'Islam, quand on compare cette perspective avec celles proposées par deux de ses plus grands disciples et amis, lesquels lui ont succédé, l'un au Collège de France et l'autre à l'École pratique des hautes études. Cependant que l'œuvre de Henri Corbin est une prise de position catégorique en faveur du shī'isme et finalement d'un ésotérisme de souche musulmane, l'exposé magistral des « Schismes dans l'Islam » présenté récemment par Henri Laoust ne manque pas de laisser croire qu'il n'y a pas d'orthodoxie en Islam, au point que l'on peut alors se demander comment cette communauté universelle se perpétue comme telle.

Une comparaison de l'œuvre de Massignon avec celle d'un autre grand ami et collègue partira non plus d'al-Ḥallāj, mais d'Abraham. On sait que Jacques Berque a eu avec Massignon une confrontation sur les Arabes ménagée par la revue *Esprit.* Berque, qui devait reconnaître en Massignon le « cheikh admirable » et se reconnaissait lui-même dans la tradition d'Héraclite, l'opposait justement à la compréhension et à la promotion massignonienne de l'Islam sous le signe d'Abraham (cf. G. Bounoure, in *Les Lettres nouvelles*).

Sous le signe d'Abraham.

En fait, la vision abrahamique de l'Islam, qui vient dans une phase ultérieure corroborer la vision

ḥallāgienne, correspond à une autre correction massignonienne de l'orientalisme. L'œuvre ḥallāgienne commençait par revendiquer, dans le *Lexique technique*, l'originalité de la mystique musulmane dans son inspiration coranique, au détriment d'autres dépendances chrétienne, juive ou indienne. Il en est de même de la descendance abrahamique musulmane. A la suite des examens orientalistes déjà classiques, Snouck-Hurgronje proposait, sous le couvert de la distinction entre les périodes mekkoise et médinoise du Coran et en rapport avec un Mahomet homme d'État supplantant à Médine l'annonciateur mekkois du Jugement, deux représentations coraniques d'Abraham. A l'encontre de cette distinction, Massignon confirme l'opinion de Lidzbarski sur l'accomplissement de la vision abrahamique du Coran dès la Mekke et défend l'unité de la mission de Mahomet et du message interprété par lui.

Cette question, reprise dans une étude de Youakim Moubarac que Massignon a préfacée, semble être la pierre de touche de la science orientaliste quand elle s'attaque à l'Islam dans ses origines et se prononce, suivant les influences juive ou chrétienne qu'elle dit s'être exercées sur Mahomet, sur le problème de sa « sincérité ». On reconnaît un signe de la sensibilité de l'Islam à ces questions fondamentales dans le fait que le propagateur de la théorie de Snouck dans l'*Encyclopédie de l'Islam*, sous l'article « Ibrāhīm », n'a jamais pu siéger, à cause de cet article, à l'Académie du Caire.

On saisira du même coup la confusion qui règne chez les théologiens autant que le malentendu profond qui couve entre l'Islam et l'orientalisme, lorsqu'on voit un ouvrage sur « le mystère d'Ismaël », dédié à Massignon après sa mort, reprendre en fait la théorie de Snouck

dont Massignon s'était désolidarisé, pour proposer une vision de l'Islam sous le signe du fils d'Agar, face au judaïsme et au christianisme placés sous le signe du fils de Sara. Quoi qu'on puisse dire de cette association pleine d'ambiguïté, il importe au moins de préciser que Massignon n'a jamais reconnu au judaïsme une existence israélienne qui serait appuyée sur une reconnaissance parallèle d'un Islam ismaélite confiné du même coup au désert. C'est à Jérusalem en effet que Massignon reconnaît éminemment les destinées de l'Islam, corrigeant par l'intransigeance désertique de sa foi les compromissions de l'espérance messianique et de la charité et revendiquant contre tout accaparement de la Promesse, non point la part d'Ismaël pour l'Islam, mais l'héritage d'Abraham pour tous les croyants.

Compréhension de l'histoire et science de la compassion.

Remontant de Ḥallāj à Abraham dans la méditation du prophète mekkois, Massignon reconnaît non seulement des invariants dans la destinée de l'islam, mais une compréhension totale de l'histoire, fixée sur un certain nombre d'« archétypes » (au sens jungien) et vécue par une succession obscure de grands intercesseurs, victimes volontaires de transferts de la douleur et adeptes passionnés de la compassion à l'universel (reprenant l'idée de « substitution » de Huysmans). Dans une convocation apparemment hétérogène et souvent déroutante pour certains de ces témoins, puisqu'elle associe Marie et Fāṭima, Jeanne d'Arc et Marie-Antoinette, Massignon propose du cours de l'histoire un tracé intérieur qui, loin d'enlever tout intérêt politique à ce même cours communément

analysé, lui reconnaît au contraire sa portée la plus haute. On voit alors s'y insérer les « grandes amitiés », et les événements contemporains rejoindre des personnages lointains devenus d'autant plus proches qu'ils étaient inconnus ou paraissaient mythiques. C'est le cas non seulement pour Abraham mais pour Gilgamesh, au témoignage de H. Mason, traducteur en anglais de *La Passion d'al-Ḥallāj*. C'est le cas en Islam pour un Salmān Fārisī, prenant, dans l'entourage du Prophète et dans la succession ininterrompue des témoins, au sein d'un Islam ouvert à l'étranger et promoteur de la justice sociale, une importance qui ne doit pas manquer encore de confondre l'historien habitué à mesurer événements et personnages comme le publicain son numéraire.

Il est bien certain en tout cas que cette vision intériorisante de l'histoire universelle, suivie à la trace dans les âmes « compatientes », explique la prédilection de Massignon à retourner périodiquement sur les lieux où l'histoire de la compassion à l'universel s'est incrustée dans la pierre ou les stigmates (Jérusalem, Qarāfa du Caire, Sept Dormants d'Éphèse et de Bretagne, Domrémy et le Temple, Dülmen et La Salette, bois sacré d'Isé, Mehrauli, etc.).

GÉOPOLITIQUE SPIRITUELLE DU MONDE CONTEMPORAIN.

A cette vision « intérioriste » de l'histoire repérée aux points obscurs de son insertion dans la douleur correspond ainsi, dans l'œuvre de Massignon, l'ébauche d'une géopolitique spirituelle à laquelle il conviendrait de référer toutes ses prises de position politiques et son action comme Français, ami des Arabes et des musulmans, puis « ami de Gandhi ». Son affinité avec le Mahātmā remonte à 1921, date à laquelle il donnait,

dans la *Revue du Monde Musulman*, une traduction d'un texte majeur sur l'idéal du Satyagrahi entendu comme une « revendication civique du vrai ». Mais c'est surtout après la Seconde Guerre mondiale et dans les combats de la décolonisation qu'on peut reconnaître une période gandhienne de Massignon, succédant à la période ḥallāgienne, puis abrahamique. Son adoption de l'idéal de la non-violence était d'autant plus profonde que son engagement dans les combats en question était plus total. Aussi y aurait-il à voir comment son loyalisme à l'égard de son pays d'origine, loin de trouver un démenti ou quelque compromission dans ce devenir universel, représente à ses yeux la plus grande fidélité non à son devenir personnel, mais au devenir de ce même pays. D'ailleurs, on verrait là que ce que Massignon considérait comme une « vocation musulmane de la France » et qu'il faisait remonter à Saint Louis, mais aussi à François Ier, n'est qu'un panneau du grand tableau d'ensemble où la fidélité socratique aux lois de la cité est illuminée par le bûcher de Jeanne d'Arc, messagère de la liberté pour tous les opprimés. C'est peut-être dans sa méditation de Jeanne d'Arc, mais aussi de Marie-Antoinette (comme de Charles de Foucauld en son temps) que l'on peut suivre au mieux le cheminement de cette conversion intérieure permanente de Massignon: depuis son entrée à Jérusalem en compagnie de Lawrence au terme de la Première Guerre mondiale et sa participation aux tractations franco-anglaises sur le Moyen-Orient qui l'ont accompagnée, jusqu'à son retour en cette même Jérusalem après la Seconde Guerre mondiale pour secourir les réfugiés, promouvoir une éthique internationale où les droits du sacré soient reconnus et proposer, dans une détermination résolue contre le

sionisme israélien, de concert avec ses grands amis juifs (Magnes et Buber), une réconciliation à égalité, non point entre Israël et Ismaël, mais entre judaïsme, christianisme et Islam cultivant en Terre Sainte un « jardin d'enfants de l'humanité ».

LA PRIÈRE SUR SODOME.

L'attention de Massignon à certaines figures féminines est parallèle à son souci des habitants des villes maudites pour lesquels Abraham a intercédé. La méditation du thème de cette Première Prière d'Abraham, non encore analysée, est peut-être celle qui trouvera la portée la plus durable dans le développement des sociétés contemporaines. C'est dans cette intention particulière que Massignon a fait, retour de Madagascar, le pèlerinage de Namugongo en Ouganda, approchant dans le cœur désolé de l'Afrique ce drame de toutes les civilisations que de jeunes pages ont vécu en martyrs de la chasteté virile. Déplorant l'établissement d'une culture, en chrétienté comme en islam, dans le style de l'« amour courtois » qui évince l'amour tout court et insulte selon lui à la transcendance, Massignon estime qu'il appartient à la femme de redonner périodiquement au monde le sens et, à défaut, la morsure du Dieu vivant.

C'est à ce rôle de la femme dans sa vie comme dans le monde que Massignon a reconnu d'avoir accompli son destin d'arabisant en devenant un arabisé et, dans son passage à une humble Église orientale, d'avoir consommé son vœu, non sans en emporter le secret, auprès de Dieu.

NOTICE BIO-BIBLIOGRAPHIQUE

On a détaché ici de la bibliographie ci-dessus les publications les plus marquantes (reprises dans les *Opera Minora* = *OM)* pour les mettre en rapport avec les événements et les dates biographiques correspondants.

Naissance le 20 juillet 1883; mort le 31 octobre 1962.

Entrée au lycée Louis-le-Grand et rencontre en 1896 de Henri Maspéro.

Entrevue avec Huysmans à Ligugé en 1900, entre études de philosophie et de mathématiques élémentaires.

Voyage en Algérie en 1901 et congrès des Orientalistes à Alger en 1905.

Voyage au Maroc en 1906; *Tableau géographique du Maroc d'après Léon l'Africain* (soutenu comme DES en 1904 et publié à Alger en 1906).

Membre de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire (octobre 1906); mission en Mésopotamie en 1907-1908.

« Visitation de l'Étranger » sur le Tigre, 3 mai 1908, et retour en Europe.

Recherches sur Ḥallāj à Constantinople, puis au Caire, 1909; études à l'Azhar. Professeur à la nouvelle Université du Caire, année universitaire 1912-1913 (Taha Hussein est au nombre des élèves).

Mariage en janvier 1914. Mobilisation dans l'armée d'Orient. Officier adjoint du Haut Commissaire de France en Palestine-Syrie, de mars 1917 à avril 1919 (entrée à Jérusalem, derrière Allenby, avec Lawrence; après 1re édit. *Directoire* Foucauld au Caire); chargé par le Ministère des Affaires Étrangères d'enquêter sur le statut syrien.

Professeur suppléant au Collège de France de 1919 à 1924 (titulaire en 1926); directeur de la *Revue du Monde Musulman* en 1919; fondateur et directeur de la *Revue des Etudes Islamiques* en 1927. Première édition de l'*Annuaire du Monde Musulman* (rééd. en 1926, 1929 et 1954 avec le concours de Vincent Monteil).

Les méthodes de réalisation artistique des peuples de l'Islam, 1921 (*OM*, 3).

Soutenance de thèse le 24 mai 1922: *La passion d'al-Hallaj, martyr mystique de l'Islam*, 2 vol., chez Geuthner (rééd. en cours chez Gallimard); *Essai sur les origines du lexique technique de la mystique musulmane* (rééd. augmentée, Paris, Vrin, 1954).

Enquête sur les corporations au Maroc, 1923-24 (sur l'instigation de Lyautey). — *Revue du Monde Musulman*, 1924, 250 pp.

Pro psalmis, défense de l'aspect qu'assume l'idée dans les langues sémitiques. — *Revue Juive*, Genève, 1925 (*OM*, 1).

Introspection et rétrospection : poètes profanes et inspiration mystique. Le sentiment littéraire des poètes et l'inspiration proprement mystique. — *Philosophies*, mars 1925 (*OM*, 2).

L'inspiration mystique et les modes de stylisation littéraire. — *Le Roseau d'Or*, 1927 (*OM*, 1).

Banques juives (*OM*, 2).

La prière sur Sodome (polycopié, 1929; rééd. en 1949; hors commerce).

Le Dīwān d'al-Ḥallāj. — (janvier-mars 1931); rééd. 1931; complétée, 1955, *Cahiers du Sud.*

Directeur d'études à l'EPHE, 1933; membre de l'Académie Arabe du Caire, dont il suit annuellement les sessions en décembre-janvier, jusqu'en 1960.

Salmân Pâk et les prémices spirituelles de l'Islam iranien, (*OM*, 1).

Fondation de la Badaliya à Damiette, le 9 février 1934; mort le 29 octobre 1935 de son fils aîné Yves.

L'Hégire d'Ismaël (impr. Tours, h.c.; la troisième prière non rédigée; cf. *Dieu Vivant,* 13, 1949; *OM*, 3).

L'arabe langue liturgique de l'Islam (*OM*, 2).

Explication du plan de Kufa. — *Mélanges Maspéro,* 1935 (*OM*, 3).

Akhbâr al-Hallaj, 1936 (rééd. Vrin, 1957).

Die gnostiche Kult der Fatima im shi'itischen Islam. — *Eranos Jahrbuch,* t. V, 1928-29; (autres participations au colloque d'Eranos, à Ascona, Suisse; cf. notre bibliographie détaillée et *OM*, 1).

Situation de l'Islam. — *Cahiers Radio-Paris,* avril 1939 (cf. *Revue de Paris,* 15.7.29 et *Annuaire,* 1929; *OM*, 1).

Les VII Dormants, communication au XX[e] congrès d'Orientalistes de Bruxelles, 1938 (nombreuses autres publications sur le même sujet entre 1950 et 1960, reprises par nous-même dans un article synthétique sur les VII Dormants, *OM*, 3).

L'Umma et ses synonymes, notion de « communauté sociale ». — *REI,* 1941-46 (*OM*, 1).

Comment ramener à une base commune l'étude de deux cultures, l'arabe et la gréco-latine. — *Lettres Guillaume Budé,* 1943 (*OM*, 1).

La Mubâhala, étude sur la proposition d'ordalie faite par le Prophète Mohammad aux chrétiens Bel Ḥârith du Najrân

en l'an 10/631 à Médine. — *Annuaire de l'Ecole des Hautes Etudes*, 1943 (rééd. 1955; *OM*, 1).

Interprétation de la civilisation arabe dans la culture française, conférence à l'UNESCO, 1946 (*OM*, 1).

Président du jury d'agrégation d'arabe, 1946-1955. Président de l'Institut d'Études Iraniennes, 1947.

Le salut de l'Islam. — *Jeunesse de l'Eglise*, 1947 (cf. *Le Signe Marial.* — *Rythmes du Monde*, 1948).

Comité d'entente France-Islam, 1947.

Participation à la Mission française auprès des réfugiés arabes, printemps 1948 (visites annuelles aux Réfugiés Palestiniens depuis lors; *OM*, 3).

Nazareth et nous, Nazaréens : Naṣâra. — *Vie Franciscaine*, octobre 1948; nombreux autres articles sur la Palestine, *OM*, 3, dont « *Documents sur certains waqfs musulmans* » (Mosquée d'el-Aqṣa et Mur des Lamentations).

L'homme parfait en Islam et son originalité eschatologique. — *Eranos*, t. XV, 1948 (*OM*, 1).

Soyons des Sémites spirituels. — *Dieu Vivant*, 14, 1949 (avec Claudel et Daniélou; *OM*, 3).

La syntaxe intérieure des langues sémitiques et le mode de recueillement qu'elles inspirent. — *Etudes Carmélitaines*, 1949 (autres participations aux colloques des Études Carmélitaines; *OM*, 2).

Visite aux fouilles d'Éphèse, 19 septembre 1951 et articles correspondants (VII Dormants).

La futuwwa, pacte d'honneur artisanal entre les travailleurs musulmans au Moyen Age. — *La Nouvelle Clio*, Bruxelles, 1952 (*OM*, 1).

La structure du travail à Damas en 1927. — *Cahiers internationaux de sociologie*, 15, 1953 (*OM*, 1).

Le temps dans la pensée islamique. — *Eranos*, 1952 (*OM*, 2).

Le 21 août 1953 et le premier vendredi de septembre 1953, premier jeûne de la Badaliya à l'occasion de l'exil de Mohammed V; Comité France-Maghreb, 1953. *L'Islam et le témoignage du croyant.* — *Esprit*, septembre 1953 (cf. pour l'Algérie, *Esprit*, février 1951; *OM*, 3).

Textes prémonitoires et commentaires mystiques sur la prise de Constantinople par les Turcs en 1453. — *Oriens*, 1953 (*OM*, 1).

Explication du plan de Basra. — *Mélanges Tschudi*, 1954 (*OM*, 3).

Réflexions sur la structure primitive de l'analyse grammaticale en arabe. — *Arabica*, janvier 1954 (*OM*, 2).

Le martyre de Hallaj à Bagdad. — *NRF*, février 1954 (*OM*, 2).

Président du comité pour l'amnistie aux condamnés d'outre-mer, 1954.

Président des Amis de Gandhi, même année. *L'exemplarité singulière de la vie de Gandhi.* — *Esprit*, janvier 1955. Cf. *La signification spirituelle de son dernier pèlerinage.* — *Mardis de Dar el-Salam*, 1956 (*OM*, 3).

L'idée de Dieu. — *Age Nouveau*, 90, janvier 1955 (référence à conversion) (*OM*, 3).

L'expérience musulmane de la compassion, ordonnée à l'universel, à propos de Fatima et de Hallaj. — *Eranos*, 1934-19555 (*OM*, 2).

Un vœu et un destin, Marie-Antoinette, reine de France. — *Lettres Nouvelles*, septembre-octobre 1955. Cf. *Vœu et Destin.* — *Etudes Carmélitaines*, 1958; cf. *Dieu Vivant*, t. IV, 1946 (*OM*, 3).

Perspectives trans-historiques sur la vie de Hallaj. — *Cahiers du Sud*, octobre 1955 (*OM*, 2).

Voyage à Madagascar pour visiter les condamnés politiques; visite au roi Mohammed V en exil;

pèlerinage de retour à Namugongo (martyrs de l'Ouganda), 1955.

IX[e] congrès d'Histoire des Religions au Japon, 1958; cf. *Méditation d'un passant au bois sacré d'Isé.* — *Mardis de Dar el-Salam* et *France-Asie*, novembre-décembre 1960 (*OM*, 3).

La Cité des Morts au Caire. — *Mardis de Dar el-Salam* et *BIFAO*, 1958 (*OM*, 2).

La poussée de l'Islam. — *Encyclopédie française*, t. XX, 1959 (*OM*, 1).

Congrès mondial des anciens combattants à Aarhus (Danemark), 1960. XXV[e] congrès des Orientalistes à Moscou, 1960.

La Rawḍa de Médine, cadre de la méditation musulmane sur la destinée du Prophète. — *BIFAO*, 1960.

Les nuages de Magellan. — *REI*, 1961.

Bagdad (Photocopie posthume d'un début d'article). — *Arabica*, numéro spécial pour le millénaire de Bagdad, 1962.

MASSIGNON ET GANDHI

Louis Massignon a rencontré Gandhi dans trois aspects essentiels de son message et c'est ainsi qu'il s'est trouvé en communication profonde avec lui.

D'autre part il s'est trouvé placé dans une certaine « solitude » analogue à la sienne, et c'est en fin de compte ce qui nous semble les rapprocher et les unir davantage.

C'est d'autant plus vrai que cette situation s'est vérifiée pour chacun, non seulement après leur mort, mais déjà vers la fin de leur vie, laquelle en est ainsi marquée d'une empreinte indélébile et comme d'un cachet propre.

Les trois aspects essentiels que l'on repérera à travers les pages ci-dessous, dans une interférence incessante, méritent d'être ainsi précisés.

I

Massignon a d'abord reconnu en Gandhi l'homme du *Satyagraha* (ou de « la revendication civique du vrai »). La publication du texte majeur de Gandhi à ce sujet, dans la « *Revue du Monde Musulman* » dès 1921, en est un témoignage tout à fait singulier. C'est donc sur une certaine manière d'être, traduite par une discipline de vie stricte, que la rencontre des deux hommes s'est faite.

Nous allons montrer tout de suite que ce n'était déjà pas sans rapport avec l'Islam: second motif d'attachement entre Massignon et Gandhi. Du reste, le texte en question est communiqué à Massignon par des Musulmans et il le publie dans la revue consacrée à leur monde, dont il est alors le rédacteur en chef. Cependant il y a une erreur possible d'interprétation que Madame Drevet nous fait soigneusement éviter et qu'il est important de souligner dans ces remarques préliminaires.

Ce n'est pas en fonction de telle ou telle cause, si noble soit-elle, ni au service de tel ou tel monde, quelle qu'en soit l'importance, que Massignon reconnaît dès l'abord en Gandhi, un maître à l'esprit duquel il adhère spontanément. C'est d'abord et surtout en raison d'une certaine exigence intérieure de vérité, traduite dans le comportement quotidien, quel qu'en soit le mode d'engagement. Il s'agit d'obtenir par l'ascèse personnelle et la méditation, une telle adéquation de soi à la vérité, que l'on inflige en quelque sorte à soi-même la violence que « la nature » nous porterait à infliger à l'autre et que l'on obtient de soi le sacrifice que, de cette manière, seule persuasive et juste, on cherche à obtenir de l'homme injuste et pervers.

Comme on le voit, il ne s'agit pas là seulement d'une méthode et moins encore de recettes, mais d'abord d'un idéal de vie à proposer, *mutatis mutandis*, en toute espèce de situation. Cependant son intérêt essentiel demeure, au terme comme au départ, dans cette expérience personnelle, peut-on dire transcendentale avec la vérité, que Gandhi a présentée comme le fait de toute son existence.

Pour le dire en une formule qui vaut ce que valent les formules: avant de se couler en politique et sans jamais,

dans le cas précis, s'y perdre ni s'y corrompre, il s'agit d'une ascético-mystique gandhienne, reconnue spontanément et adoptée comme telle par Massignon.

Voyons toutefois comment ce premier motif massignonien d'attachement à Gandhi n'était pas sans rapport avec le second savoir, l'intérêt porté par le Mahatma aux Musulmans. Le message du *Satyagraha*, entendu dans sa vertu toute intérieure, va connaître ainsi comme des accents particuliers et cet aspect d'attachement de Massignon à Gandhi, revêtir comme autant de facettes.

a) *L'étreinte indéfectible de la vérité*, que Massignon recueille dans le message du *Satyagraha* en 1921, a dû être reconnue par lui comme un précieux et vivant répondant hindou de la recherche hallagienne de cette même vérité, dont l'islamisant allait fixer l'itinéraire dès l'année suivante, date de présentation de sa thèse principale sur le martyr mystique de l'Islam. Ḥallāj mourut, comme on sait, pour avoir dit: *Ana'l-Ḥaqq*, i.e. *Je suis la Vérité.* Il mourait pour avoir prétendu réaliser, théopatiquement et testimonialement, l'union avec la Vérité. Ce Satyagrahi gandhien ne semble pas rechercher autre chose que de faire avec la vérité cette essentielle expérience du témoignage et de l'identification, dans la mort sacrificielle.

b) *L'étreinte indéfectible avec la vérité* du Satyagrahi ne s'obtient pas sans une certaine règle de vie strictement imposée à soi-même. Nous voyons là deux répondants islamiques, soulignés par Massignon. C'est le *Jihād akbar*, combat de l'âme contre elle-même, proposé par les mystiques à l'Islam, au-delà de l'obligation canonique de faire triompher les droits de Dieu au besoin par les armes. Le *Jihād akbar* est en tout cas intériorisé et proposé

par les soufis à leurs coreligionnaires, comme une condition sine qua non du *Jihād* tout court, condition sans laquelle celui-ci serait impur.

D'autre part, Massignon a essayé, à cette même époque, de montrer dans sa deuxième thèse sur *le lexique technique de la mystique musulmane*, le manque de fondement du hadith ou adage réputé prophétique, selon lequel il n'y aurait pas de monachisme en Islam (*lā ruhbāniyya fi l-Islām*). Il a dû être heureux, en recueillant le texte de Gandhi, de voir revivifier parmi nos contemporains cette exigence si typique à son sens, de l'Islam primitif, qui n'est point seulement juridique, mais ascétique et « monastique ».

c) *L'étreinte indéfectible de la vérité* se fait en quelque sorte par le truchement des mots. Madame Drevet a fort judicieusement intitulé l'un de ses paragraphes: *Le sens profond des mots*: « On pense d'ordinaire que les mots ont une signification technique, à la manière des slogans. Gandhi, qui n'a pas inventé d'expressions, a su découvrir le sens réel des mots usuels et traditionnels. Il procède par une sorte d'intériorisation, ce qui est la manière fondamentale de penser. » [Et un peu plus loin: « Il ne suffit pas d'apprendre. Il faut essayer de comprendre et se souvenir que l'on doit découvrir dans les mots leur sens véritable. »]

Cette citation de Massignon reporte manifestement à ses innombrables textes sur la langue arabe et précisément à son « lexique technique de la mystique musulmane » de 1929 comme au « vocabulaire de la philosophie arabe » professé au Caire dès 1913. Massignon essaie d'y montrer comment les Arabes lui ont appris, philosophes et surtout mystiques, à donner, selon le propos de Mallarmé si souvent rappelé dans

son œuvre, « un sens plus pur aux mots de la tribu ». Cette résonance massignonienne au message de Gandhi étreignant la vérité dans les mots, sera inlassablement rendue.

d) Est-il besoin d'ajouter que la vérité intérieure des mots engendre celle du témoignage et de souligner en conséquence cette composante de la réaction première de Massignon au message du *Satyagraha*? Il est vrai que cela se manifestera davantage plus tard. Je parle de la période d'après 1953, que Madame Drevet considère fort justement comme la consécration de la vie de Massignon, en raison précisément de sa redécouverte de Gandhi, ou plus exactement, d'une certaine résurgence gandhienne de sa vie, pourtant sur son déclin.

Mais je crois utile de remarquer que l'horreur précise de Massignon pour les faux de toute sorte, comme il le souligne alors à la suite de Gandhi, ne date pas seulement d'après la guerre de 1939 et des drames de la décolonisation, mais bien d'après la guerre de 1914 et de ce qu'à propos de Lawrence, on appelle la question arabe. Il s'agit de la parole déjà donnée par la France et entre autres, par son entremise, comme officier aux Arabes du roi Fayçal.

Le message du Satyagraha, qui exalte à sa manière ce caractère sacré de la parole donnée, a dû être entendu en 1921 par Massignon dans sa qualité d'interlocuteur du monde arabe et musulman, au service et pour l'honneur de la France.

e) Une cinquième référence au monde musulman va corroborer le tout primitif appel gandhien, répercuté en Europe et perçu par Massignon comme un pur et très haut idéal de vie intérieure. C'est, paradoxalement, sa

composante d'efficacité temporelle. *L'étreinte indéfectible de la vérité* ne se fait pas en dehors du monde où nous vivons et avec lequel nous sommes embarqués. Dans le texte cité par Madame Drevet, que je rappelais tout à l'heure, il est encore dit: « Comment comprendre, si l'on ne vit ces mots dans une sorte de méditation engagée? » Or c'est bien ce que Massignon faisait déjà depuis longtemps, dans le monde arabe, et le *Satyagraha* a dû le confirmer puissamment dans son comportement.

Il a même dû le pousser davantage dans son orientation personnelle de recherche et dans sa vision générale du monde musulman. Son orientation personnelle de recherche consiste non pas, comme on risque de le croire, à scruter la mystique musulmane, mais, en commençant et en terminant toujours par des enquêtes sociologiques, à vérifier en quelque sorte les empreintes de la mystique et comme le passage de Dieu dans nos sociétés.

Quant à sa vision générale du monde musulman, c'est, selon la définition reçue depuis les travaux, celle d'une « théocratie laïque égalitaire », ne faisant pas de séparation entre le spirituel et le temporel. Sans être nécessairement contestable, cet ordre peut être appelé à évoluer. Mais ce qui dans l'Islam ne peut pas évoluer, sans évacuer l'Islam lui-même et que Massignon sentait d'une manière très forte, c'est son rôle de faire triompher les droits de Dieu sur la cité temporelle, quels que soient les modes d'insertion de la cité de Dieu dans le temps.

En recueillant donc le message de *Satyagraha* comme profondément orienté vers l'action, Massignon a dû le percevoir en quelque sorte islamiquement, comme une invitation à poursuivre sa propre action, en conformité avec la fidélité de l'Islam à sa vocation historique.

f) Une dernière référence personnelle mérite d'être relevée, pour compléter ces facettes de l'attachement premier de Massignon à Gandhi sous le signe du *Satyagraha*.

Le Satyagrahi agit à l'intérieur de la cité, de *sa* cité. Le Satyagrahi est un socratique. Il dénonce les erreurs et condamne les crimes de sa cité, mais il ne la trahit pas. Il demeure dedans et au besoin y meurt, en meurt. Cette très haute inspiration politique gandhienne a dû être comprise par Massignon en 1921 et intégrée dans sa ligne de conduite d'officier français, conduite et titre auxquels il entendait demeurer fidèle jusu'au bout, quoiqu'en leur donnant plus et mieux que le fondement de l'honneur dans son acception traditionnelle; en donnant en tout cas à ce mot « un sens plus pur que celui de la tribu ».

II

Le deuxième motif d'attachement de Massignon à Gandhi se manifeste comme en trois temps, en rapport avec l'intérêt porté par Gandhi à l'Islam en trois circonstances principales.

Cependant, avant d'en venir à noter brièvement ces trois moments, je me demande si, dans la ligne des très belles pages du Père Régamey qui préfacent le précédent ouvrage de Madame Drevet, je ne devrais pas présenter les choses autrement.

Je me demande en effet si ce qui a attiré Massignon vers Gandhi n'est pas, plus que l'intérêt de Gandhi pour l'Islam, la pénétration gandhienne au cœur des certitudes chrétiennes de la même manière que Massignon pénétrait de son côté au cœur des certitudes musulmanes.

Je reprends ici les propres termes du Père Régamey et me décourage de dire mieux, mais me réjouis de proposer en passant cette très suggestive confrontation des deux figures auxquelles est dédié le présent ouvrage de Madame Drevet.

Il s'agit donc ici d'une profonde parenté des esprits, repérée sous la similitude des démarches et la concordance des engagements. Pour Massignon en tout cas, qui considère l'accueil de Gandhi aux autres religions comme insuffisant (selon la mise au point et peut-être un peu la mise en garde du Père Régamey), Gandhi a néanmoins été au cœur des certitudes évangéliques et ce fut très certainement pour Massignon un exemple et un stimulant.

Ce le fut sûrement au cours de la troisième et dernière période de sa vie que nous avons déjà désignée avec Madame Drevet, et je pense tout particulièrement à ces récitations massignoniennes de la fātiḥa, ou première sourate du Coran, si mal accueillies par nos coreligionnaires. Massignon devait sûrement penser aux récitations du même Coran que Gandhi aimait entendre et faire entendre.

Mais, avant de voir comment elles furent aussi mal reçues, rappelons avec Madame Drevet, les trois temps de l'intérêt gandhien pour l'Islam, suivis avec tant de reconnaissance par Massignon.

Le premier, c'est la cause des défenseurs du califat, avec laquelle Gandhi s'associe à la suite de la chute de l'empire ottoman (cf. ci-dessous). Gandhi épouse cette cause, parce que c'est assurément une mise en accusation des Anglais, lequels, avec le monde de l'Islam, n'ont pas plus tenu parole qu'avec l'Inde. Il s'agit donc ici d'une

communauté d'intérêt et de lutte contre un adversaire commun.

Mais ce serait une manière bien insuffisante de comprendre l'attitude pro-musulmane de Gandhi en la circonstance, si on la limitait à cet aspect tactique. Car c'est ici aussi une expérience gandhienne avec la vérité et une défense du sacré, dans la fidélité à la parole donnée.

Quant à la communauté d'intérêt entre Hindous et Musulmans, il vaudrait mieux parler d'une communauté de destin, ce qui est déjà le deuxième temps de l'attitude gandhienne, qui a gagné la sympathie de Massignon. C'est la lutte indéfectible du Mahatma pour l'unité hindoue-musulmane, au point que la constitution du Pakistan en République islamique indépendante peut être considérée comme une « vivisection ».

Je ne veux pas entrer ici dans les contestations historiques d'interprétation, surtout pakistanaises, à ce sujet, puisque tel n'est point notre propos, mais celui du sentiment personnel de Massignon et de la manière dont, par lui, a été comprise l'attitude de Gandhi. Or les textes longuement cités par Madame Drevet à ce sujet sont formels. Gandhi a non seulement vécu pour l'unité hindoue-musulmane, mais il en est mort. C'est la signification capitale dégagée par Massignon du dernier pèlerinage de Gandhi, texte que nous avons publié en 1954 avec photos à l'appui. L'assassin de Gandhi ne lui a pas pardonné d'avoir préconisé jusqu'au bout l'entente islamo-hindoue, dans le sein de *Mother India,* et d'avoir prêché d'exemple en accompagnant des femmes musulmanes à la tombe de Qutb Bakhtiyar, au Sud de Delhi, d'avoir jeûné avec elles et de s'être fait réciter le Coran.

Aussi cette opposition, en quelque sorte native, de Gandhi à la vivisection de l'Inde, est-elle corroborée par le troisième temps, qui manifeste aussi bien son attitude pro-islamique, c'est son opposition au partage de la Palestine. Pour lui justement, le partage de la Palestine est de même nature que celui de l'Inde. C'est exactement un acte contre nature. Et ici je suis particulièrement reconnaissant à Madame Drevet d'avoir reproduit le témoignage plus d'une fois rendu par Gandhi en faveur des Arabes et de leur juste cause. Aussi quand on sait l'importance capitale de cette cause pour Massignon, pourtant si sensible aux destinées du peuple juif et tellement lié avec ses consciences les plus hautes, on comprend que son attachement à Gandhi ait été porté à son comble en la circonstance.

III

Je ne voudrais pas toutefois risquer de laisser croire qu'en plus de ces nobles causes, l'attachement de Massignon à Gandhi fut animé par des mobiles particuliers et livré en quelque manière à la contestation. Aussi, comme j'ai pris soin de noter en premier le caractère intérioriste et pour ainsi dire en-soi de cet attachement, bien que corroboré par ses composantes pro-islamiques, je voudrais dégager en terminant, le troisième aspect de l'entente profonde entre Massignon et Gandhi, au plan cette fois d'un ordre international nouveau.

Là encore les incidences du monde islamique dans son évolution actuelle, d'ailleurs si difficile, ne seront jamais étrangères aux préoccupations de notre maître. Mais je pense avec Madame Drevet que la troisième et dernière période de sa vie, si justement désignée

comme gandhienne, le dégage en quelque sorte des coordonnées particulières, pour lui faire ébaucher une vision d'ensemble, aussi ample et compréhensive que sa toute première intussception du message de Gandhi était pure dans son intériorité.

Du reste, ce troisième aspect n'est point étranger, jusque dans sa formulation, au message tout primitif du *Satyagraha*. Ce message trouve ici seulement un terrain d'application plus vaste et comme un caractère de pérennité. Je n'hésite pas pour cela à devancer le lecteur et, sans attendre, à citer un passage relevé par Madame Drevet:

« La tendance croissante du totalitarisme des États, même du nôtre, ne doit pas nous engager à agir en bloc, nous « les amis de Gandhi », en entrant dans l'orbite d'aucune constellation de forces humanitaires, si belle soit-elle, *du moment qu'elle ne reconnaît pas le Satyagraha gandhien comme sa maxime d'action et de méditation fondamentale* ».

Ce texte peut paraître comme une mise en garde négative, ou une considération générale pour l'action. Il ferait partie alors de ces « maximes de méditation et d'action » que Massignon dit avoir recherchées depuis cinquante ans et que Gandhi lui aurait révélées. Mais il y en a peu, même parmi les amis de Gandhi et les disciples de Massignon, qui pressentent à quel point celui-ci a poussé en quelque sorte dans leur littéralité les injonctions des disciplines proposées par Gandhi en vue d'un nouvel ordre social et international.

Cet ordre pourrait être considéré d'une manière générale, comme une nouvelle communion où le sacré a sa place, les moyens pauvres, leur pleine efficacité et où, dans une convergence des croyances et des peuples,

l'hospitalité serait la norme suprême de la coexistence, ou, comme on dit mieux maintenant, de la pro-existence.

Chacune de ces données mériterait un développement. Cependant, tout ceci ne serait encore qu'un ensemble de considérations pour ainsi dire abstraites, tant qu'on n'en vient pas aux exigences pratiques proposées par Massignon, à la suite de Gandhi, en vue d'une civilisation nouvelle. Celle-ci est encore clairement définie dans son aboutissement pratique: « Elle ne doit pas consister à multiplier les besoins, mais à les réduire volontairement, délibérément ». Or, on n'arrive pas à réaliser ce but tant qu'on n'a pas assis la civilisation en question et la cité mondiale future sur les trois « bases sereines » suivantes: *brahmacharya conjugal, travail manuel artisanal, médecine naturelle.*

Les Gandhiens reconnaissent aisément, dans ces pratiques, les méthodes préconisées par le Mahatma en Inde, bien que le P. Régamey les présente différemment dans sa préface. Mais la pensée est une, et les propositions équivalentes, avec une insistance plus grande sur le jeûne, chez le P. Régamey. Quand on sait néanmoins la manière exemplaire dont Massignon s'est plié à cette discipline gandhienne, je n'ai pas de scrupule à désigner dans ce contexte général de l'ordre nouveau selon Gandhi, les méthodes ou pratiques d'ascèse et d'action, peut-on dire plus archaïques, retenues dans les passages justement littéralisants de Madame Drevet.

Aussi sommes-nous bien en face de remèdes spécialement conçus en fonction des grands problèmes et, il faut bien le dire, des fléaux qui menacent l'humanité contemporaine sur le triple plan de la démographie, de

l'économie et de l'hygiène. C'est par le brahmacharya, l'artisanat et la médecine naturelle que la « technocratie matérialiste » doit être surclassée, les amis et disciples de Gandhi devant inflexiblement proposer ces comportements à leurs adhérents, en rapport avec cette préparation incessante de discipline intérieure, à quoi le *Satyagraha* les a voués.

C'est ce qui, par le fait même, les engagera, selon les directives de leur feu président, à « garder leur but d'action personnelle indépendant de tous les mouvements de tactique confédérale qui croient pouvoir sauver le monde sans la « préparation intérieure » en question, ni le recours aux moyens ou remèdes précis que l'on vient de rappeler.

* * *

Il suffit de ces quelques considérations pour en venir à la conclusion sur laquelle, un peu à son corps défendant, l'auteur de ces lignes voudrait s'arrêter.

Madame Drevet intitule l'un de ses paragraphes: « la solitude de l'homme de vérité »; et elle le commence ainsi, en parlant de Gandhi: « Il se sentait devenu un maître sans disciples ». C'est peut-être, après le *Satyagraha*, l'un des textes les plus fondamentaux à méditer dans le beau florilège qu'elle nous donne. Aussi n'est-ce point sans tristesse qu'en pensant à ces deux maîtres, nous devons bien constater qu'ils sont effectivement, et pas seulement en littérature, « des maîtres sans disciples ».

Qu'il nous suffise ici, sans vouloir noircir le tableau, ni incriminer personne, de citer le témoignage d'un scholar musulman, qui compte parmi les esprits les plus familiers de la pensée de Louis Massignon, les plus

dévoués à sa mémoire, et par ailleurs les plus droits que nous connaissions. Or cet homme de bien m'écrivait encore récemment, à la suite du *Calendrier Synoptique*, où j'ai pris soin de noter l'anniversaire de l'assassinat de Gandhi et celui du martyre de Ḥallāj : « Ḥallāj n'est pas un martyr, c'est un fou, et Gandhi, ce vaccolâtre (sic)... » Cela peut paraître excessif et exceptionnel. Mais je n'en connais malheureusement pas beaucoup qui n'accommodent la pensée de nos auteurs de quelque sauce lénifiante. Je ne connais en tout cas pas de théologiens qui, comme pour le cas de Teilhard de Chardin, n'assortissent leurs coups d'encensoir, de quelque coup de patte bien ecclésiastique. Je dois surtout constater que nous aussi, amis et disciples, nous avons du mal à ne pas tourner de quelque manière leurs « déterminations inflexibles ».

« Êtres tendres et inflexibles », comme Madame Drevet a bien raison de caractériser ainsi les figures qu'elle met si bien en regard. Comme elle a bien raison aussi de les placer sous le signe, non pas masculin, du serment, mais féminin, du vœu. Rien en effet n'est plus fragile qu'un vœu d'absolu que Massignon et Gandhi proposent, non pas à des êtres d'élite, mais au commun des gens.

L'innocence et la force de ces hommes, dans leur indéfectible attachement à la vérité, étaient telles qu'ils ne s'en trouvaient pas intégrés dans une caste de privilégiés, mais intimement mêlés à la masse des humbles, des simples et des faibles. Contrairement toutefois à ceux qui ignorent la compassion et pratiquent la condescendance, ils n'ont pas estimé avoir à se pencher sur la masse pour lui proposer des moyens soi-disant à sa portée. Ils ont cru plutôt devoir se hausser avec elle

au niveau de la vérité et de ses exigences les plus contraignantes, quoiqu'à vrai dire les plus simples. C'est d'ailleurs de la même manière qu'un Charles de Foucauld a rédigé un « Directoire » réputé inapplicable, et qu'avant lui, François d'Assise avait également rédigé une « Règle » qu'on n'a pas attendu sa mort pour édulcorer.

Puisse cependant cette constatation si troublante de « la solitude de l'homme de vérité », si elle engendre en nous quelque tristesse, ne pas verser dans la mélancolie. Puisse-t-elle éveiller plutôt, comme cela a été écrit récemment sur un tout autre sujet, un sursaut. L'ouvrage florilège de Madame Drevet que j'ai eu l'insigne privilège de présenter est fait pour nous y inciter.

LIMINAIRE

[au *Mémorial* de Dar el-Salam]

Louis Massignon a donné à la fondation de l'Institut d'Etudes de Dar el-Salam, au sortir de la guerre, son inspiration et son élan. Il lui a consacré, au cours de ses séjours annuels en Orient, un choix de conférences et des heures exquises partagées dans l'amitié de ses membres et habitués. Il a passé dans le sanctuaire qui l'avoisine des heures de recueillement et d'adoration, dont le secret a été emporté avec lui auprès de Dieu, mais dont il nous reste comme un parfum. Il n'était donc que juste de lui dédier, pour le premier anniversaire de sa mort, le présent cahier de témoignages.

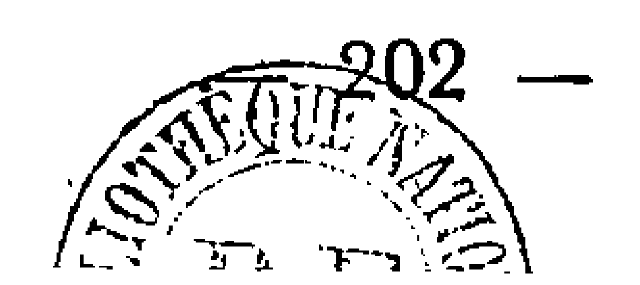
Ce faisant, Dar el-Salam œuvre dans le même esprit qui l'a poussé à ré-éditer, dans le cadre des Opera Minora, *l'ensemble des travaux de Louis Massignon dispersés depuis 1906, dans une multitude de périodiques. Or cette ré-édition dont il a pu corriger les épreuves des trois premiers volumes déjà parus aux éditions de Dar el-Maaref, Liban, n'était pas dédiée à un mort, mais à un vivant, dont l'œuvre scientifique et les activités diverses étaient toujours en plein développement.*

Il en sera de même du présent cahier. Evitant au mieux le style nécrologique qui éprouvait Louis Massignon aussi profondément que les pompes funèbres, c'est ici plutôt un essai de pratiquer avec lui ce qu'il savait faire si bien de son vivant, la

visite aux tombes, notamment à la Qarâfa du Caire, sans oublier Damiette. Comme Gabriel Bounoure l'explique délicatement ici même, à la manière de Louis Massignon, il s'agit d'« un témoignage d'hospitalité spirituelle et de ferveur compatiente ». Ce témoignage, Louis Massignon l'a rendu aussi bien, parmi les vivants, à tous ceux qui ont pris part à la rédaction de ce cahier (et à combien d'autres qui ont été matériellement empêchés d'y collaborer en son temps). Il n'était que juste de leur part, de formuler, en échange, l'une de ces rencontres que chacun d'eux aura désormais à cœur de se ménager avec lui, en la présence de Dieu.

En dehors de ce témoignage d'hospitalité ici rendu, mais dans le même ordre de choses, seules la prière et la compassion à la douleur des masses travaillées par le désir de la justice, selon les Béatitudes, permettront désormais de communier avec Louis Massignon, selon son cœur et dans l'esprit de son œuvre. Tout le reste n'est que littérature, et nous espérons que le lecteur de ce cahier n'y trouvera point trace, mais partout invitation à suivre le même chemin de solitude et de compassion à l'universel, qui est vie, résurrection, libération.

Louis Massignon est reparti un jour de Dar el-Salam, emportant avec amour et joie une humble cage artisanale pour y loger un oiseau en papier. Je le vois encore faisant caresser l'oiseau à Taha Hussein, après avoir parlé de la Huppe, messagère prophétique, et du Yémen, son pays et pays de l'encens et des aromates. Que ces témoignages lui parviennent comme un vol de colombes et autant de messages fraternels, dans l'attestation de l'Unique, maintenant que les frêles bâtons de sa cage se sont écartés et que l'oiseau s'est envolé, pour se poser définitivement sur la tonique de sa gamme, ayant puisé l'enivrement dans le gésier de la Rose.



ÉPILOGUE

THE NIGHT OF DESTINY *

In my ending is my meaning
Says the season.

No clock:
Only the heart's blood
Only the word.

O lamp
Weak friend
In the knowing night!

O tongue of flame
Under the heart
Speak softly:
For love is black
Says the season.

The red and sable letters
On the solemn page
Fill the small circle of seeing.

Long dark —
And the weak life
Of oil.

---

* *The night of destiny* celebrates the end of the Moslem fast, Ramadan, and commemorates the giving of the Koran to Mohammed. Hence it has something of the Spirit of Christmas, a feast when the heavens open and the "Word" is heard on earth.

LA NUIT DU DESTIN *

En ma fin est mon sens
Dit la saison.

Point d'horloge:
seul le sang du cœur
seul le verbe.

O lampe,
Ami fragile
Dans la nuit de la connaissance!

O langue de flamme
Sous le cœur
qui parle faiblement:
Car l'amour est noir
Dit la saison.

Les lettres sable et filet
Sur la page solennelle
Remplissent le cercle étroit de vision.

Longue noirceur —
Et la vie vacillante
De l'huile.

---

* *La nuit du destin*, qui se célèbre vers la fin du jeûne musulman du mois de Ramadan, commémore le don du Coran à Mahomet. Elle a quelque chose de l'Esprit de Noël, fête où les cieux s'entr'ouvrent et le « Verbe » se fait entendre sur la terre.

Who holds the homeless light secure
In the deep heart's room?

Midnight!
Kissed with flame!
See! See!
My love is darkness!

Only in the Void
Are all ways one:

Only in the night
Are all the lost
Found.

In my ending is my meaning.

THOMAS MERTON

Qui mettra la lumière vagabonde en sécurité
Dans la profonde demeure du cœur ?

Minuit!
Embrassé avec flamme!
Voir! Voir!
Mon amour est ténèbre!

Dans le Vide seul
tous les chemins sont un:

Dans la nuit seule
Tous les égarés
se retrouvent.

En ma fin est mon sens.

THOMAS MERTON
(rendu en fr. par Y. M.)

TABLE DES MATIÈRES

Y. MOUBARAC

PENTALOGIE

*

L'ŒUVRE DE LOUIS MASSIGNON

IMPRIMERIE CATHOLIQ
Beyrouth, Liban
31 octobre 1972

du Concile — et les *Ephémérites islamo-chrétiennes,* comme dossiers annuels des relations de l'Église Catholique avec l'Islam.

Enfin il importe de souligner, en fonction du tome 5 et de l'orientation de l'ensemble de cette publication, que l'abbé Moubarac a participé activement à la Première Conférence Mondiale des Chrétiens pour la Palestine (Beyrouth, 1970) suite à ses publications sur le sujet, dont *la vocation islamique de Jérusalem* éditée en premier par le Cénacle Libanais.

***

وُلـد يواكيم (في الكهنوت يوسف اسطفان) مبارك في كفرصغاب من شمالي لبنان ، في تموز ١٩٢٤ . درس العربية والسريانية والفرنسية في مدرسة الضيعة . تابع تحصيله الثانوي والعالي في كلية القديس يوسف ، بيروت . في باريس ، نـال شهادات دكتورا في اللاهوت (١٩٥٨) ودكتورا في الدراسات الاسلامية (١٩٦٩) ودكتورا دولة في الآداب (١٩٧٢) . استاذ جامعي في باريس ولوڤان (بلجيكا) والبلمند (لبنان).

تتلمذ لمعلمه لويس ماسينيون ثم اصبح معاونه المقرّب في نطاق نشاطاته الفكريـة والروحية ، وأشرف على نشر اعماله.

صاحب مؤلفات متعدّدة ، باللغة الفرنسية ، منهـا : ابراهيم في القرآن (١٩٥٨) ، الاسلام (١٩٦٢) ، المسلمون (١٩٧١) ، الفكر المسيحي والاسلام . ترجم بعض الكتب من العربيـة الى الفرنسية . اصدر واسهم في اصدار عدّة مجموعات ونشرات دورية.

الى جانب اعماله الجامعية ، خدم ، كاهناً مساعداً ، رعية سان-سيڤران بباريس واهتم برسالتها في الحي اللاتيني وبنشاطها الثقافي و بمنشوراتها .

شارك في ندوات ولقاءات ومؤتمرات اقليمية ودولية — وفي طليعتها زمناً حلقة الندوة اللبنانية عن «الاسلام والمسيحية في لبنان» (١٩٦٥) — وكلها تبحث في الشؤون العلمية والعملية المتعلقة بالحوار المسيحي الاسلامي وبقضايـا القدس وفلسطين .

خماسيّة
في المسيحيّة والإسلام

بقلم
يواكيم مبارك

مجلّد ١

أعمال لويس ماسينيون



منشورات الندوة اللبنانية
بيروت

... الشق ... بيروت، لبنان